

AERATOR SCARIFICATOR PENTRU GAZON RURIS RXH999



CUPRINS

1. Introducere	3
2. Instrucțiuni de siguranță	4
2.1 Avertizări	5
2.2 Reguli generale de siguranță	6
3. Prezentarea generală a utilajului	9
4. Date tehnice	10
5. Montajul	11
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	14
6.1 Alimentarea cu ulei	14
6.2 Alimentarea cu combustibil	15
6.3 Siguranța manipulării combustibilului	15
7. Verificări pre-operare	16
8. Punerea în funcțiune	16
9. Instrucțiuni lucru	20
10. Simptomatică probleme pornire	23
11. Întreținerea	24
12. Depozitare și transport	26
13. Declarații de conformitate	27

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Versiunea de bază a echipamentului este un scarificator destinat utilizării private, adică pentru utilizarea în mediu de acasă și grădinărit. Este proiectat pentru extragerea mușchilor și buruienilor din sol și pentru slăbirea solului.. Vă recomandăm să vă scarificați gazonul în primăvara anului și toamna.

Mașina este utilizată în principal pentru a menține peluze rezidențiale la scară mică și grădini de casă/hobby. Sunt excluse facilitățile publice, sălile de sport și aplicațiile agricole/forestiere.

Instrucțiunile de funcționare furnizate de producător trebuie păstrate și menționate pentru a se asigura că echipamentul este utilizat și întreținut în mod corespunzător. Instrucțiunile conțin informații valoroase privind condițiile de funcționare, întreținere și întreținere.



Avertizare!

Din motive de siguranță, scarificatorul nu poate fi utilizat ca unitate de acționare pentru alte echipamente sau seturi de instrumente de orice fel, cu excepția cazului în care producătorul recomandă în mod expres acest lucru.

Echipamentul trebuie utilizat numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată a fi un caz de utilizare abuzivă. Utilizatorul/operatorul și nu producătorul vor fi răspunzători pentru orice daune sau vătămări de orice fel cauzate ca urmare a acestui fapt.

Vă rugăm să rețineți că echipamentele noastre nu au fost proiectate pentru a fi utilizate în aplicații comerciale sau industriale. Garanția noastră va fi anulată dacă mașina este utilizată în afaceri comerciale sau industriale sau în scopuri echivalente.

2.1 AVERTIZĂRI

SIMBOLURI MARCATE PE PRODUS



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Păstrați distanța.



Atenție! Nu introduceți mana sau piciorul.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Avertizare! Pericol!



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi cască izolată acustic, încălțăminte anti alunecare precum și îmbrăcăminte adecvată..



Nu porniți utilajul în spații închise.



Nu expuneți utilajul în ploaie sau în condiții meteo nefavorabile, descărcări electrice..

2.2 REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ



Înainte de a pune în funcțiune acest aparat, trebuie să citiți instrucțiunile din acest manual.



Când utilizați acest aparat, respectați următoarele instrucțiuni de siguranță pentru a exclude riscul de vătămare corporală sau deteriorare materială.



ATENȚIE! Folosind utilaje pe benzină, măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele, ar trebui să fie întotdeauna urmate pentru a reduce riscul de vătămare corporală gravă și / sau deteriorarea unității.



Operatorii trebuie să beneficieze de o instruire adecvată privind utilizarea, reglarea și funcționarea aparatului.

Citiți instrucțiunile cu atenție. Fiți familiarizat cu comenzile și utilizarea corectă a echipamentului. Petreceți câteva momente pentru a vă familiariza cu mașina înainte de fiecare utilizare.

Nu permiteți vreodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească aparatul. Reglementările locale pot limita de vârstă a operatorului.

Utilajul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Nu începeți lucrul în timp ce oamenii, în special copiii, sau animale de companie sunt în apropiere.

Țineți cont de faptul că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care apar la alte persoane sau a proprietăților acestora.

Nu utilizați niciodată utilajul când sunteți: sub influența unor medicamente care dau somnolență sau dacă sunteți sub influența alcoolului ori a drogurilor.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU LUCRUL CU SCARIFICATORUL

În timpul folosirii, utilajul emana noxe. Nu lăsați motoarele să funcționeze în camere închise, unde monoxidul de carbon se poate cumula.

Lucrați la lumina zilei sau la iluminat artificial bun. Nu utilizați utilajul pe iarba umedă.

Mergeți, nu alergați când folosiți utilajul.

Tundeți pe fața pantelor, niciodată de sus în jos.

Fiți extrem de precaut atunci când schimbați direcția pe pante, când folosiți scarificatorul pe lângă șanțuri și pe terasamente.

Nu scarificați și nu aerați pante excesiv de abrupte.

Fiți extrem de precaut atunci când inversați sau trageți utilajul spre dumneavoastră.

Opriți motorul dacă utilajul trebuie să fie pregătit pentru transport atunci când traversează alte suprafețe decât iarba și când transportați utilajul spre și dinspre zona care urmează să fie utilizată.

Nu folosiți niciodată utilajul cu apărătoare sau scuturi defecte sau fără dispozitive de siguranță, de exemplu deflectoare și/sau colector de iarbă.

Porniți motorul cu atenție conform instrucțiunilor și cu picioarele departe de zonele în mișcare.

Nu înclinați mașina la pornirea motorului, cu excepția cazului în care utilajul trebuie înclinat pentru pornire. În acest caz, nu înclinați mai mult decât este absolut necesar și ridicați numai partea care este departe de operator. Asigurați-vă întotdeauna că ambele mâini sunt în poziția de funcționare înainte de a readuce mașina la pământ.

Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub părțile rotative.

Opriți utilajul și puneți în poziția OFF. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet:

Ori de câte ori părăsiți utilajul.

Înainte de a verifica, curăța sau lucra la utilajul.

După ce a lovit un obiect străin (pietre, jucării, bete, fire etc). Inspectați utilajul pentru deteriorări și efectuați reparații înainte de a reporni și de a opera utilajul.

Dacă utilajul începe să vibreze anormal (verificați imediat).

Inspectați pentru daune.

Înlocuiți sau reparați orice piese deteriorate.

Verificați și strângeți orice piesă slăbită.

La oprirea motorului, comutatorul de aprindere trebuie să fie în poziția OPRIT (poziția OPRIT sau 0). Închideți poziția robinetului de benzină OFF sau 0.

Nu modificați turația motorului, dacă motorul nu funcționează în parametrii, contactați un service autorizat RURIS.

În timpul utilizării, scarificatorul produce vibrații. Limitați timpul expunerii la acestea.

ZONA DE LUCRU

Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele aglomerate și întunecate pot duce la accidente.

Curățați zona în cazul în care utilajul va fi folosit și eliminați toate obiectele cum ar fi pietre, jucării, bastoane și fire, care ar putea fi prinse și aruncate. S-ar putea cauza defectarea aparatului sau rănirea operatorului.

Nu operați utilajul în zone cu lichide inflamabile, a gazelor sau a prafului. Utilajul creează scântei care se pot aprinde.



ATENȚIE! Benzina este foarte inflamabilă și explozivă.

Depozitați combustibilul în recipiente special concepute în acest scop.

Alimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.

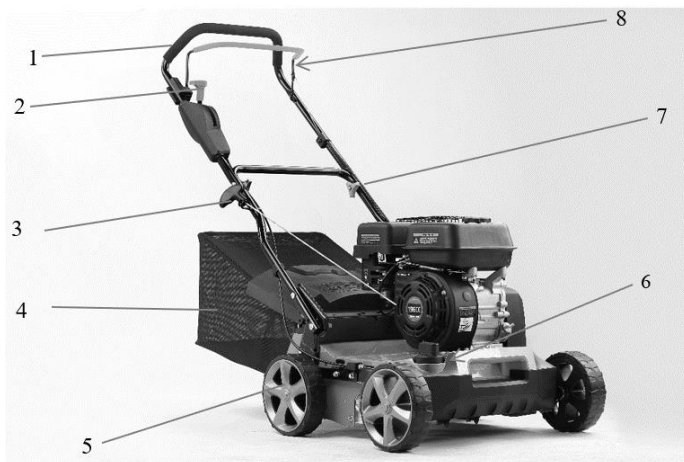
Alimentați înainte de pornirea motorului. Nu scoateți vreodată capacul rezervorului sau adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.

Dacă s-a vărsat benzină, nu încercați să porniți motorul, mutați utilajul departe de zona de scurgeri pentru a evita crearea de orice sursă de aprindere până când vaporii de benzină s-au disipat.

Folosiți benzină de calitate din stații PECO autorizate.

Țineți utilajul oprit înainte de a face orice ajustări, schimbare accesorii, sau depozitarea uneltelor de benzină. Măsurile de siguranță preventivă reduc riscurile de pornire accidentală a mașinii pe benzină.

3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Mânerul superior
2. Maneta de operare
3. Mâner demaror
4. Sac colector
5. Roata
6. Buton reglaj înălțime
7. Dispozitiv de fixare
8. Manetă motor-stop

4. DATE TEHNICE

Tip motor	4 timpi
Capacitate cilindrică/ Putere motor	212 cc / 5.3 HP
Turație	3400 rpm
Lățimea de lucru	400 mm
Pornire	Manuală
Deplasare	Manuală
Capacitate rezervor benzina	3.6 l
Capacitate baie ulei	0.6 l
Combustibil	benzină
Consum	1,1l/h
Volum sac colectare	45l
Carcasă	Fier
Vibrații mâner	7.03 m/s ² cu K=1.5 m/s ²
Greutate neta cu accesorii	39 kg
Funcții	Scarificator si Aerator

5. MONTAJUL

1. Fixați suportul inferior în corpul unității.



2. Conectați suportul inferior cu ghidonul superior.



3. Atașați clema cablului.



Reglarea unui unghi adecvat

1. Înșurubați butoanele de blocare care fixează mânerul inferior. (Fig. 3A)
2. Mutați mânerul inferior în sus sau în jos, reglați-l la înălțimea corespunzătoare.
3. Reglați la înălțimea corespunzătoare, apoi fixați mânerul inferior cu dispozitivele de blocare.



AVERTISMENT: Partea stângă și partea dreaptă a mânerului inferior trebuie să se adapteze la aceeași înălțime.



Fig. 3A

Montarea și demontarea sacului colector

Ridicați capacul sacului colector cu o mână și, utilizând cealaltă mână, țineți sacul colector de mâner și prindeți-l pe utilaj.



Pentru a elimina: Ridicați capacul sacului colector, scoateți sacul colector.



AVERTISMENT: Înainte de a agăța sacul colector de scarificator, trebuie să vă asigurați că motorul este oprit și unitatea de tăiere nu se rotește.

Mâner demaror

Deplasați mânerul demaror în suportul de pe mâner. (Fig.5)



Fig.5

Adâncimea de tăiere

Aplicați presiune exterioară pentru a mișca butonul. Rotiți butonul pentru a regla înălțimea. (Fig. 6).



Fig. 6.

Demontarea utilajului se face in ordine inversa a asamblării.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

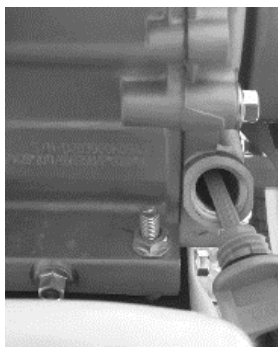
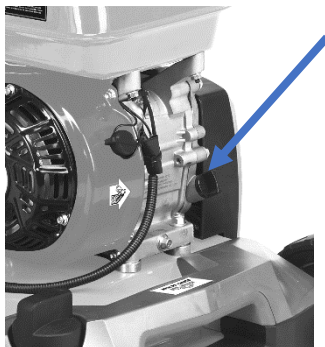
6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

IMPORTANT: Acest utilaj se livrează FĂRĂ ULEI în motor. Alimentați cu ulei RURIS 4T- MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superior acestuia, după instrucțiunile din manual înainte să porniți motorul.



Capacitate baie ulei motor 0.6l.

- Verificați dacă nivelul de ulei este corect, prin desfiletarea bușonului (joja de ulei) situat pe carterul motor și observați dacă uleiul ajunge până la primul filet de sus, la partea superioară de umplere. Verificarea se realizează având motorul poziționat în plan orizontal.

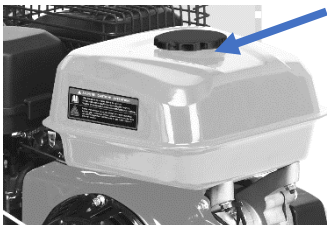


Schimbați uleiul de motor după primele 5 de ore de funcționare, aceasta fiind perioada de rodaj, apoi la fiecare 25 ore de funcționare sau la 6 luni.

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.



ATENȚIONARE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

6.3 SIGURANȚA MANIPULĂRII COMBUSTIBILULUI



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacără ori scântei în apropierea carburantului.



1. Opriți motorul înainte de realimentare.
2. Folosirea unui ulei neadecvat poate duce la ancrasarea bujiei, înfundarea evacuării sau griparea segmentilor de piston.
3. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.
4. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare manetă a ghidonului pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
4. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
5. Asigurați-vă ca toate sistemele de siguranță ale utilajului sunt funcționale. Este interzisă dezactivarea sistemelor de siguranță. În cazul în care acestea nu funcționează, nu folosiți scarificatorul, contactați un service autorizat RURIS.

8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Rotiți comutatorul motorului în poziția "PORNIT". (Fig. 7A)



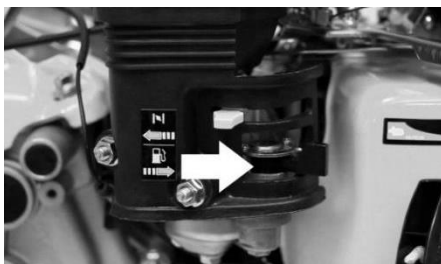
Fig.7A

Poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



(Fig. 7B).

Poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



Stând în spatele unității, prindeți maneta motor-stop și țineți-o apăsată (.Fig. 7C).



Fig.7C

Trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionarea acesteia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului) (Fig. 7D).

Fig. 7D



Deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire (Fig. 7E).



Fig. 7E

Oprirea motorului



ATENȚIE: Rola continuă să se rotească timp de câteva secunde după oprirea motorului.

Eliberați maneta motor-stop. Aceasta are rolul de a opri motorul.. (Fig. 8A)

Mutați comutatorul motorului în poziția "OFF"OPRIT". (Fig. 8B)

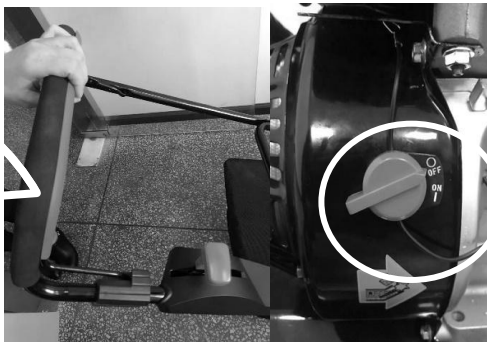


Fig. 8A

Fig. 8B

9. INSTRUCȚIUNI LUCRU

Sacul colector

Nu detașați niciodată sacul colector dacă clapeta deflectorului a căzut, deoarece resturile sunt ejectate direct pe teren și spre utilizator. (Fig.9A).



Fig. 9A

Pentru a goli sacul colector:

1. Opriți motorul și așteptați până când se oprește.
2. Ridicați clapeta deflectorului și desprindeți sacul colector. (Fig.9B)
3. Goliți conținutul.



Fig. 9B

Instrucțiuni de reglare a înălțimii



- **ATENȚIE:** Nu efectuați în niciun moment ajustări ale scarificatorului fără a opri mai întâi motorul. **NU ATINGEȚI DINTII(ROLA) AFLAȚI ÎN MISCARE**

Scarificatorul este echipat cu un buton de reglare a adâncimii care oferă înălțimi de lucru astfel:

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm înălțime.

1. Opriți utilajul și deconectați cablul bujiei înainte de a schimba înălțimea de lucru.
2. Pentru a schimba înălțimea de lucru rotiți în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers la înălțimea dorită.



ÎNLOCUIREA ROLEI



AVERTISMENT: Purtați mănuși de lucru.



Atenție: Utilizați numai role originale de scarificator/aerator aprobate de producător.

Echipamentul poate fi asamblat cu rola de scarificare sau cu rola de aerare.

Înlocuiți rola numai cu o rolă originală, deoarece acest lucru va asigura performanță de top și siguranță în toate condițiile. Utilizarea altor role poate scădea performanța și poate afecta siguranța operatorului.

Pentru a schimba rola de scarificare sau rola aerare, care este disponibil ca o opțiune, procedați după cum urmează.

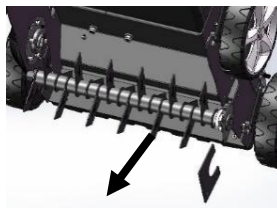
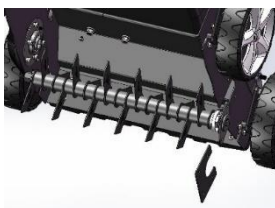
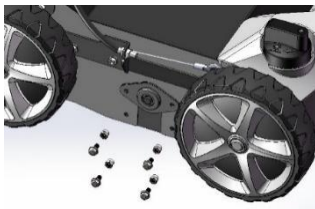
1. Lăsați motorul să se răcească.
2. Scoateți bujia.
3. Îndepărtați sacul colector.



Notă: Nu ridicați prea mult, combustibilul poate curge din rezervor, dacă este necesar, să goliți combustibilul înainte de a schimba rola.

Scoateți rola

1. Scoateți cele patru șuruburi. (Fig.11B)
2. Ridicați rola și trageți în direcția săgeții. (Fig.11C)



Asamblați rola

1. Glisați rola nouă în direcția săgeții, introduceți arborele în locașul hexagonal și apăsați cealaltă parte în suport (Fig.11C/ Fig.11D/ Fig.11E).
2. Refixați rola cu cele două șuruburi.
3. Verificați dacă rola este așezată corect.
4. Asamblați arborele de aerator la fel ca arborele scarificator. (Fig.11F/ Fig.11G/ Fig.11H).

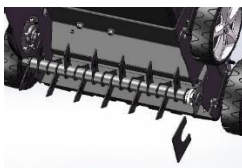


Fig. 11C

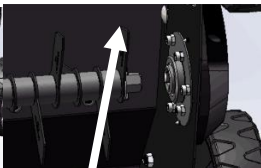


Fig. 11D



Fig. 11E

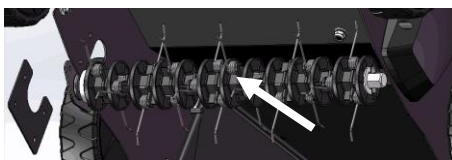


Fig. 11F

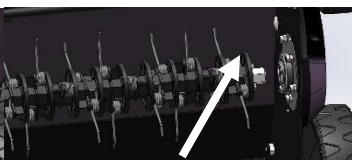


Fig. 11G



Fig. 11H

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

Problema	Cauze posibile	Acțiuni de remediere
Motorul nu pornește	Maneta șoc nu este în poziția corectă	Mutați maneta șoc pentru a corecta poziția
	Rezervorul de combustibil e gol	Umpleți rezervorul cu combustibil
	Elementul filtrant este murdar	Curățați elementul filtrant
	Bujie slăbită.	Strângeți bujia

	Bujia defectă	Înlocuiți
	Distanța electrozi bujie incorectă	Setați distanța corectă între electrozi.
	Carburatorul este inundat cu combustibil.	Îndepărtați elementul filtrant și trageți continuu frângia de pornire până când carburatorul se curăță după reînstalați elementul filtrant.
	Modul de aprindere defect	Contactați agentul de service.
Viteza motorului scade	Adâncimea de tăiere prea mare	Setați la adâncime mai mică de tăiere
	Iarba prea mare	Tundeți iarba
	Ejector canal blocat	Curățați
	Filtru aer înfundat	Curățați
Rezultate scăzute	Adâncimea de tăiere prea mică	Setați la adâncime mai mare de tăiere
	Rola uzată.	Intervenți asupra acesteia sau înlocuiți
Sac colector	Sac colector este plin / înfundat	Goliți/curățați
	Ejector canal blocat	Curățați
Zgomot	Organe de asamblare slăbit	Ajustați
Vibrații	Rola este slăbită	Strângeți
	Rola de tăiere este dezechilibrată.	Echilibrați

În cazul în care aparatul dumneavoastră are nevoie de înlocuire după o utilizare prelungită, nu îl introduceți în deșeurile menajere, ci aruncați-l într-un mod sigur din punct de vedere ecologic.

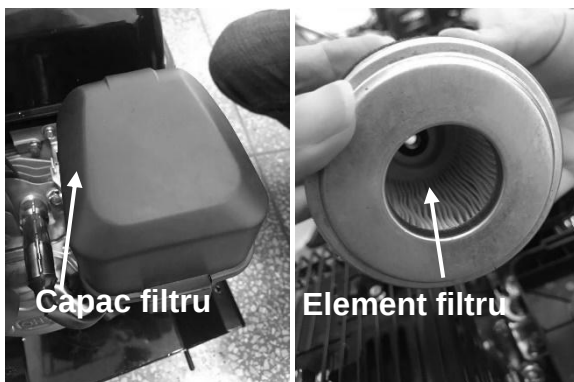
11. ÎNTREȚINEREA



Atenție: Fiți siguri că ați deconectat fișa bujiei înainte de a efectua reparații sau întreținere.

NOTA: Când răsturnați utilajul, goliți rezervorul. Nu întoarceți utilajul mai mult de 90 de grade în orice direcție și nu lăsați mașina răsturnată pentru perioade lungi de timp. Uleiul se poate scurge în partea de sus a motorului și poate cauza probleme de pornire.

- Schimbați uleiul de motor după primele 5 de ore de funcționare, aceasta fiind perioada de rodaj, apoi la fiecare 25 ore de funcționare sau la 6 luni. Citiți și urmați instrucțiunile cu grija.
- Verificați filtrul de aer după 25 de ore în condiții normale. Curățați-l la fiecare două ore în condiții de praf. Randamentul scăzut al motorului indica faptul că filtrul de aer trebuie curățat.
- Filtrul de aer ar trebui să fie curățat. La începutul fiecărui sezon de scarificat/aerat gazon este recomandat ca filtrul să fie înlocuit. Scoateți cu grija prefiltrul (dacă este prevăzut) și ansamblul cartușului de pe capac.
- După întreținerea prefiltrului și a cartușului instalați cartușul și prefiltrul în capac.
-  **NOTĂ:** Înlocuiți filtrul dacă este rupt, sau deteriorat sau nu poate fi curățat.



- Curățați motorul regulat și păstrați sistemul de răcire curat pentru a permite circulația aerului, acest lucru fiind esențial pentru durata și funcționarea motorului. Asigurați-vă să nu existe murdărie, gazon și resturi de combustibil în echipament. Partea de jos a utilajului ar trebui curățată după fiecare folosire, pentru a preveni strângerea de gazon tăiat, frunze, pământ sau alte resturi. Dacă se acumulează, va cauza ruginirea și vor fi afectate performanțele utilajului. Mențineți curat orificiul de evacuare al resturilor.

- Deconectați fișa bujiei.
- Goliți carburantul din rezervor.
- Răsturnați mașina și sprijiniți-o pe carcasa. Păstrați partea cu filtrul de aer în sus. Asigurați bine mașina.

Curățați partea de dedesubt și orificiul de evacuare al resturilor cu instrumentele potrivite.

- Utilizați numai bujiile originale de înlocuire. Pentru rezultate optime, înlocuiți bujiile la fiecare 100 de ore de utilizare, refaceți decalajul o dată pe sezon.
- Lubrifiați rulmenții cu bile din fiecare roată cel puțin o dată pe sezon.

12. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Depozitare

Trebuie urmați următorii pași pentru pregătirea scarificatorului de gazon pentru depozitare.

1. Goliți rezervorul.

a) Goliți rezervorul de benzină cu o pompă de aspirare.

Precauție! Nu se va goli benzina în camere închise, în imediata apropiere a focului deschis etc. Nu fumați! Vaporii de benzină pot provoca explozii sau incendii.



b) Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când acesta a folosit tot combustibilul din carburator.

c) Scoateți bujia. Utilizați un ulei pentru a turna aproximativ 5 ml ulei în camera de ardere. Acționați demarorul pentru a distribui uniform uleiul în camera de ardere. Remontați bujia.

2. Curățați și ungeți utilajul cu atenție.

3. Ungeți ușor tăietorul pentru a evita coroziunea.

4. Depozitați scarificatorul de gazon într-un loc uscat, curat și protejat de îngheț, lipsit de accesul persoanelor neautorizate..



Precauție! Motorul trebuie să fie răcit complet înainte de a depozita utilajul.

Transport

Pericol!



Înainte de transport, opriți întotdeauna motorul și lăsați să se răcească.

Deconectați bujia. Aparatul nu trebuie înclinat atunci când este transportat.

Goliți rezervorul de combustibil înainte de a transporta unitatea.

13. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **SCARIFICATOR GAZON** are rolul de a realiza lucrari de intretinere a gazonului, masina fiind componenta energetica de baza iar tamburul rotativ, echipamentul de lucru efectiv.

Scarificarea realizeaza indepartarea resturilor vegetale din gazon, a frunzelor moarte, a ierbi taiate, a rizomilor iar aerarea este operatia specifica de imbogatire a solului cu oxigen

Produsul: **SCARIFICATOR GAZON**

Numar de serie produs: AATX0100001XXRURRXH999, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Lățimea de lucru: 400mm

Model: RXH 999

Putere motor: 5,3 CP

Pornire: Manuala

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease și de particule poluante provenite de la motoare** și H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010-** Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

- **SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018-** Mașini pentru grădinarit. Mașini pentru prășit și scarificatoare. Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013-** Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 1: Terminologie și încercări comune

- **SR EN ISO 14982:2009/EN 14982:2009–** Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetica. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)– Emisiile de zgomot în mediul exterior

Directiva 2006/42/EC- privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

Directiva 2014/30/UE- privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producatorului: N.T.M Co Ltd
- Tipul: H210
- Numarul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:
e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00
- Numarul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 04.10.2023

Anul aplicarii marcajului CE: 2023

Nr. inreg: 1061/ 04.10.2023

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic:ing.Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: SCARIFICATOR GAZON are rolul de a realiza lucrari de intretinere a gazonului, masina fiind componenta energetica de baza iar tamburul rotativ, echipamentul de lucru efectiv.

Scarificarea realizeaza indepartarea resturilor vegetale din gazon, a frunzelor moarte, a ierbii taiate, a rizomilor iar aerarea este operatia specifica de imbogatire a solului cu oxigen.

Numar de serie produs: AATX0100001XXRURRXH999, (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: **RURIS**

Model: **RXH 999**

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 tpmi

Putere motor: **5,3 CP**

Lățimea de lucru: 400mm

Pornire: Manuala

Nivelul de putere acustica masurat: **100 dB** Nivelul de putere acustica garantat: **103 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de Tuv Product Service prin raportul nr.70.403.18.1002.08 din 20.12.2018, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 04.10.2023

Anul aplicarii marcatului CE: 2023

Nr. inreg:1062/ 04.10.2023

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



SCARIFIER RURIS RXH999



content

1. Introduction	3
2. Safety instructions	4
2.1 Warnings	5
2.2 General safety rules	6
3. General presentation of the machine	9
4. Technical data	10
5. Montage	11
6. Fuel and oil supply	14
6.1 Oil supply	14
6.2 Fuel supply	14
6.3 Fuel handling safety	15
7. Pre-operation checks	15
8. Commissioning	16
9. Work instructions	20
10. Symptomatic starting problems	23
11. Maintenance	24
12. Storage and transport	26
13. Declarations of Conformity	27

1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions. We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Telephone: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. SAFETY INSTRUCTIONS

The basic version of the equipment is a scarifier intended for private use, i.e. for use in the home environment and gardening. It is designed to pull moss and weeds out of the soil and to loosen the soil. We recommend scarifying your lawn in the spring and fall.

The machine is mainly used to maintain small-scale residential lawns and home/hobby gardens. Public facilities, gymnasiums and agricultural/forestry applications are excluded.

The operating instructions provided by the manufacturer should be kept and referred to to ensure that the equipment is used and maintained properly. The instructions contain valuable information regarding operating conditions, maintenance and servicing.



Warning!

For safety reasons, the scarifier may not be used as a drive unit for other equipment or tool sets of any kind, unless specifically recommended by the manufacturer.

The equipment must be used only for its intended purpose. Any other use is considered to be a case of abusive use. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury of any kind caused as a result thereof.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial or industrial applications. Our warranty will be void if the machine is used in commercial or industrial business or equivalent purposes.

2.1 WARNINGS

SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT



Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Careful! Keep your distance.



Careful! Do not insert your hand or foot.



Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.



Warning! Danger!



Read the instruction manual before use.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected into the air, hearing protection items such as an acoustically insulated helmet, non-slip shoes and appropriate clothing must be worn.



Do not start the machine in closed spaces.



Do not expose the machine to rain or adverse weather conditions, electric discharges..

2.2 GENERAL SAFETY RULES



Before operating this appliance, you must read the instructions in this manual.



When using this device, observe the following safety instructions to exclude the risk of personal injury or property damage.



CAREFUL! When using gasoline powered equipment, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit.



Operators must be properly trained in the use, adjustment and operation of the device .

Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and proper use of the equipment. Take a few moments to familiarize yourself with the machine before each use.

Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the appliance. Local regulations may limit the age of the operator.

The machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.

Do not start work while people, especially children, or pets are nearby.

Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards that occur to other people or their property.

Never use the machine when you are: under the influence of drugs that cause drowsiness or if you are under the influence of alcohol or drugs.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH THE SCARIFIER

During use, the machine emits noxes. Do not run engines in closed rooms where carbon monoxide can accumulate.

Work in daylight or good artificial lighting. Do not use the machine on wet grass.

Walk, don't run, when using the machine.

Mow on the face of slopes, never from top to bottom.

Use extreme caution when changing direction on slopes, when operating the scarifier near ditches and on embankments.

Do not scarify or aerate excessively steep slopes.

Use extreme caution when reversing or pulling the machine toward you.

Stop the engine if the machine must be prepared for transport when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the area to be used.

Never use the machine with defective guards or shields or without safety devices, for example deflectors and/or grass catcher.

Start the engine carefully according to the instructions and with your feet away from moving areas.

Do not tilt the machine when starting the engine, unless the machine must be tilted for starting. In this case, do not tilt more than absolutely necessary and only lift the part that is away from the operator. Always make sure both hands are in the operating position before bringing the machine back to the ground.

Do not place hands or feet near or under rotating parts.

Turn off the machine and put it in the OFF position. Make sure all moving parts have come to a complete stop:

Whenever you leave the machine.

Before checking, cleaning or working on the machine.

After hitting a foreign object (stones , toys , sticks , wires etc.) _ Inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the machine.

If the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).

Inspect for damage.

Replace or repair any damaged parts.

Check and tighten any loose parts.

When the engine is off, the ignition switch must be in the OFF position (OFF or 0 position).

Close the petrol valve OFF or 0 position.

Do not change the engine speed, if the engine does not operate within the parameters, contact an authorized RURIS service.

During use, the scarifier produces vibrations. Limit your exposure to them.

WORK AREA

Keep the work area clean and well lit. Crowded and dark areas can lead to accidents.

Clear the area where the machine will be used and remove all objects such as stones, toys, sticks and wires that could be caught and thrown. It could cause damage to the machine or injury to the operator.

Do not operate the machine in areas with flammable liquids, gases or dust. The appliance creates sparks that can ignite.



CAREFUL! Gasoline is highly flammable and explosive.

Store fuel in containers specially designed for this purpose.

Refuel outdoors only and do not smoke while refueling.

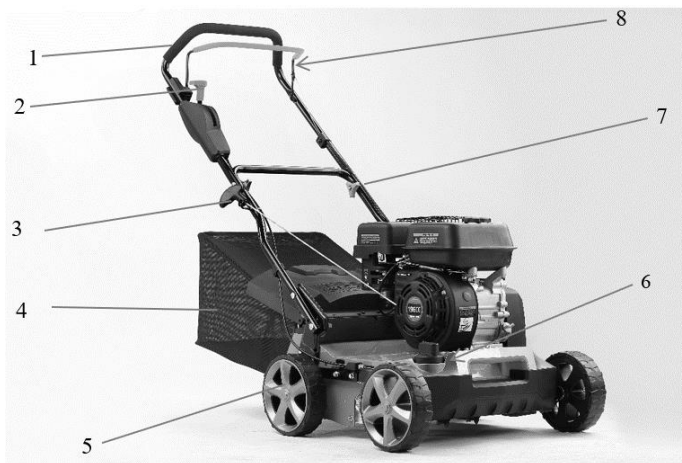
Fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.

If gasoline has been spilled, do not attempt to start the engine, move the machine away from the spilled area to avoid creating any ignition source until the gasoline vapors have dissipated.

Use quality gasoline from authorized PECO stations.

Keep the machine off before making any adjustments, changing accessories, or storing gasoline tools. Preventive safety measures reduce the risks of accidentally starting the car on gasoline.

3. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE



1. Upper handle
2. Operating lever
3. Starter handle
4. Collector bag
5. The wheel
6. Height adjustment button
7. Fixing device
8. Engine stop lever

4. TECHNICAL DATA

Engine type	4 times
Cylinder capacity/ Engine power	212 cc / 5.3 HP
Speed	3400 rpm
Working width	400 mm
Starting	manually
displacement	manually
Gasoline tank capacity	3.6 l
Oil bath capacity	0.6 l
Combustible	benzine
Consumption	1.1l/h
Collection bag volume	45 l
HOUSING	Iron
Handle vibrations	7.03 m/s ² with K=1.5 m/s ²
Net weight with accessories	39 kg
Functions	Scarifier and Aerator

5. ASSEMBLY

1. Attach the lower bracket to the unit body.



2. Connect the lower bracket with the upper handlebar.



3. Attach the cable clamp.



Adjusting an appropriate angle

1. Screw the locking buttons that secure the lower handle. (Fig. 3A)
2. Move the lower handle up or down , adjust it to the appropriate height.
3. Adjust to the proper height, then secure the lower handle with the locking devices.



WARNING: The left and right sides of the lower handle must adjust to the same height.



Fig. 3A

Assembly and disassembly of the collection bag

Lift the dust bag cover with one hand and, using the other hand, hold the dust bag by the handle and clip it to the machine.



To remove: Lift the dust bag cover, remove the dust bag.



WARNING: Before hanging the collection bag of the scarifier, you must ensure that the engine is stopped and the cutting unit is not rotating.

Starter handle

Move the starter handle into the holder on the handle. (Fig. 5)



Figure 5

Cutting depth

Apply external pressure to move the knob. Turn the knob to adjust the height. (Fig. 6).



Be g. 6.

The disassembly of the machine is done in the reverse order of assembly.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

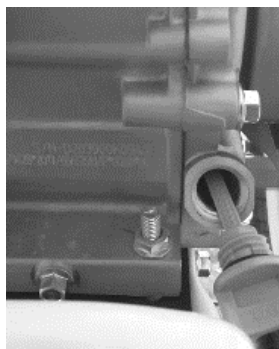
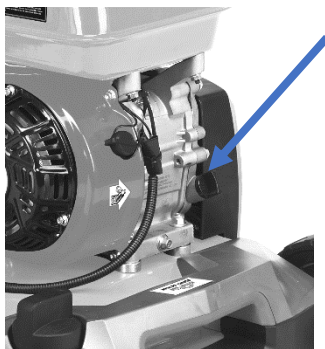
6.1 OIL SUPPLY

IMPORTANT: This machine is delivered WITHOUT OIL in the engine. Top up with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher, following the instructions in the manual before starting the engine.



Engine oil bath capacity 0.6l.

- Check if the oil level is correct, by unscrewing the cap (oil dipstick) located on the engine crankcase and observe if the oil reaches the first upper thread, at the top of the filler. The check is carried out with the engine positioned in a horizontal plane .

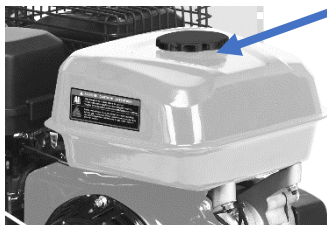


Change the engine oil after the first 5 hours of operation, which is the break-in period, then every 25 hours of operation or every 6 months.

6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Fill with the best quality UNLEADED PETROL fuel, using a metal funnel, in open areas and away from sources of fire or sparks that could cause a fire.

**WARNING!**

Do not feed on the ground or near plants, as you risk damaging the environment.

6.3 FUEL HANDLING SAFETY**WARNING!**

This fuel is extremely flammable. Do not smoke or bring flame or sparks near fuel.

! IMPORTANT

1. Stop the engine before refueling.
2. Using the wrong oil can lead to fouling of the spark plug, clogging of the exhaust or seizing of the piston rings.
3. Move at least 3 meters away from the fuel point before starting the engine.
4. Using an improper fuel will cause severe damage to the internal parts of the engine in a short time.

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.
2. Check each handlebar lever for functionality. If the handle positions are incorrect, adjust them to be in the proper positions.
3. Topping up the oil.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a flat surface while refueling.

- To check the oil level use the oil dipstick, the oil must be at maximum level.
 - Check for oil leaks.
4. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.
 5. Make sure all machine safety systems are functional. Disabling the safety systems is prohibited. If they do not work, do not use the scarifier, contact an authorized RURIS service.

8. COMMISSIONING

turn engine switch to the "ON" position." (Fig. 7A)



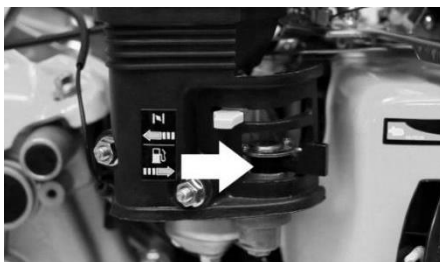
Figure 7

Position the shock valve in the direction indicated for a cold start.



(Fig. 7B).

Position the gas valve flap in the direction indicated.



Standing behind the unit, grasp the motor-stop lever and hold it down (.Fig. 7C).



7c

Pull the starter rope steadily and firmly on the engine after pretensioning it (pull gently until you experience engine compression resistance) (Fig. 7D).

Fig. 7D



Slowly move the throttle valve all the way in the opposite direction until the engine is running at par, i.e. no symptoms of stalling (Fig. 7E).



Fig. 7E

Stopping the engine



CAUTION: The roller continues to rotate for several seconds after the engine is turned off.

Release the engine stop lever. This is to stop the engine.. (Fig. 8A)

Move the engine switch to the position "OFF". (Fig. 8B)

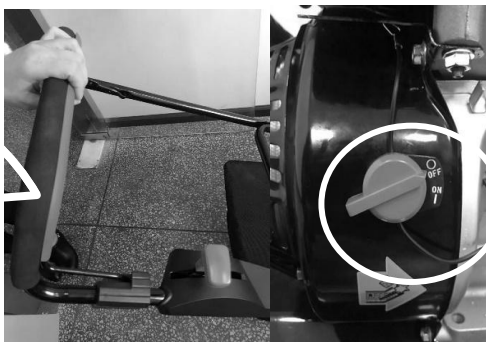


Fig. 8A Fig. 8B

9. WORK INSTRUCTIONS

Collector bag

Never remove the dust bag if the deflector flap has fallen off, as debris is ejected directly onto the field and towards the user. (Fig. 9A).



Fig. 9A

To empty the collection bag:

1. Stop the engine and wait until it stops.
2. Lift the flap of the deflector and detach the collection bag. (Fig. 9B)
3. Empty the contents.



Fig. 9B

Height adjustment instructions



- **CAUTION:** Do not make any adjustments to the ripper without stopping the engine first . DO NOT TOUCH THE TEETH(ROLLER) WHICH ARE IN MOTION

ripper it is equipped with a depth adjustment button which provides working heights as follows:

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm height.

1. Stop the machine and disconnect the spark plug cable before changing the working height .
2. To change the working height turn clockwise or vice versa to the desired height.



ROLE REPLACEMENT



WARNING: Wear work gloves.



Caution: Use only original manufacturer approved scarifier/aerator rollers.

The equipment can be assembled with the scarifying roller or the aerating roller.

Replace the roller only with an original roller as this will ensure top performance and safety in all conditions. The use of other rollers may decrease performance and affect operator safety.

To change the scarification roller or aeration roller, which is available as an option, proceed as follows.

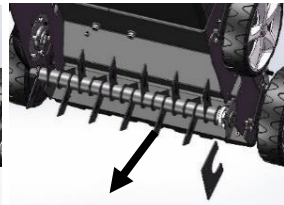
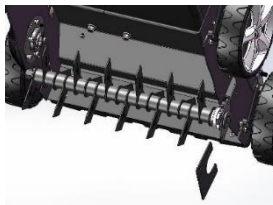
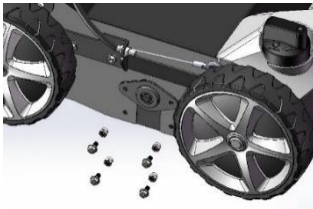
1. Allow the engine to cool.
2. Remove the spark plug.
3. Remove the collection bag.



Note: Do not lift too much, fuel may flow from the tank, if necessary, drain the fuel before changing the roller.

Remove the roll

1. Remove the four screws. (Fig. 11B)
2. Pick up the roller and pull in the direction of the arrow. (Fig. 11C)



Assemble the roll

1. Slide the new roller in the direction of the arrow, insert the shaft into the hexagonal slot and press the other side into the holder (Fig.11C/ Fig.11D/ Fig.11E).
2. Reattach the roller with the two screws.
3. Check if the roll is seated correctly.
4. Assemble the aerator shaft in the same way as the scarifier shaft. (Fig. 11F/ Fig. 11G/ Fig. 11H).

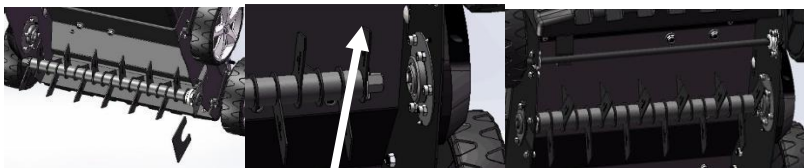


Fig. 11C Fig. 11D Fig. 11E

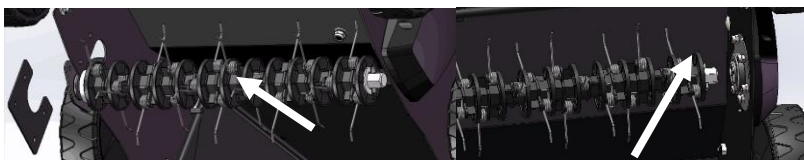


Fig. 11F Fig. 11G



Fig. 11H

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

Problem	Possible causes	Remedial action
The engine does not start	The shock lever is not in the correct position	Move the shock lever to correct the position
	The fuel tank is empty	Fill the tank with fuel
	The filter element is dirty	Clean the filter element
	Loose spark plug.	Tighten the spark plug
	Faulty spark plug	Substitutes

	Incorrect spark plug gap	Set the correct distance between the electrodes.
	The carburetor is flooded with fuel.	Remove the filter element and pull the starter rope continuously until the carburetor clears after reinstalling the filter element.
	Faulty ignition module	Contact your service agent.
Engine speed decreases	Cutting depth too high	Set to shallower cutting depth
	Grass too big	Mow the grass
	Channel ejector blocked	Clean
	Clogged air filter	Clean
Low results	Cutting depth too small	Set to higher cutting depth
	Used roll.	Work on it or replace it
Collector bag	Collector bag is full / clogged	Empty/clean
	Channel ejector blocked	Clean
Noise	Assembling bodies loosened	Adjust
vibration	The roll is loose	Squeeze
	The cutting roller is unbalanced.	Balance

If your device needs to be replaced after prolonged use, do not put it in the household waste, but dispose of it in an environmentally safe way.

11. MAINTENANCE



Caution: Be sure to disconnect the spark plug plug before performing repairs or maintenance.

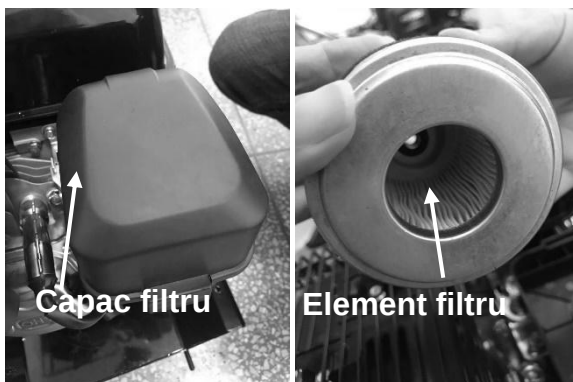
NOTE: When tipping the machine, empty the tank. Do not turn the machine more than 90 degrees in any direction or leave the machine upside down for long periods of time. Oil can leak into the top of the engine and cause starting problems.

- Change the engine oil after the first 5 hours of operation, which is the break-in period, then every 25 hours of operation or every 6 months. Read and follow the instructions carefully.
- Check the air filter after 25 hours under normal conditions. Clean it every two hours

in dusty conditions. Low engine performance indicates that the air filter needs to be cleaned.

- The air filter should be cleaned. At the beginning of each lawn scarification/aeration season it is recommended that the filter be replaced. Carefully remove the pre-filter (if fitted) and cartridge assembly from the cover.
- After servicing the prefilter and cartridge, install the cartridge and prefilter into the cover.

-  **NOTE:** Replace the filter if it is broken, damaged or cannot be cleaned.



- Clean the engine regularly and keep the cooling system clean to allow air to circulate, which is essential for engine life and performance. Make sure there is no dirt, grass or fuel residue in the exhaust.

The bottom of the machine should be cleaned after each use to prevent grass clippings, leaves, soil or other debris from collecting. If it accumulates, it will cause rusting and the machine's performance will be affected. Keep the debris outlet clean.

- Disconnect the spark plug.
- Empty the fuel from the tank.
- Turn the machine over and rest it on the housing. Keep the air filter side up. Secure the car well.

Clean the underside and outlet of debris with the appropriate tools.

- Use only original replacement spark plugs. For best results, replace spark plugs every 100 hours of use, re-gap once a season.
- Lubricate the ball bearings in each wheel at least once a season.

12. STORAGE AND TRANSPORTATION

Storage

The following steps should be followed to prepare the lawn scarifier for storage.

1. Empty the tank.

a) Empty the fuel tank with a suction pump.

Caution! Do not empty gasoline in closed rooms, in close proximity to open fire, etc. Do not smoke! Gasoline fumes can cause explosions or fires.



b) Start the engine and let it run until it has used all the fuel in the carburettor.

c) Remove the spark plug. Use an oil dipper to pour about 5ml of oil into the combustion chamber. Operate the starter to distribute the oil evenly in the combustion chamber. Refit the spark plug.

2. Clean and lubricate the machine carefully.

3. Lightly oil the cutter to avoid corrosion.

4. Store the lawn scarifier in a dry, clean and frost-protected place, out of the reach of unauthorized persons.



Caution! The engine must be completely cooled before storing the machine.

Transport

Danger!



Before transporting, always stop the engine and let it cool down. Disconnect the spark plug. The device must not be tilted when being transported.

Empty the fuel tank before transporting the unit.

13. COMPLIANCE STATEMENTS

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Director of Production Design

Product description SCARIFIER has the role of performing lawn maintenance works, the machine being the basic energy component and the rotating drum, the actual work equipment. Scarification achieves removal of plant debris from the lawn, dead leaves, cut grass , rhizomes and aeration is the specific operation of enriching the soil with oxygen

Product: SCARIFIER

Product serial number : AATX0100001XXRURRXH999, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

Type: RURIS

Engine: thermal, unleaded gasoline , 4-stroke

Working width: 400mm

Model: RXH 999

Engine power: 5.3 HP

Start: Manual

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars ; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery . Security, **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines** and HG 467/2018 regarding the implementation measures of the mentioned Regulation , we have certified the product's conformity with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.*

the manufacturer's representative , declare on my own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Machine safety . Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

- **SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018-** Gardening machines . Sowing machines _ and scarifiers. Security

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Gardening machines . Safety requirements for lawn mowers equipped with an internal combustion engine. Part 1: Terminology and common tests

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Agricultural and forestry machines . Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment

Directive 2006/42/EC - on machines - placing machines on the market

Direction 2014/30/EU - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility , updated 2019);

EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Health and Safety Management System Occupational .

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Gasoline engines with spark ignition received and used on RURIS equipment and machines , according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: NTM Co Ltd
- Type: H210
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer :

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Engine identification number – unique number .
- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issuance: Craiova, 04.10.2023

Year of application of the CE marking: 2023

No. reg: 1061/ 04.10.2023

Authorized person and signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY **EC**

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Director of Production Design

Product description: **SCARIFIER** has the role of performing lawn maintenance works, the machine being the basic energy component and the rotating drum, the actual work equipment. Scarification achieves removal of vegetable remains from the lawn, dead leaves, cut grass , rhizomes and aeration is the specific operation of enriching the soil with oxygen.

Product serial number : AATX0100001XXRURRXH999, (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 the product number)

Type: **RURIS** Model: **RXH 999**

Motor: **thermal, on** unleaded gasoline , 4 strokes

Working width: 400mm

Engine power : **5.3 HP**

Start: Manual

Measured acoustic power level : **100 dB** Guaranteed acoustic power level: **103 dB**

The acoustic power level is certified by Tuv Product Service through report no. 70.403.18.1002.08 of 20.12.2018, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer , in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

the manufacturer's representative , declare on my own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility , updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Health and Safety Management System Occupational .

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issuance: Craiova, 04.10.2023

Year of application of the CE marking: 2023

No. reg: 1062/ 04.10.2023

Authorized person and signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



GYEPSZELLŐZTETŐ RURIS RXH999



tartalom

1. Bevezetés	3
2. Biztonsági utasítások	4
2.1 Figyelmeztetések	5
2.2 Általános biztonsági szabályok	6
3. A gép általános bemutatása	9
4. Műszaki adatok	10
5. Montázs	11
6. Üzemanyag- és olajellátás	14
6.1 Olajellátás	14
6.2 Üzemanyag-ellátás	15
6.3 Üzemanyagkezelés biztonsága	15
7. Üzemeltetés előtti ellenőrzések	16
8. Üzembe helyezés	16
9. Munkautasítások	20
10. Tüneti indítási problémák	23
11. Karbantartás	24
12. Tárolás és szállítás	26
13. Megfelelőségi nyilatkozatok	27

1. BEMUTATKOZÁS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: **0351 820 105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A berendezés alapváltozata egy magánhasználatra, azaz otthoni környezetben, kertészkedésben való használatra szánt derítógép. Úgy tervezték, hogy kihúzza a mohát és a gyomokat a talajból, és fellazítsa a talajt. Javasoljuk, hogy tavasszal és ősszel nyissa ki a pázsitot.

A gépet elsősorban kisméretű lakossági gyepek és otthoni/hobbikertek karbantartására használják. A nyilvános létesítmények, a tornatermek és a mezőgazdasági/erdészeti alkalmazások nem tartoznak ide.

A gyártó által biztosított kezelési útmutatót meg kell őrizni, és hivatkozni kell rá a berendezés megfelelő használatának és karbantartásának biztosítása érdekében. Az útmutató értékes információkat tartalmaz az üzemeltetési feltételekről, a karbantartásról és a szervizelésről.



Figyelem!

Biztonsági okokból a hegesztőgép nem használható semmilyen egyéb berendezés vagy szerszámkészlet meghajtó egységeként, kivéve, ha a gyártó kifejezetten javasolja.

A berendezést csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden más felhasználás visszaélésszerű használatnak minősül. A felhasználó/üzemeltető, és nem a gyártó felelős az ebből eredő bármilyen kárért vagy sérülésért.

Felhívjuk figyelmét, hogy berendezéseinket nem kereskedelmi vagy ipari felhasználásra tervezték. A garanciánk érvényét veszti, ha a gépet kereskedelmi vagy ipari üzleti vagy azzal egyenértékű célokra használják.

2.1 FIGYELMEZTETÉSEK

A TERMÉKEN JELÖLT SZIMBÓLUMOK



Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.



Óvatos! Tartsd a távolságot.



Óvatos! Ne helyezze be a kezét vagy a lábát.



Óvatos! A gép közelében lévő személyek testi sérülésének veszélye.



Figyelem! Veszély!



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kerülő tárgyak ellen, hallásvédő eszközöket, például hangszigetelt sisakot, csúszásmentes cipőt és megfelelő ruházatot kell viselni.



Ne indítsa be a gépet zárt térben.



Ne tegye ki a gépet esőnek vagy kedvezőtlen időjárási körülményeknek, elektromos kisüléseknek..

2.2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK



A készülék üzembe helyezése előtt el kell olvasnia a kézikönyvben található utasításokat.



A készülék használatakor tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat, hogy elkerülje a személyi sérülések és az anyagi károk kockázatát.



ÓVATOS! Benzinüzemű berendezés használatakor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket, beleértve a következőket, hogy csökkentsék a súlyos személyi sérülések és/vagy a készülék károsodásának kockázatát.



A kezelőket megfelelően ki kell képezni a készülék használatára, beállítására és működtetésére .

Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg a kezelőszerveket és a berendezés megfelelő használatát. Minden használat előtt szánjon néhány percet a gép megismerésére.

Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát.

A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy nem utasította őket a gép használatára vonatkozóan.

Ne kezdjen el dolgozni, amíg emberek, különösen gyerekek, vagy háziállatok vannak a közelben.

Ne feledje, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a más embereket vagy tulajdonukat érintő balesetekért vagy veszélyekért.

Soha ne használja a gépet, ha: álmoságot okozó kábítószer hatása alatt áll, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A VÉDŐVEL VALÓ MUNKÁHOZ

Használat közben a gép noxokat bocsát ki. Ne működtesse a motorokat zárt helyiségekben, ahol a szén-monoxid felhalmozódhat.

Dolgozzon nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítás mellett. Ne használja a gépet nedves fűvön.

Sétáljon, ne fuss a gép használata közben.

Nyírás a lejtők oldalán, soha ne fentről lefelé.

Legyen rendkívül óvatos, amikor irányt változtat lejtőn, amikor a sikátort árkok közelében és töltéseken használja.

A túl meredek lejtőket ne hegesítse fel vagy szellőztesse.

Legyen rendkívül óvatos, amikor hátramenetben vagy a gépet maga felé húzza.

Állítsa le a motort, ha a gépet szállításra fel kell készíteni, ha a fűvön kívüli felületen halad át, és amikor a gépet a felhasználási területre szállítja.

Soha ne használja a gépet hibás védőburkolatokkal vagy pajzsokkal, vagy biztonsági berendezések, például terelők és/vagy fűgyűjtő nélkül.

Indítsa be óvatosan a motort az utasításoknak megfelelően, és tartsa távol a lábát a mozgó területektől.

Ne döntse meg a gépet a motor indításakor, kivéve, ha a gépet meg kell dönteni az indításhoz. Ebben az esetben ne döntse meg a feltétlenül szükségesnél nagyobb mértékben, és csak azt a részt emelje meg, amely távol van a kezelőtől. Mindig győződjön meg arról, hogy mindkét keze működési helyzetben van, mielőtt visszahozná a gépet a talajra.

Ne tegye kezét vagy lábát forgó alkatrészek közelébe vagy alá.

Kapcsolja ki a gépet, és állítsa KI állásba. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:

Amikor elhagyja a gépet.

A gép ellenőrzése, tisztítása vagy a rajta végzett munka előtt.

Miután eltalált egy idegen tárgyat (kövek, játékok, botok, vezetékek stb.) _ Ellenőrizze a gépet, hogy nem sérült-e, és végezze el a javítást, mielőtt újraindítaná és működtetné.

Ha a gép rendellenesen vibrálni kezd (azonnal ellenőrizze).

Vizsgálja meg a sérüléseket.

Cserélje ki vagy javítsa ki a sérült alkatrészeket.

Ellenőrizze és húzza meg a laza részeket.

Ha a motor le van állítva, a gyújtáskapcsolónak OFF állásban kell lennie (KI vagy 0 állás). Zárja el a benzinszelepet OFF vagy 0 állásban.

Ne változtassa meg a motor fordulatszámát, ha a motor nem a paramétereiken belül működik, forduljon egy hivatalos RURIS szervizhez.

Használat közben a hegesztőgép rezgéseket kelt. Korlátozza a velük való érintkezést.

MUNKATERÜLET

A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt és sötét területek balesetekhez vezethetnek.

Tisztítsa meg azt a területet, ahol a gépet használni fogja, és távolítsa el minden tárgyat, például köveket, játékokat, botokat és drótokat, amelyeket elkaphat és eldobhat. Ez a gép károsodását vagy a kezelő sérülését okozhatja.

Ne működtesse a gépet gyúlékony folyadékokkal, gázokkal vagy porral rendelkező helyen. A készülék szikrákat hoz létre, amelyek meggyulladhatnak.



ÓVATOS! A benzin nagyon gyúlékony és robbanásveszélyes.

Az üzemanyagot kifejezetten erre a célra kialakított tartályokban tárolja.

Csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.

Üzemanyagot a motor beindítása előtt. Soha ne távolítsa el a tanksapkát és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró.

Ha kiömlött a benzin, ne próbálja meg beindítani a motort, vigye el a gépet a kiömlött területtől, hogy elkerülje a gyújtóforrás kialakulását, amíg a benzingőzök el nem oszlanak.

Használjon minőségi benzint hivatalos PECO állomásokról.

Tartsa kikapcsolva a gépet, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél, vagy benzines szerszámokat tárol. A megelőző biztonsági intézkedések csökkentik annak kockázatát, hogy az autót véletlenül benzinnel indítsák el.

3. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA



1. Felső fogantyú
2. Kezelőkar
3. Indító fogantyú
4. Gyűjtőtáska
5. A kerék
6. Magasságállító gomb
7. Rögzítő eszköz
8. Motor leállító kar

4. MŰSZAKI ADATOK

Motor típus	4 alkalommal
Hengerűrtartalom/ Motorteljesítmény	212 cc / 5,3 LE
Sebesség	3400 ford./perc
Munkaszélesség	400 mm
Indulás	manuálisan
elmozdulás	manuálisan
Benzintartály térfogata	3,6 l
Az olajfürdő kapacitása	0,6 l
Éghető	benzin
Fogyasztás	1,1l/h
Gyűjtőzsák térfogata	45 l
HÁZ	Vas
Kezelje a rezgéseket	$7,03 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ mellett
Nettó tömeg tartozékokkal	39 kg
Funkciók	Vágó és levegőztető

5. ÖSSZESZERELÉS

1. Rögzítse az alsó tartót az egység testéhez.



2. Csatlakoztassa az alsó tartót a felső kormányhoz.



3. Rögzítse a kábelbilincset.



A megfelelő szög beállítása

1. Csavar az alsó fogantyút rögzítő zárógombok. (Ábra. 3A)
2. Tolja felfelé az alsó fogantyút vagy lefelé állítsa be a megfelelő magasságba.
3. Állítsa be a megfelelő magasságot, majd rögzítse az alsó fogantyút a zárószervezetekkel.



FIGYELMEZTETÉS: Az alsó fogantyú bal és jobb oldalának azonos magasságban kell állnia.



3A ábra

A gyűjtőzsák össze- és szét szerelése

Egyik kezével emelje fel a porzsák fedelét, a másik kezével pedig fogja meg a porzsákokat a fogantyúnál és rögzítse a géphez.



Eltávolítás: Emelje fel a porzsák fedelét, távolítsa el a porzsákokat.



FIGYELMEZTETÉS: A gyűjtőzsák felakasztása előtt A vágófejnél gondoskodnia kell arról, hogy a motor leálljon, és a vágóegység ne forogjon.

Indító fogantyú

Helyezze az indítófogantyút a fogantyún lévő tartóba. (5. ábra)



5. ábra

Vágási mélység

A gomb mozgatásához alkalmazzon külső nyomást. A magasság beállításához forgassa el a gombot. (6. ábra).



Legyen g. 6.

A gép szétszerelése az összeszerelés fordított sorrendjében történik.

6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS

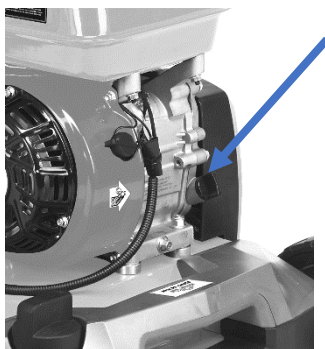
6.1 OLAJELLÁTÁS

FONTOS: Ezt a gépet OLAJ NÉLKÜL szállítjuk a motorba. Töltsön fel RURIS 4T-MAX olajat vagy API besorolású olajat: CI-4/SL vagy magasabb, kövesse a kézikönyv utasításait a motor beindítása előtt.



Motorolajfürdő űrtartalma 0,6l.

- Ellenőrizze, hogy az olajszint megfelelő-e, csavarja le a motor forgattyúházán található sapkát (olajszintmérő pálca), és figyelje meg, hogy az olaj eléri-e az első felső menetet, a betöltőnyílás tetején. Az ellenőrzést vízszintes síkban elhelyezett motorral kell elvégezni .

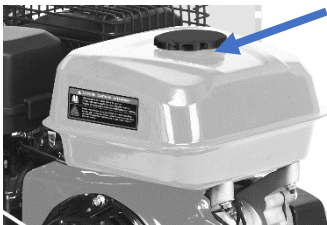


Cserélje ki a motorolajat az első 5 üzemóra után, ami a betörési időszak, majd 25 üzemóránként vagy 6 havonta.

6.2 ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

Töltsön fel a legjobb minőségű Ólommentes BENZIN üzemanyaggal, fémtöltésér segítségével, nyílt helyen, távol olyan tűzforrásoktól vagy szikráktól, amelyek tüzet okozhatnak.



FIGYELEM!

Ne táplálkozzon a földön vagy növények közelében, mert ezzel károsíthatja a környezetet.

6.3 ÜZEMANYAGKEZELÉS BIZTONSÁGA

FIGYELEM!



Ez az üzemanyag rendkívül gyúlékony. Ne dohányozzon, és ne vigyen lángot vagy szikrát az üzemanyag közelébe.

! FONTOS

1. Tankolás előtt állítsa le a motort.
2. Nem megfelelő olaj használata a gyújtógyertya elszennyeződését, a kipufogócső eltömődését vagy a dugattyúgyűrűk beszorulását okozhatja.
3. A motor beindítása előtt legalább 3 méterrel távolodjon el az üzemanyag-forrástól.
4. Nem megfelelő üzemanyag használata rövid időn belül súlyos károkat okoz a motor belső részeiben.

7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be.
2. Ellenőrizze az egyes kormánykarok működőképességét. Ha a fogantyúk helyzete nem megfelelő, állítsa be őket a megfelelő pozícióba.
3. Az olaj feltöltése.
 - Töltsen fel a motorolajteknőt RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
 - Tankolás közben helyezze a gépet sík felületre.
 - Az olajsint ellenőrzéséhez használja az olajsintmérő pálcát, az olajnak a maximális szinten kell lennie.
 - Ellenőrizze az olajszivárgást.
4. Tisztítsa meg az egységet a portól és szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.
5. Győződjön meg arról, hogy a gép összes biztonsági rendszere működőképes. A biztonsági rendszerek kikapcsolása tilos. Ha nem működnek, ne használja a sértőt, forduljon egy hivatalos RURIS szervizhez.

8. ÜZEMBE HELYEZÉS

fordulat motorkapcsolót "ON" állásba ." (Ábra. 7A)



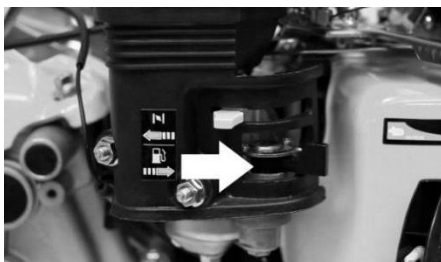
7. ábra

Állítsa a lökészelepet a hidegindításnál jelzett irányba.



(7B. ábra).

Helyezze el a gázszelep fedelét a jelzett irányba.



Az egység mögött állva fogja meg a motorleállító kart, és tartsa lenyomva (.ábra. 7C).



7c

Az előfeszítés után egyenletesen és határozottan húzza meg az indítókötelet a motoron (enyhén húzza, amíg a motor kompressziós ellenállását nem tapasztalja) (7D. ábra).

7D ábra



Lassan mozgassa teljesen az ellenkező irányba a fojtószelepet, amíg a motor paraméteren nem jár, azaz nem jelentkezik az elakadás (7E. ábra).



7E ábra

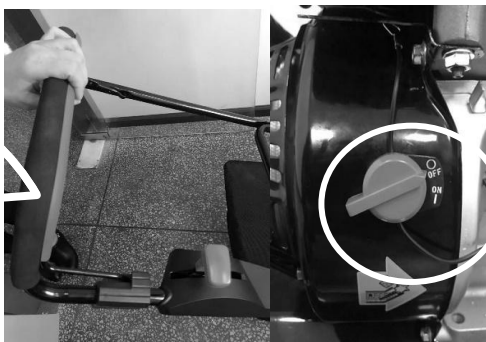
A motor leállítása



VIGYÁZAT: A görgő a motor leállítása után néhány másodpercig tovább forog.

Engedje el a motorleállító kart. Ez a motor leállítására szolgál.. (8A ábra)

Állítsa a motorkapcsolót állásba "KI". (Ábra. 8B)



8A ábra 8B ábra

9. MUNKAUTASÍTÁSOK

Gyűjtőtáska

Soha ne távolítsa el a porzsákot, ha a terelőlap leesett, mivel a törmelék közvetlenül a mezőre és a felhasználó felé lökődik. (9A. ábra).



9A ábra

A gyűjtőzsák kiürítése:

1. Állítsa le a motort, és várja meg, amíg leáll.
2. Emelje fel a terelő szárnyát, és vegye le a gyűjtőzsákot. (9B. ábra)
3. Ürítse ki a tartalmat.



9B ábra

Magasság beállítási utasítások



- **VIGYÁZAT:** Ne végezzen semmilyen beállítást a ripper anélkül, hogy előbb leállítaná a motort . **NE ÉRINTSE MEG A MOZGÓ FOGAT (GÖRGÖT).**

ripper mélységállító gombbal van felszerelve, amely a következő munkamagasságokat biztosítja :

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm magasság.

1. Állítsa le a gépet és húzza ki a gyújtógyertya kábelét a munkamagasság megváltoztatása előtt .

2. A munkamagasság megváltoztatásához forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba vagy fordítva a kívánt magasságig.



SZEREPCSERE



FIGYELMEZTETÉS: Viseljen munkakesztyűt.



Vigyázat: Csak az eredeti gyártó által jóváhagyott súroló/levegőztető görgőket használjon.

A berendezés a súrolóhengerrel vagy a levegőztető hengerrel szerelhető össze.

A hengert csak eredeti hengerre cserélje, mert ez minden körülmények között biztosítja a kiváló teljesítményt és biztonságot. Más görgők használata csökkentheti a teljesítményt és befolyásolhatja a kezelő biztonságát.

Az opcionálisan elérhető hegesztő vagy levegőztető henger cseréjéhez az alábbiak szerint járjon el.

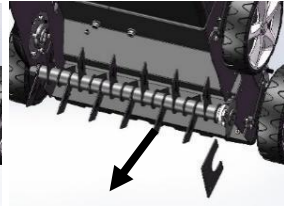
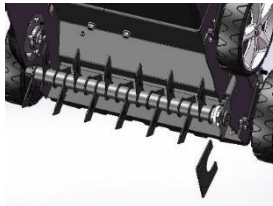
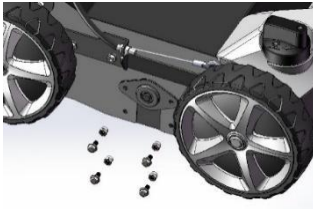
1. Hagyja lehűlni a motort.
2. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
3. Távolítsa el a gyújtózsákot.



Megjegyzés: Ne emeljen túl sokat, az üzemanyag kifolyhat a tartályból, szükség esetén engedje le az üzemanyagot a görgőcsere előtt.

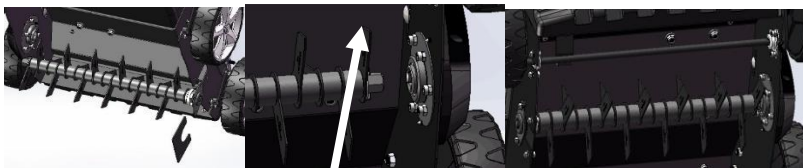
Távolítsa el a tekercset

1. Távolítsa el a négy csavart. (11B. ábra)
2. Vegye fel a görgőt, és húzza a nyíl irányába. (11C. ábra)

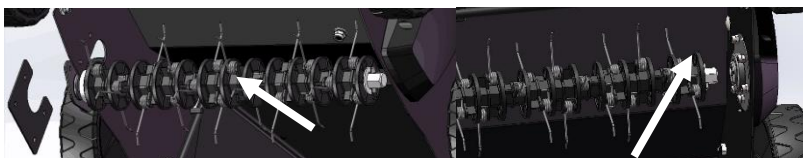


Szerelje össze a tekercset

1. Csúsztassa az új görgőt a nyíl irányába, helyezze be a tengelyt a hatszögletű nyílásba, és nyomja be a másik oldalát a tartóba (11C ábra/11D ábra/11E ábra).
2. Rögzítse vissza a görgőt a két csavarral.
3. Ellenőrizze, hogy a tekercs megfelelően illeszkedik-e.
4. Szerelje össze a levegőztető tengelyét ugyanúgy, mint a légtisztító tengelyét. (11F ábra/ 11G ábra/ 11H ábra).



11C ábra 11D ábra 11E. ábra



11F ábra 11G ábra



11H. ábra

10. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK

Probléma	Lehetséges okok	Javító intézkedés
A motor nem indul be	A lengéscsillapító kar nincs a megfelelő helyzetben	Mozgassa a lengéscsillapító kart hogy korrigálja a pozíciót
	Üres az üzemanyagtartály	Töltse fel a tartályt üzemanyaggal
	A szűrőelem szennyezett	Tisztítsa meg a szűrőelemet
	Laza gyújtógyertya.	Húzza meg a gyújtógyertyát

	Hibás gyújtógyertya	Póttagok
	Nem megfelelő gyújtógyertya-köz	Állítsa be a megfelelő távolságot az elektródák között.
	A karburátort elárasztja az üzemanyag.	Távolítsa el a szűrőelemet, és húzza folyamatosan az indítókötelet, amíg a porlasztó ki nem tisztul a szűrőelem visszahelyezése után.
	Hibás gyújtásmodul	Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
A motor fordulatszáma csökken	A vágási mélység túl nagy	Állítsa kisebb vágási mélységre
	Túl nagy a fű	Füvet nyírni
	Csatornakidobó blokkolva	Tiszta
	Eltömődött légszűrő	Tiszta
Alacsony eredmények	A vágási mélység túl kicsi	Állítsa nagyobb vágási mélységre
	Használt tekercs.	Dolgozzon rajta vagy cserélje ki
Gyújtótáska	A gyújtótáska megtelt / eltömődött	Üres/tiszta
	Csatornakidobó blokkolva	Tiszta
Zaj	Az összeszerelő testek meglazultak	Beállítani
rezgés	A tekercs laza	Présel
	A vágógörgő kiegyensúlyozatlan.	Egyensúly

Ha készülékét hosszabb használat után cserélni kell, ne dobja a háztartási szemétkébe, hanem környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

11. KARBANTARTÁS

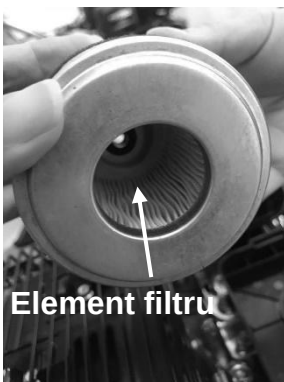


Figyelem: Javítás vagy karbantartás előtt feltétlenül húzza ki a gyújtógyertyát.

MEGJEGYZÉS: A gép megdöntésekor ürítse ki a tartályt. Ne fordítsa el a gépet 90 foknál nagyobb szögben semmilyen irányba, és ne hagyja a gépet fejjel lefelé hosszú ideig. Az olaj beszívárogthat a motor tetejébe, és indítási problémákat okozhat.

- Cserélje ki a motorolajat az első 5 üzemóra után, ami a betörési időszak, majd 25

- üzemóránként vagy 6 havonta. Olvassa el és kövesse figyelmesen az utasításokat.
- Normál körülmények között 25 óra elteltével ellenőrizze a légszűrőt. Poros körülmények között kétóránként tisztítsa meg. Az alacsony motorteljesítmény azt jelzi, hogy a levegőszűrőt meg kell tisztítani.
- A légszűrőt meg kell tisztítani. Minden gyepszellőztetési szezon elején javasolt a szűrő cseréje. Óvatosan távolítsa el az előszűrőt (ha van) és a patron egységet a fedélről.
- Az előszűrő és a patron szervizelése után helyezze be a patron és az előszűrőt a burkolatba.
-  **MEGJEGYZÉS:** Cserélje ki a szűrőt, ha eltört, sérült vagy nem tisztítható.



- Rendszeresen tisztítsa meg a motort, és tartsa tisztán a hűtőrendszert, hogy a levegő keringessen, ami elengedhetetlen a motor élettartamához és teljesítményéhez. Győződjön meg arról, hogy nincs szennyeződés, fű vagy üzemanyag-maradvány a kipufogóban.

A gép alját minden használat után meg kell tisztítani, hogy ne gyűljön össze a levágott fű, levelek, talaj vagy egyéb törmelék. Ha felhalmozódik, rozsdásodást okoz, és ez befolyásolja a gép teljesítményét. Tartsa tisztán a törmelékkiprojektort.

- Húzza ki a gyújtógyertyát.
- Űritse ki az üzemanyagot a tartályból.
- Fordítsa meg a gépet, és helyezze rá a házra. Tartsa a légszűrő oldalát felfelé. Jól rögzítse az autót.

A megfelelő eszközökkel tisztítsa meg az alját és a kivezető nyílást a törmeléktől.

- Csak eredeti cseregyertyákat használjon. A legjobb eredmény érdekében cserélje ki a gyújtógyertyákat 100 üzemóránként, és szezononként cserélje ki.

- Szezononként legalább egyszer kenje meg a golyóscsapágycsapatat mindegyik kerékben.

12. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Tárolás

A következő lépéseket kell követni a gyepszaggató tárolási előkészítéséhez.

1. Ürítse ki a tartályt.

a) Ürítse ki az üzemanyagtartályt szívószivattyúval.

Vigyázat! Ne ürítse ki a benzint zárt helyiségben, nyílt tűz közelében stb. Ne dohányozzon! A benzingőz robbanást vagy tüzet okozhat.



b) Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg a karburátorban lévő összes üzemanyagot el nem használja.

c) Távolítsa el a gyújtógyertyát. Egy olajmerítő segítségével öntsön körülbelül 5 ml olajat az égéstérbe. Működtesse az indítót, hogy az olaj egyenletesen oszlik el az égéstérben. Szerelje vissza a gyújtógyertyát.

2. Gondosan tisztítsa meg és kenje meg a gépet.

3. Enyhén olajozza be a vágót a korrózió elkerülése érdekében.

4. A fűnyíró száraz, tiszta és fagytól védett helyen, illetéktelen személyektől elzárva tárolja.



Vigyázat! A gép tárolása előtt a motort teljesen le kell hűteni.

Szállítás

Veszély!



Szállítás előtt mindig állítsa le a motort és hagyja kihűlni. Húzza ki a gyújtógyertyát. A készüléket szállítás közben nem szabad megdönteni. Az egység szállítása előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt.

13. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra jogosult személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás A SZÁRÍTÓ feladata a gyep karbantartási munkáinak elvégzése, a gép az alapvető energiakomponens és a forgó dob, a tényleges munkaeszköz.

A karcolással eltávolítják a növényi törmeléket a gyepről, az elhált leveleket, a levágott fűvet, a rizómákat, és a levegőztetés a talaj oxigénnel való dúsításának specifikus művelete.

Termék: SCARIFIER

A termék sorozatszáma: AATX0100001XXRURRXH999, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5. és 6. karakter a tételszámot, a 7-11. karakterek a termékszámot jelöli)

Típus: RURIS

Modell: RXH 999

Motor: termikus, ólommentes benzin, 4 ütemű

Motor teljesítmény: 5,3 LE

Munkaszélesség: 400mm

Indítás: Kézi

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a GD 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló **2006/42/EK irányelv szerint - autók ; biztonsági és védelmi követelmények**, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek . Biztonság, **2016/1628 EU Rendelet (módosítva a 2018/989 EU Rendelet) - a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására vonatkozó intézkedéseket megállapító és az említett rendelet végrehajtási intézkedéseire vonatkozó HG 467/2018 , tanúsítottuk, hogy a termék megfelel a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági és védelmi követelményeknek.**

a gyártó képviselője saját felelősségemre kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Gépbiztonság . Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

- **SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018**- Kertészeti gépek . Vetőgépek _ és síkálógépek. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Kertészeti gépek . A belső égésű motorral felszerelt fűnyírók biztonsági követelményei. 1. rész: Terminológia és általános tesztek

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Mezőgazdasági és erdészeti gépek . Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok

2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben

2006/42/EK irányelv - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

Irányv 2014/30/EU - az elektromágneses kompatibilitásról (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről , frissítve 2019);

2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer .

A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a **2016/1628 EU-rendelet (2018/989 EU-rendelet)** és a HG 467/2018 szerint a következőkkel vannak jelölve:

- Gyártó márka és neve: NTM Co Ltd
- Típus: H210
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Motorazonosító szám – egyedi szám .
- Általános motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: Craiova, 2023.10.04

A CE-jelölés alkalmazásának éve: 2023

Rendszám: 1061/ 2023.10.04

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin
főigazgatója
SC RURIS IMPEX SRL



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: Gyepszellőztető feladata a gyeptarbantartási munkák elvégzése, a gép az alapvető energiakomponens és a forgó dob, a tényleges munkaeszköz.

A karcolással eltávolítják a pázsitról a növényi maradványokat, az elhalt leveleket, a levágott fűvet, a rizómákat, a levegőztetés pedig a talaj oxigénnel való dúsításának sajátos művelete.

A termék sorozatszám: AATX0100001XXRURRXH999, (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5. és 6. karakter a tételeszámot, a 7-11. karakterek a termékszámot jelöli)

Típus: **RURIS**

Típus: **RXH 999**

Motor: **termikus**, ólommentes benzines, 4 ütemű

Motor teljesítmény : **5,3 LE**

Munkaszélesség: 400mm

Indítás: Kézi

Mért akusztikus teljesítményszint: **100 dB** Garantált akusztikus teljesítményszint: **103 dB**

Az akusztikus teljesítményszintet a Tuv Product Service igazolja a 1. sz. 70.403.18.1002.08, 2018.12.20., a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfelelőségét ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.

a gyártó képviselője saját felelősségemre kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről , frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer .

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: Craiova, 2023.10.04

A CE-jelölés alkalmazásának éve: 2023

Rendszám: 1062/ 2023.10.04

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin
főigazgatója
SC RURIS IMPEX SRL



SCARIFICATEUR RURIS RXH999



contenu

1. Introduction	3
2. Consignes de sécurité	4
2.1 Avertissements	5
2.2 Règles générales de sécurité	6
3. Présentation générale de la machine	10
4. Données techniques	11
5. Montage	12
6. Approvisionnement en carburant et en huile	15
6.1 Approvisionnement en pétrole	15
6.2 Alimentation en carburant	16
6.3 Sécurité de la manipulation du carburant	16
7. Vérifications avant utilisation	17
8. Mise en service	17
9. Instructions de travail	21
10. Problèmes de démarrage symptomatiques	24
11. Entretien	25
12. Stockage et transport	27
13. Déclarations de conformité	28

1. INTRODUCTION

Cher client!

Merci pour votre décision d'acheter un produit RURIS et pour votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue pendant tout ce temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi par des investissements continus visant à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins et de points de service partenaires.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une longue utilisation.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : **0351.820.105**

e-mail : **info@ruris.ro**

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La version de base de l'équipement est un scarificateur destiné à un usage privé, c'est-à-dire à une utilisation domestique et dans le jardinage. Il est conçu pour extraire la mousse et les mauvaises herbes du sol et pour ameublir le sol. Nous vous recommandons de scarifier votre pelouse au printemps et à l'automne.

La machine est principalement utilisée pour entretenir les pelouses résidentielles à petite échelle et les jardins domestiques/de loisirs. Les installations publiques, les gymnases et les applications agricoles/forestières sont exclus.

Les instructions d'utilisation fournies par le fabricant doivent être conservées et consultées pour garantir que l'équipement est utilisé et entretenu correctement. Les instructions contiennent des informations précieuses sur les conditions de fonctionnement, la maintenance et l'entretien.



Avertissement!

Pour des raisons de sécurité, le scarificateur ne peut pas être utilisé comme unité d'entraînement pour d'autres équipements ou ensembles d'outils de quelque nature que ce soit, sauf recommandation expresse du fabricant.

L'équipement doit être utilisé uniquement aux fins prévues. Toute autre utilisation est considérée comme un cas d'usage abusif. L'utilisateur/opérateur et non le fabricant sera responsable de tout dommage ou blessure de quelque nature que ce soit qui en résulterait.

Veuillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour être utilisé dans des applications commerciales ou industrielles. Notre garantie sera nulle si la machine est utilisée à des fins commerciales ou industrielles ou à des fins équivalentes.

2.1 AVERTISSEMENTS

SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT



Prudent! Ambiance asphyxiante. Ne démarrez pas la machine dans des espaces fermés.



Prudent! Garde tes distances.



Prudent! N'insérez pas votre main ou votre pied.



Prudent! Risque de blessures corporelles pour les personnes se trouvant à proximité de la machine.



Avertissement! Danger!



Lisez le manuel d'instructions avant utilisation.



L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est utilisée, vous devez porter des lunettes de protection contre les objets projetés dans l'air, des protections auditives telles qu'un casque à isolation acoustique, des chaussures antidérapantes et des vêtements appropriés.



Ne démarrez pas la machine dans des espaces fermés.



N'exposez pas la machine à la pluie ou aux intempéries, aux décharges électriques.

2.2 RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Avant d'utiliser cet appareil, vous devez lire les instructions de ce manuel.



Lors de l'utilisation de cet appareil, respectez les instructions de sécurité suivantes pour exclure tout risque de blessure corporelle ou de dommage matériel.



PRUDENT! Lors de l'utilisation d'un équipement alimenté à l'essence, des précautions de sécurité de base, notamment les suivantes, doivent toujours être suivies pour réduire le risque de blessures graves et/ou de dommages à l'appareil.



Les opérateurs doivent être correctement formés à l'utilisation, au réglage et au fonctionnement de l'appareil .

Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation appropriée de l'équipement. Prenez quelques instants pour vous familiariser avec la machine avant chaque utilisation.

Ne laissez jamais des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas ces instructions utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.

La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de la machine par une personne responsable de leur sécurité.

Ne commencez pas à travailler lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.

Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers qui surviennent à d'autres personnes ou à leurs biens.

N'utilisez jamais la machine lorsque vous êtes : sous l'influence de drogues provoquant la somnolence ou si vous êtes sous l'influence d'alcool ou de drogues.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TRAVAILLER AVEC LE SCARIFICATEUR

Lors de son utilisation, la machine émet des nox. Ne faites pas tourner les moteurs dans des pièces fermées où le monoxyde de carbone peut s'accumuler.

Travaillez à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. N'utilisez pas la machine sur de l'herbe mouillée.

Marchez, ne courez pas, lorsque vous utilisez la machine.

Tondez à flanc de pente, jamais de haut en bas.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur des pentes, lorsque vous utilisez le scarificateur à proximité de fossés et sur des talus.

Ne pas scarifier ni aérer les pentes trop raides.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous faites marche arrière ou tirez la machine vers vous.

Arrêtez le moteur si la machine doit être préparée pour le transport lors du franchissement de surfaces autres que de l'herbe et lors du transport de la machine vers et depuis la zone à utiliser.

N'utilisez jamais la machine avec des protections ou des boucliers défectueux ou sans dispositifs de sécurité, par exemple des déflecteurs et/ou un bac à herbe.

Démarrez le moteur avec précaution conformément aux instructions et en gardant les pieds éloignés des zones en mouvement.

N'inclinez pas la machine lors du démarrage du moteur, sauf si la machine doit être inclinée pour le démarrage. Dans ce cas, ne pas incliner plus que nécessaire et soulever uniquement la partie éloignée de l'opérateur. Assurez-vous toujours que les deux mains sont en position de fonctionnement avant de ramener la machine au sol.

Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation.

Éteignez la machine et mettez-la en position OFF. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :

Chaque fois que vous quittez la machine.

Avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine.

Après avoir heurté un objet étranger (pierres, jouets , bâtons, fils, etc.) _ Inspectez la machine pour déceler tout dommage et effectuez les réparations avant de redémarrer et de faire fonctionner la machine.

Si la machine commence à vibrer anormalement (vérifiez immédiatement).

Inspectez les dommages.

Remplacez ou réparez toute pièce endommagée.

Vérifiez et serrez toutes les pièces desserrées.

Lorsque le moteur est arrêté, le contacteur d'allumage doit être en position OFF (position OFF ou 0). Fermez le robinet d'essence en position OFF ou 0.

Ne modifiez pas le régime moteur, si le moteur ne fonctionne pas dans les paramètres, contactez un service RURIS agréé.

Lors de son utilisation, le scarificateur produit des vibrations. Limitez votre exposition à eux.

ESPACE DE TRAVAIL

Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones surpeuplées et sombres peuvent provoquer des accidents.

Dégagez la zone où la machine sera utilisée et retirez tous les objets tels que pierres, jouets, bâtons et fils qui pourraient être attrapés et projetés. Cela pourrait endommager la machine ou blesser l'opérateur.

N'utilisez pas la machine dans des zones contenant des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables. L'appareil crée des étincelles qui peuvent s'enflammer.



PRUDENT! L'essence est hautement inflammable et explosive.

Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet.

Faites le plein uniquement à l'extérieur et ne fumez pas pendant le ravitaillement.

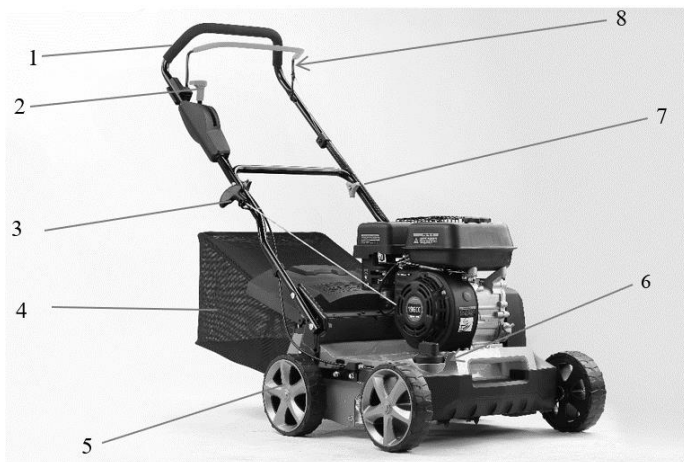
Faites du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsque le moteur est chaud.

Si de l'essence a été renversée, n'essayez pas de démarrer le moteur, éloignez la machine de la zone déversée pour éviter de créer une source d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

Utilisez de l'essence de qualité provenant de stations PECO autorisées.

Gardez la machine éteinte avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger des outils à essence. Les mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de la voiture à l'essence.

3. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA MACHINE



1. Poignée supérieure
2. Levier de commande
3. Poignée de démarrage
4. Sac collecteur
5. La roue
6. Bouton de réglage de la hauteur
7. Dispositif de fixation
8. Levier d'arrêt du moteur

4. DONNÉES TECHNIQUES

Type de moteur	4 fois
Cylindrée/Puissance du moteur	212 cm ³ / 5,3 CV
Vitesse	3400 tr/min
Largeur de travail	400 millimètres
Départ	manuellement
déplacement	manuellement
Capacité du réservoir d'essence	3,6 litres
Capacité du bain d'huile	0,6 litre
Combustible	benzine
Consommation	1,1l/heure
Volume du sac de collecte	45 litres
LOGEMENT	Fer
Gérer les vibrations	7,03 m/s ² avec K=1,5 m/s ²
Poids net avec accessoires	39 kg
Les fonctions	Scarificateur et Aérateur

5. ASSEMBLAGE

1. Fixez le support inférieur au corps de l'unité.



2. Connectez le support inférieur au guidon supérieur.



3. Fixez le serre-câble.



Ajuster un angle approprié

1. Vis les boutons de verrouillage qui sécurisent la poignée inférieure. (Figure. 3A)
2. Déplacez la poignée inférieure vers le haut ou vers le bas , ajustez-le à la hauteur appropriée.
3. Ajustez à la bonne hauteur, puis fixez la poignée inférieure avec les dispositifs de verrouillage.



AVERTISSEMENT : Les côtés gauche et droit de la poignée inférieure doivent s'ajuster à la même hauteur.



Figure 3A

Montage et démontage du sac de collecte

Soulevez le couvercle du sac à poussière d'une main et, de l'autre main, tenez le sac à poussière par la poignée et fixez-le à la machine.



Pour retirer : Soulevez le couvercle du sac à poussière, retirez le sac à poussière.



AVERTISSEMENT : Avant de suspendre le sac de collecte du scarificateur, vous devez vous assurer que le moteur est arrêté et que l'unité de coupe ne tourne pas.

Poignée de démarrage

Déplacez la poignée du démarreur dans le support sur la poignée. (Fig.5)



Figure 5

Profondeur de coupe

Appliquez une pression externe pour déplacer le bouton. Tournez le bouton pour régler la hauteur. (Fig. 6).



Soyez g. 6.

Le démontage de la machine s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN HUILE

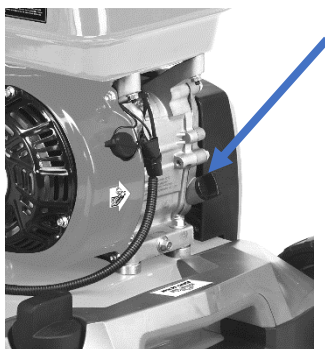
6.1 APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE

IMPORTANT : Cette machine est livrée SANS HUILE dans le moteur. Faire l'appoint avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API : CI-4/SL ou supérieure, en suivant les instructions du manuel avant de démarrer le moteur.



Capacité du bain d'huile moteur 0,6l.

- Vérifiez si le niveau d'huile est correct, en dévissant le bouchon (jauge d'huile) situé sur le carter moteur et observez si l'huile atteint le premier filetage supérieur, en haut du remplissage. Le contrôle est effectué avec le moteur positionné dans un plan horizontal

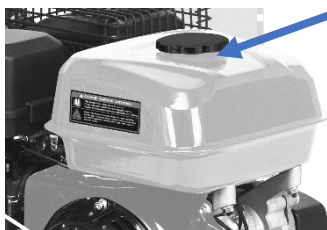


Changez l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, soit la période de rodage, puis toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois.

6.2 ALIMENTATION EN CARBURANT

Utilisez du carburant de qualité provenant de stations Peco agréées.

Faites le plein de carburant ESSENCE SANS PLOMB de la meilleure qualité, à l'aide d'un entonnoir métallique, dans les zones ouvertes et loin des sources de feu ou d'étincelles susceptibles de provoquer un incendie.



AVERTISSEMENT!

Ne vous nourrissez pas au sol ou à proximité des plantes, car vous risquez de nuire à l'environnement.

6.3 SÉCURITÉ DE LA MANIPULATION DU CARBURANT

AVERTISSEMENT!



Ce carburant est extrêmement inflammable. Ne fumez pas et n'approchez pas de flammes ou d'étincelles à proximité du carburant.

! IMPORTANT

1. Arrêtez le moteur avant de faire le plein.
2. L'utilisation d'une mauvaise huile peut entraîner l'encrassement de la bougie d'allumage, le colmatage de l'échappement ou le grippage des segments de piston.
3. Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de carburant avant de démarrer le moteur.

4. L'utilisation d'un carburant inapproprié causera de graves dommages aux pièces internes du moteur en peu de temps.

7. VÉRIFICATIONS PRÉ-OPÉRATIONNELLES

1. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées et ajustez si nécessaire.
2. Vérifiez la fonctionnalité de chaque levier de guidon. Si les positions des poignées sont incorrectes, ajustez-les pour qu'elles soient dans les bonnes positions.
3. Faire l'appoint d'huile.
 - Remplissez le carter d'huile moteur avec de l'huile lubrifiante RURIS 4T-MAX.
 - Placez la machine sur une surface plane pendant le ravitaillement.
 - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge d'huile, l'huile doit être au niveau maximum.
 - Vérifiez les fuites d'huile.
4. Nettoyez l'appareil de la poussière et de la saleté, en particulier le filtre à air.
5. Assurez-vous que tous les systèmes de sécurité de la machine sont fonctionnels. La désactivation des systèmes de sécurité est interdite. S'ils ne fonctionnent pas, n'utilisez pas le scarificateur, contactez un service agréé RURIS.

8. MISE EN SERVICE

tourner commutateur du moteur sur la position "ON". (Figure. 7A)



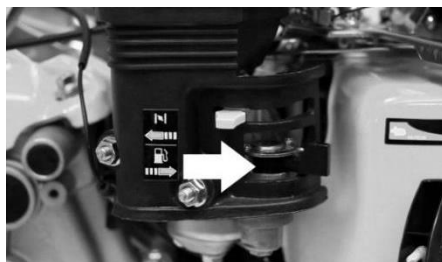
Figure 7

Positionner la valve anti-choc dans le sens indiqué pour un démarrage à froid.



(Fig. 7B).

Positionner le clapet du robinet gaz dans le sens indiqué.



En vous tenant derrière l'appareil, saisissez le levier d'arrêt du moteur et maintenez-le enfoncé (.Fig. 7C).



7c

Tirez régulièrement et fermement sur le câble du démarreur sur le moteur après l'avoir précontraint (tirez doucement jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance à la compression du moteur) (Fig. 7D).

Figure 7D



Déplacez lentement le papillon des gaz jusqu'au bout dans la direction opposée jusqu'à ce que le moteur tourne au régime normal, c'est-à-dire sans symptômes de calage (Fig.



7E).

Figure 7E

Arrêter le moteur



ATTENTION : Le rouleau continue de tourner pendant plusieurs secondes après l'arrêt du moteur.

Relâchez le levier d'arrêt du moteur. Il s'agit d'arrêter le moteur. (Fig. 8A)

Mettez le commutateur du moteur en position "DÉSACTIVÉ". (Figure. 8B)



Figure 8A Figure 8B

9. INSTRUCTIONS DE TRAVAIL

Sac collector

Ne retirez jamais le sac à poussière si le volet déflecteur est tombé, car les débris sont éjectés directement sur le champ et vers l'utilisateur. (Fig. 9A).



Figure 9A

Pour vider le sac de collecte :

1. Arrêtez le moteur et attendez qu'il s'arrête.
2. Soulevez le rabat du déflecteur et détachez le sac de collecte. (Fig.9B)
3. Videz le contenu.



Figure 9B

Instructions de réglage de la hauteur



- **ATTENTION** : N'effectuez aucun réglage sur le éventreur sans arrêter le moteur au préalable . NE PAS TOUCHER LES DENTS (ROULEAU) QUI SONT EN MOUVEMENT

éventreur il est équipé d'un bouton de réglage de la profondeur qui permet d'obtenir les hauteurs de travail suivantes :

-3 mm, -6 mm, -9 mm, -12 mm, -15 mm de hauteur.

1. Arrêtez la machine et débranchez le câble de bougie avant de modifier la hauteur de travail .
2. Pour modifier la hauteur de travail, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre ou vice versa jusqu'à la hauteur souhaitée.



REEMPLACEMENT DE RÔLE



AVERTISSEMENT : Portez des gants de travail.



Attention : utilisez uniquement des rouleaux scarificateur/aérateur approuvés par le fabricant d'origine.

L'équipement peut être assemblé avec le rouleau scarificateur ou le rouleau aérateur.

Remplacez le rouleau uniquement par un rouleau d'origine car cela garantira des performances et une sécurité optimales dans toutes les conditions. L'utilisation d'autres rouleaux peut diminuer les performances et affecter la sécurité de l'opérateur.

Pour changer le rouleau de scarification ou le rouleau d'aération, disponibles en option, procédez comme suit.

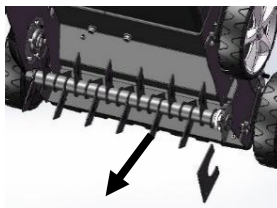
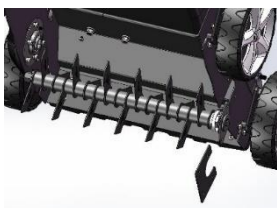
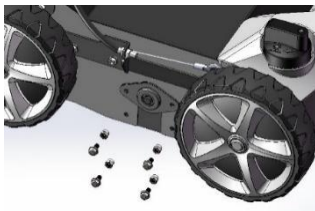
1. Laissez le moteur refroidir.
2. Retirez la bougie d'allumage.
3. Retirez le sac de collecte.



Nota : Ne pas trop soulever, du carburant peut s'écouler du réservoir, si nécessaire, vidanger le carburant avant de changer le rouleau.

Retirez le rouleau

1. Retirez les quatre vis. (Fig. 11B)
2. Prenez le rouleau et tirez dans le sens de la flèche. (Fig. 11C)



Assemblez le rouleau

1. Faites glisser le nouveau rouleau dans le sens de la flèche, insérez l'arbre dans la fente hexagonale et appuyez sur l'autre côté dans le support (Fig.11C/ Fig.11D/ Fig.11E).
2. Remettez le rouleau en place avec les deux vis.
3. Vérifiez si le rouleau est correctement installé.
4. Assemblez l'arbre de l'aérateur de la même manière que l'arbre du scarificateur. (Fig. 11F/ Fig. 11G/ Fig. 11H).

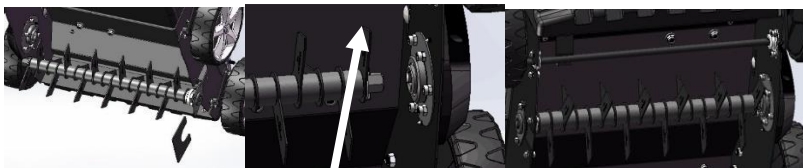


Figure 11C Figure 11D Figure 11E

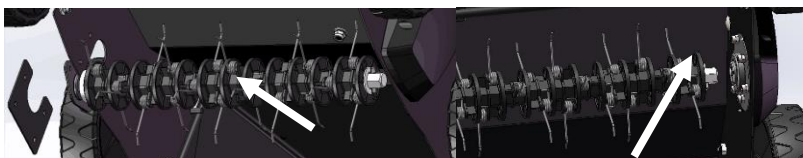


Figure 11F Figure 11G



Figure 11H

10. PROBLÈMES DE DÉMARRAGE SYMPTOMATIQUES

Problème	Causes possibles	Des mesures correctives
Le moteur ne démarre pas	Le levier d'amortisseur n'est pas dans la bonne position	Déplacez le levier d'amortisseur pour corriger la position
	Le réservoir de carburant est vide	Remplissez le réservoir de carburant
	L'élément filtrant est sale	Nettoyer l'élément filtrant
	Bougie d'allumage desserrée.	Serrez la bougie d'allumage

	Bougie d'allumage défectueuse	Substituts
	Écart de bougie incorrect	Réglez la distance correcte entre les électrodes.
	Le carburateur est rempli de carburant.	Retirez l'élément filtrant et tirez continuellement sur la corde de démarrage jusqu'à ce que le carburateur se dégage après avoir réinstallé l'élément filtrant.
	Module d'allumage défectueux	Contactez votre agent de service.
Le régime moteur diminue	Profondeur de coupe trop élevée	Régler sur une profondeur de coupe inférieure
	Herbe trop grosse	Tondre la pelouse
	Éjecteur de canal bloqué	Faire le ménage
	Filtre à air bouché	Faire le ménage
Résultats faibles	Profondeur de coupe trop faible	Régler sur une profondeur de coupe plus élevée
	Rouleau utilisé.	Travaillez dessus ou remplacez-le
Sac collector	Le sac collecteur est plein/bouché	Vider/nettoyer
	Éjecteur de canal bloqué	Faire le ménage
Bruit	Assemblage des caisses desserrées	Ajuster
vibration	Le rouleau est lâche	Presser
	Le rouleau de coupe est déséquilibré.	Équilibrer

Si votre appareil doit être remplacé après une utilisation prolongée, ne le jetez pas avec les ordures ménagères, mais jetez-le dans le respect de l'environnement.

11. ENTRETIEN

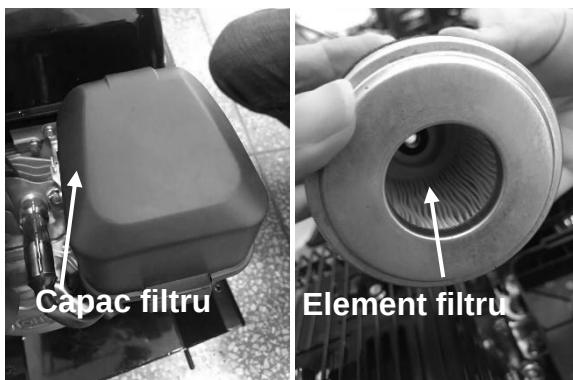


Attention : Assurez-vous de débrancher la bougie d'allumage avant d'effectuer des réparations ou un entretien.

REMARQUE : Lorsque vous renversez la machine, videz le réservoir. Ne tournez pas la machine à plus de 90 degrés dans aucune direction et ne laissez pas la machine à

l'envers pendant de longues périodes. L'huile peut s'infiltrer dans la partie supérieure du moteur et provoquer des problèmes de démarrage.

- Changez l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, soit la période de rodage, puis toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois. Lisez et suivez attentivement les instructions.
- Vérifiez le filtre à air après 25 heures dans des conditions normales. Nettoyez-le toutes les deux heures dans des conditions poussiéreuses. De faibles performances du moteur indiquent que le filtre à air doit être nettoyé.
- Le filtre à air doit être nettoyé. Au début de chaque saison de scarification/aération de la pelouse, il est recommandé de remplacer le filtre. Retirez délicatement l'ensemble pré-filtre (le cas échéant) et cartouche du couvercle.
- Après avoir réparé le préfiltre et la cartouche, installez la cartouche et le préfiltre dans le couvercle.
-  **REMARQUE** : Remplacez le filtre s'il est cassé, endommagé ou s'il ne peut pas être nettoyé.



- Nettoyez régulièrement le moteur et gardez le système de refroidissement propre pour permettre à l'air de circuler, ce qui est essentiel à la durée de vie et aux performances du moteur. Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté, d'herbe ou de résidus de carburant dans l'échappement.

Le bas de la machine doit être nettoyé après chaque utilisation pour éviter que l'herbe coupée, les feuilles, la terre ou d'autres débris ne s'accumulent. S'il s'accumule, cela provoquera de la rouille et les performances de la machine en seront affectées. Gardez la sortie des débris propre.

- Débranchez la bougie d'allumage.
- Videz le carburant du réservoir.

- Retournez la machine et posez-la sur le boîtier. Gardez le côté du filtre à air vers le haut. Sécurisez bien la voiture.

Nettoyez le dessous et la sortie des débris avec les outils appropriés.

- Utilisez uniquement des bougies d'allumage de rechange d'origine. Pour de meilleurs résultats, remplacez les bougies d'allumage toutes les 100 heures d'utilisation, ré-entretenez-les une fois par saison.
- Lubrifiez les roulements à billes de chaque roue au moins une fois par saison.

12. STOCKAGE ET TRANSPORT

Stockage

Les étapes suivantes doivent être suivies pour préparer le scarificateur à gazon pour le stockage.

1. Videz le réservoir.

a) Videz le réservoir de carburant avec une pompe aspirante.

Prudence! Ne videz pas d'essence dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ouvert, etc. Ne fumez pas ! Les vapeurs d'essence peuvent provoquer des explosions ou des incendies.



b) Démarrer le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il ait épuisé tout le carburant du carburateur.

c) Retirez la bougie d'allumage. Utilisez une louche à huile pour verser environ 5 ml d'huile dans la chambre de combustion. Actionnez le démarreur pour répartir l'huile uniformément dans la chambre de combustion. Remettez la bougie d'allumage en place.

2. Nettoyez et lubrifiez soigneusement la machine.

3. Huilez légèrement le couteau pour éviter la corrosion.

4. Rangez le scarificateur dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, hors de portée des personnes non autorisées.



Prudence! Le moteur doit être complètement refroidi avant de stocker la machine.

Transport

Danger!



Avant le transport, arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir. Débranchez la bougie d'allumage. L'appareil ne doit pas être incliné lors du transport.

Videz le réservoir de carburant avant de transporter l'appareil.

13. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit SCARIFICATEUR a pour rôle d'effectuer les travaux d'entretien du gazon, la machine étant l'élément énergétique de base et le tambour rotatif, l'équipement de travail proprement dit.

La scarification réalise l'élimination des débris végétaux de la pelouse, des feuilles mortes, de l'herbe coupée, des rhizomes et l'aération est l'opération spécifique d'enrichissement du sol en oxygène.

Produit : SCARIFICATEUR

Numéro de série du produit : AATX0100001XXRURRXH999, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 le numéro de produit)

Type: RURIS

Moteur : thermique, essence sans plomb, 4 temps

Largeur de travail : 400 mm

Modèle : RXH 999

Puissance moteur : 5,3 CV

Démarrage : Manuel

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au GD 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, **Directive 2006/42/CE - voitures ; exigences de sûreté et de sécurité**, Norme EN ISO 12100:2010 – Machines . Sécurité, **Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures pour limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs** et HG 467/2018 concernant les mesures d'application du Règlement mentionné, nous avons certifié la conformité du produit avec la normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sûreté et de sécurité.

le représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

- **SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018**- Machines de jardinage. Semoirs _ et scarificateurs . Sécurité

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher les membres supérieurs et inférieurs d'entrer dans les zones dangereuses

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Machines de jardinage. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées d'un moteur à combustion interne. Partie 1 : Terminologie et tests communs

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique. Méthodes d'essai et critères d'acceptabilité

Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

Directive 2006/42/CE - relative aux machines - mise sur le marché des machines

Direction 2014/30/UE - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018, sont marqués de :

- Marque et nom du fabricant : NTM Co Ltd
- Type : H210
- Numéro d'homologation obtenu par le constructeur spécialisé :

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

- Concept Moteur Général

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : Craiova, 04.10.2023

Année d'application du marquage CE : 2023

N° d'enregistrement : 1061/ 04.10.2023

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit: **SCARIFICATEUR** a pour rôle d'effectuer les travaux d'entretien du gazon, la machine étant l'élément énergétique de base et le tambour rotatif, l'équipement de travail proprement dit.

La scarification réalise l'élimination des restes végétaux de la pelouse, des feuilles mortes, de l'herbe coupée, des rhizomes et l'aération est l'opération spécifique d'enrichissement du sol en oxygène.

Numéro de série du produit : AATX0100001XXRURRXH999, (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 le numéro de produit)

Type : **RURIS** Modèle : **RXH 999**

Moteur : **thermique**, à essence sans plomb, 4 temps

Puissance moteur : **5,3 CV**

Largeur de travail : 400 mm

Démarrage : Manuel

Niveau de puissance acoustique mesuré : **100 dB** Niveau de puissance acoustique garanti : **103 dB**

Le niveau de puissance acoustique est certifié par Tuv Product Service par le biais du rapport n°. 70.403.18.1002.08 du 20.12.2018, conformément aux dispositions de la Directive 2000/14/CE modifiée par la Directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

le représentant du fabricant, déclare sous ma propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources sonores à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : Craiova, 04.10.2023

Année d'application du marquage CE : 2023

N° d'enregistrement : 1062/ 04.10.2023

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL



ΕΞΑΕΡΩΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ RURIS RXH999



περιεχόμενο

1. Εισαγωγή	3
2. Οδηγίες ασφαλείας	4
2.1 Προειδοποιήσεις	5
2.2 Γενικοί κανόνες ασφαλείας	6
3. Γενική παρουσίαση του μηχανήματος	9
4. Τεχνικά στοιχεία	10
5. Μοντάζ	11
6. Παροχή καυσίμου και λαδιού	15
6.1 Παροχή λαδιού	15
6.2 Παροχή καυσίμου	16
6.3 Ασφάλεια χειρισμού καυσίμου	16
7. Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία	17
8. Θέση σε λειτουργία	17
9. Οδηγίες εργασίας	21
10. Συμπτωματικά προβλήματα εκκίνησης	25
11. Συντήρηση	26
12. Αποθήκευση και μεταφορά	28
13. Δηλώσεις συμμόρφωσης	29

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: **0351.820.105**

e-mail: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η βασική έκδοση του εξοπλισμού είναι ένα scarifier που προορίζεται για ιδιωτική χρήση, δηλαδή για χρήση στο οικιακό περιβάλλον και την κηπουρική. Έχει σχεδιαστεί για να βγάζει βρύα και ζιζάνια από το έδαφος και να χαλαρώνει το έδαφος. Συνιστούμε να σκουπίζετε το γκαζόν σας την άνοιξη και το φθινόπωρο.

Το μηχάνημα χρησιμοποιείται κυρίως για τη συντήρηση μικρής κλίμακας οικιστικών χλοοτάπητες και κήπους σπιτιών/χόμπι. Εξαιρούνται οι δημόσιες εγκαταστάσεις, τα γυμναστήρια και οι γεωργικές/δασικές εφαρμογές.

Οι οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται από τον κατασκευαστή θα πρέπει να τηρούνται και να αναφέρονται για να διασφαλίζεται ότι ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται και συντηρείται σωστά. Οι οδηγίες περιέχουν πολύτιμες πληροφορίες σχετικά με τις συνθήκες λειτουργίας, τη συντήρηση και τη συντήρησή.



Προειδοποίηση!

Για λόγους ασφαλείας, το μοτέρ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως μονάδα μετάδοσης κίνησης για άλλο εξοπλισμό ή σύνολα εργαλείων οποιουδήποτε είδους, εκτός εάν συνιστάται συγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό του. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση καταχρηστικής χρήσης. Ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό οποιουδήποτε είδους προκληθεί ως αποτέλεσμα αυτού.

Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα είναι άκυρη εάν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς ή για ισοδύναμους σκοπούς.

2.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΗΜΕΙΩΜΕΝΑ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ



Προσεκτικός! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.



Προσεκτικός! Κράτα την απόσταση σου.



Προσεκτικός! Μην βάζετε το χέρι ή το πόδι σας.



Προσεκτικός! Κίνδυνος σωματικού τραυματισμού από μων κοντά στο μηχάνημα.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος!



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που εκτοξεύονται στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής όπως κράνος με ηχομόνωση, αντιολισθητικά παπούτσια και κατάλληλο ρουχισμό.



Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα σε βροχή ή δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ηλεκτρικές εκκενώσεις..

2.2 ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.



Όταν χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας για να αποκλείσετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή υλικής ζημιάς.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Όταν χρησιμοποιείτε βενζινοκίνητο εξοπλισμό, θα πρέπει πάντα να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού προσωπικού τραυματισμού ή/και ζημιάς στη μονάδα.



Οι χειριστές πρέπει να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι στη χρήση, τη ρύθμιση και τη λειτουργία της συσκευής .

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Να είστε εξοικειωμένοι με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του εξοπλισμού. Αφιερώστε λίγα λεπτά για να εξοικειωθείτε με το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση.

Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίσουν την ηλικία του χειριστή.

Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Μην ξεκινήσετε τη δουλειά ενώ άνθρωποι, ειδικά παιδιά, ή κατοικίδια είναι κοντά.

Λάβετε υπόψη ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που συμβαίνουν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα όταν βρίσκεστε: υπό την επήρεια φαρμάκων που προκαλούν υπνηλία ή εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ SCARIFIER

Κατά τη χρήση, το μηχάνημα εκπέμπει βόμβες. Μην λειτουργείτε τους κινητήρες σε κλειστούς χώρους όπου μπορεί να συσσωρευτεί μονοξείδιο του άνθρακα.

Εργαστείτε στο φως της ημέρας ή καλό τεχνητό φωτισμό. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε βρεγμένο γρασίδι.

Περπατήστε, μην τρέχετε, όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

Κόψτε στην επιφάνεια των πλαγιών, ποτέ από πάνω προς τα κάτω.

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές, όταν λειτουργείτε το σαρωτή κοντά σε τάφρους και σε αναχώματα.

Μην σκαρώνετε και μην αερίζετε υπερβολικά απότομες πλαγιές.

Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κάνετε όπισθεν ή τραβώντας το μηχάνημα προς το μέρος σας.

Σβήστε τον κινητήρα εάν το μηχάνημα πρέπει να είναι προετοιμασμένο για μεταφορά όταν διασχίζετε επιφάνειες εκτός από γρασίδι και όταν μεταφέρετε το μηχάνημα από και προς την περιοχή που θα χρησιμοποιηθεί.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με ελαττωματικά προστατευτικά ή ασπίδες ή χωρίς συσκευές ασφαλείας, για παράδειγμα εκτροπείς ή/και συλλέκτες χόρτου.

Ξεκινήστε προσεκτικά τον κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια σας μακριά από κινούμενες περιοχές.

Μην γέρνετε το μηχάνημα κατά την εκκίνηση του κινητήρα, εκτός εάν το μηχάνημα πρέπει να έχει κλίση για εκκίνηση. Σε αυτήν την περίπτωση, μην γέρνετε περισσότερο από το απολύτως απαραίτητο και ανασηκώνετε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή. Πάντα βεβαιωθείτε ότι και τα δύο χέρια βρίσκονται στη θέση λειτουργίας πριν επαναφέρετε το μηχάνημα στο έδαφος.

Μην τοποθετείτε χέρια ή πόδια κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη.

Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και βάλτε το στη θέση OFF. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς:

Όποτε αφήνετε το μηχάνημα.

Πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εργασία στο μηχάνημα.

Αφού χτυπήσετε ένα ξένο αντικείμενο (πέτρες, παιχνίδια, ξυλάκια, σύρματα κ.λπ.) _ Επιθεωρήστε το μηχάνημα για ζημιές και κάντε επισκευές πριν επανεκκινήσετε και θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.

Εάν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε αμέσως).

Επιθεωρήστε για ζημιές.

Αντικαταστήστε ή επισκευάστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Ελέγξτε και σφίξτε τυχόν χαλαρά μέρη.

Όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, ο διακόπτης ανάφλεξης πρέπει να βρίσκεται στη θέση OFF (OFF ή 0 θέση). Κλείστε τη βαλβίδα βενζίνης στη θέση OFF ή στη θέση 0.

Μην αλλάζετε τις στροφές του κινητήρα, εάν ο κινητήρας δεν λειτουργεί εντός των παραμέτρων, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS.

Κατά τη χρήση, ο σαρωτής παράγει κραδασμούς. Περιορίστε την έκθεσή σας σε αυτά.

ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι πολυσύχναστες και σκοτεινές περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

Καθαρίστε την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα όπως πέτρες, παιχνίδια, μπαστούνια και σύρματα που θα μπορούσαν να πιαστούν και να πεταχτούν. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα ή τραυματισμό του χειριστή.

Μη λειτουργείτε το μηχάνημα σε χώρους με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Η συσκευή δημιουργεί σπινθήρες που μπορούν να αναφλεγούν.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη και εκρηκτική.

Αποθηκεύστε το καύσιμο σε δοχεία ειδικά σχεδιασμένα για αυτό το σκοπό.

Ανεφοδιάστε μόνο σε εξωτερικούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό.

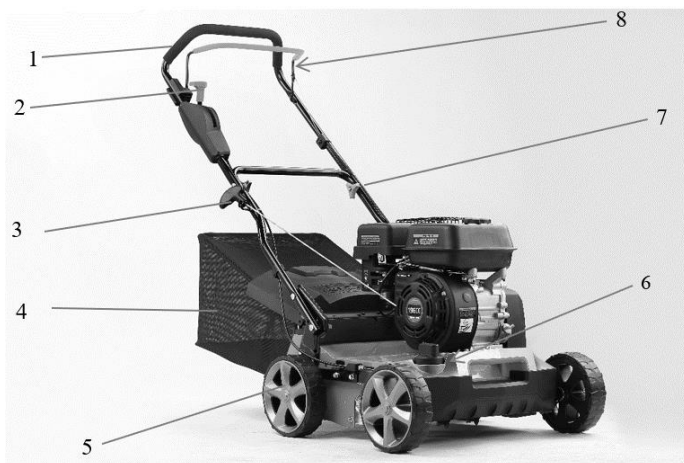
Καύσιμο πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι του ρεζερβουάρ και μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.

Εάν έχει χυθεί βενζίνη, μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε τον κινητήρα, απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή που χύθηκε για να αποφύγετε τη δημιουργία πηγής ανάφλεξης μέχρι να διαλυθούν οι ατμοί της βενζίνης.

Χρησιμοποιήστε ποιοτική βενζίνη από εξουσιοδοτημένα πρατήρια PECO.

Κρατήστε το μηχάνημα σβηστό πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε εργαλεία βενζίνης. Τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τους κινδύνους κατά λάθος εκκίνησης του αυτοκινήτου με βενζίνη.

3. ΓΕΝΙΚΉ ΠΑΡΟΥΣΪΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΉΜΑΤΟΣ



1. Επάνω λαβή

2. Μοχλός λειτουργίας
3. Λαβή εκκίνησης
4. Συλλεκτική τσάντα
5. Ο τροχός
6. Κουμπί ρύθμισης ύψους
7. Συσσκευή στερέωσης
8. Μοχλός ακινητοποίησης κινητήρα

4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΪΑ

Τύπος μηχανής	4 φορές
Χωρητικότητα κυλίνδρου/ Ισχύς κινητήρα	212 cc / 5,3 HP
Ταχύτητα	3400 σ.α.λ
Πλάτος εργασίας	400 χλστ
Εκκίνηση	χειροκίνηση
μετατόπιση	χειροκίνηση
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ βενζίνης	3,6 λίτρα
Χωρητικότητα λουτρού λαδιού	0,6 λίτρα

Καύσιμο	βενζίνη
Κατανάλωση	1,1 λίτρο/ώρα
Όγκος τσάντας συλλογής	45 l
ΣΤΕΓΑΣΗ	Σίδερο
Χειριστείτε τους κραδασμούς	7,03 m/s ² με K=1,5 m/s ²
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	39 κιλά
Λειτουργίες	Scarifier και Aerator

5. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

1. Στερεώστε το κάτω στήριγμα στο σώμα της μονάδας.



2. Συνδέστε το κάτω στήριγμα με το επάνω τιμόνι.





3. Συνδέστε τον σφιγκτήρα καλωδίου.



Ρύθμιση κατάλληλης γωνίας

1. Βίδα τα κουμπιά ασφάλισης που συγκρατούν την κάτω λαβή. (Σύκο. 3A)
2. Μετακινήστε την κάτω λαβή προς τα πάνω ή προς τα κάτω , προσαρμόστε το στο κατάλληλο ύψος.
3. Προσαρμόστε στο σωστό ύψος και, στη συνέχεια, στερεώστε την κάτω λαβή με τις συσκευές ασφάλισης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η αριστερή και η δεξιά πλευρά της κάτω λαβής πρέπει να προσαρμοστούν στο ίδιο ύψος.



Εικ. 3A

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του σάκου συλλογής

Σηκώστε το κάλυμμα της σακούλας σκόνης με το ένα χέρι και, χρησιμοποιώντας το άλλο χέρι, κρατήστε τη σακούλα σκόνης από τη λαβή και στερεώστε τη στο μηχάνημα.



Για να αφαιρέσετε: Ανασηκώστε το κάλυμμα της σακούλας σκόνης, αφαιρέστε τη σακούλα σκόνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν κρεμάσετε τη σακούλα συλλογής του scarifier, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σταματημένος και η μονάδα κοπής δεν περιστρέφεται.

Λαβή εκκίνησης

Μετακινήστε τη λαβή της μίζας μέσα στη βάση στη λαβή. (Εικ. 5)



Εικόνα 5

Βάθος κοπής

Εφαρμόστε εξωτερική πίεση για να μετακινήσετε το κουμπί. Γυρίστε το κουμπί για να ρυθμίσετε το ύψος. (Εικ. 6).



Γίνε γ. 6.

Η αποσυναρμολόγηση της μηχανής γίνεται με την αντίστροφη σειρά της συναρμολόγησης.

6. ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΛΑΔΙΟΥ

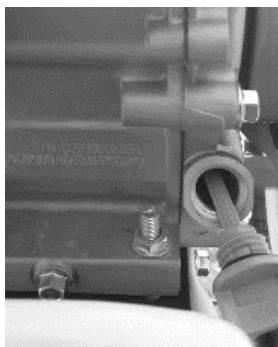
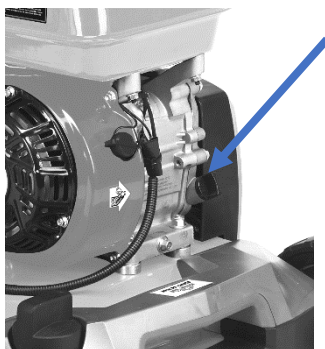
6.1 ΠΑΡΟΧΗ ΛΑΔΙΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτό το μηχάνημα παραδίδεται ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ στον κινητήρα. Συμπληρώστε λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι ταξινόμησης API: CI-4/SL ή υψηλότερο, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.



Χωρητικότητα μπάνιου λαδιού κινητήρα 0,6l.

- Ελέγξτε εάν η στάθμη λαδιού είναι σωστή, ξεβιδώνοντας το καπάκι (ράβδος στάθμης λαδιού) που βρίσκεται στο στροφαλοθάλαμο του κινητήρα και παρατηρήστε εάν το λάδι φτάνει στο πρώτο επάνω σπείρωμα, στο πάνω μέρος του γεμιστήρα. Ο έλεγχος πραγματοποιείται με τον κινητήρα τοποθετημένο σε οριζόντιο επίπεδο .

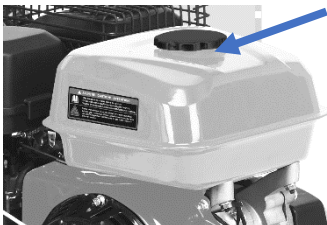


Αλλάζετε το λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 5 ώρες λειτουργίας, που είναι η περίοδος διακοπής λειτουργίας, μετά κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες.

6.2 ΠΑΡΟΧΉ ΚΑΥΣΊΜΟΥ

Χρησιμοποιήστε ποιοτικά καύσιμα από εξουσιοδοτημένα πρατήρια Peco.

Γεμίστε με την καλύτερη ποιότητα καυσίμου ΑΜΟΛΥΒΔΗ BENZΙΝΗ, χρησιμοποιώντας μεταλλικό χωνί, σε ανοιχτούς χώρους και μακριά από πηγές πυρκαγιάς ή σπινθήρες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην ταΐζετε στο έδαφος ή κοντά σε φυτά, καθώς κινδυνεύετε να βλάψετε το περιβάλλον.

6.3 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΎ ΚΑΥΣΊΜΟΥ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Αυτό το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Μην καπνίζετε και μην φέρνετε φλόγα ή σπινθήρες κοντά στο καύσιμο.

! ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ

1. Σταματήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό.
2. Η χρήση λανθασμένου λαδιού μπορεί να οδηγήσει σε ρύπανση του μπουζί, απόφραξη της εξάτμισης ή σύλληψη των δακτυλίων του εμβόλου.
3. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο καυσίμου πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.
4. Η χρήση ακατάλληλου καυσίμου θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα σε σύντομο χρονικό διάστημα.

7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιχτές και ρυθμίστε εάν χρειάζεται.
2. Ελέγξτε τη λειτουργικότητα κάθε μοχλού τιμονιού. Εάν οι θέσεις της λαβής είναι λανθασμένες, ρυθμίστε τις ώστε να βρίσκονται στις σωστές θέσεις.
3. Συμπλήρωση λαδιού.
 - Γεμίστε το κάρτερ λαδιού κινητήρα με λάδι λίπανσης RURIS 4T-MAX.
 - Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια κατά τον ανεφοδιασμό.
 - Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού χρησιμοποιήστε τη ράβδο στάθμης λαδιού, το λάδι πρέπει να είναι στη μέγιστη στάθμη.
 - Ελέγξτε για διαρροές λαδιού.
4. Καθαρίστε τη μονάδα από σκόνη και βρωμιά, ειδικά το φίλτρο αέρα.
5. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας του μηχανήματος είναι λειτουργικά. Απαγορεύεται η απενεργοποίηση των συστημάτων ασφαλείας. Εάν δεν λειτουργούν, μην χρησιμοποιήσετε το scarifier, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS.

8. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

στροφή διακόπτης κινητήρα στη θέση "ON". (Σύκο. 7Α)



Εικόνα 7

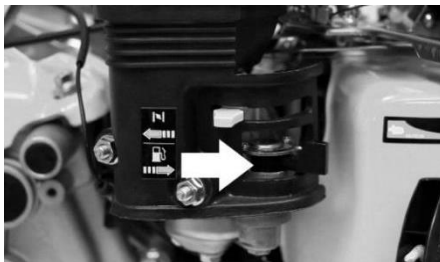
Τοποθετήστε τη βαλβίδα κρούσης προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται για ψυχρή



εκκίνηση.

(Εικ. 7B).

Τοποθετήστε το πτερύγιο της βαλβίδας αερίου προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται.



Στέκεστε πίσω από τη μονάδα, πιάστε το μοχλό στάσης κινητήρα και κρατήστε τον πατημένο (.Εικ. 7C).



7γ

Τραβήξτε το σχοινί της μίζας σταθερά και σταθερά πάνω στον κινητήρα μετά την προέκτασή του (τραβήξτε απαλά μέχρι να αντιμετωπίσετε αντίσταση στη συμπίεση του κινητήρα) (Εικ. 7D).

Εικ. 7Δ



Μετακινήστε αργά τη βαλβίδα πεταλούδας τέρμα προς την αντίθετη κατεύθυνση έως ότου ο κινητήρας λειτουργεί στο ίδιο επίπεδο, δηλ. να μην υπάρχουν συμπτώματα



ακινητοποίησης (Εικ. 7Ε).

Εικ. 7Ε

Σβήσιμο του κινητήρα



ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο κύλινδρος συνεχίζει να περιστρέφεται για αρκετά δευτερόλεπτα μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

Αφήστε το μοχλό ακινητοποίησης του κινητήρα. Αυτό γίνεται για να σταματήσει ο κινητήρας.. (Εικ. 8Α)

Μετακινήστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση "ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ". (Σύκο. 8Β)



Εικ. 8Α Εικ. 8Β

9. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Συλλεκτική τσάντα

Μην αφαιρείτε ποτέ τη σακούλα σκόνης εάν το πτερύγιο του εκτροπέα έχει πέσει, καθώς τα υπολείμματα εκτοξεύονται απευθείας στο χωράφι και προς τον χρήστη. (Εικ.



9Α).

Εικ. 9Α

Για να αδειάσετε τη σακούλα συλλογής:

1. Σταματήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να σταματήσει.
2. Ανασηκώστε το πτερύγιο του εκτροπέα και αποσυνδέστε τη σακούλα συλλογής. (Εικ. 9Β)

3. Αδειάστε το περιεχόμενο.



Εικ. 9B

Οδηγίες ρύθμισης ύψους



- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κάνετε καμία προσαρμογή στο αντεροβγάλτης χωρίς να σταματήσει πρώτα ο κινητήρας . ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΑ ΔΟΝΤΙΑ (ΡΟΛΟ) ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ

αντεροβγάλτης Είναι εξοπλισμένο με κουμπί ρύθμισης βάθους που παρέχει ύψη εργασίας ως εξής:

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm ύψος.

1. Σταματήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί πριν αλλάξετε το ύψος εργασίας .

2. Για να αλλάξετε το ύψος εργασίας στρίψτε δεξιόστροφα ή αντίστροφα στο επιθυμητό ύψος.



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΟΛΩΝ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φοράτε γάντια εργασίας.



Προσοχή: Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικούς κυλίνδρους καθαρισμού/αερισμού εγκεκριμένους από τον κατασκευαστή.

Ο εξοπλισμός μπορεί να συναρμολογηθεί με τον κύλινδρο απόξεσης ή τον κύλινδρο αερισμού.

Αντικαταστήστε τον κύλινδρο μόνο με έναν γνήσιο κύλινδρο, καθώς αυτό θα εξασφαλίσει κορυφαία απόδοση και ασφάλεια σε όλες τις συνθήκες. Η χρήση άλλων κυλίνδρων μπορεί να μειώσει την απόδοση και να επηρεάσει την ασφάλεια του χειριστή.

Για να αλλάξετε τον κύλινδρο απολέπισης ή τον κύλινδρο αερισμού, που είναι διαθέσιμος προαιρετικά, προχωρήστε ως εξής.

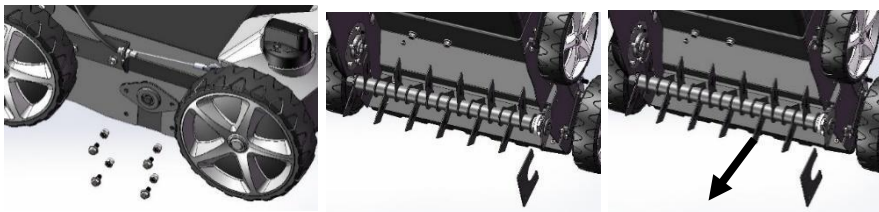
1. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
2. Αφαιρέστε το μπουζί.
3. Αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής.



Σημείωση: Μην σηκώνετε πολύ, μπορεί να ρέει καύσιμο από το ρεζερβουάρ, εάν είναι απαραίτητο, αδειάστε το καύσιμο πριν αλλάξετε τον κύλινδρο.

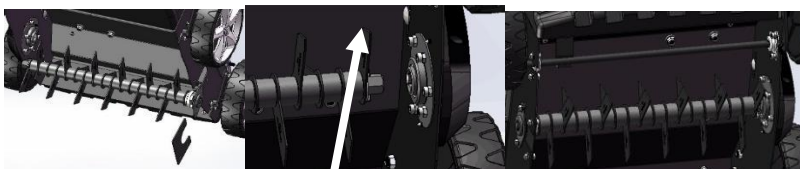
Αφαιρέστε το ρολό

1. Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες. (Εικ. 11Β)
2. Σηκώστε τον κύλινδρο και τραβήξτε προς την κατεύθυνση του βέλους. (Εικ. 11Γ)



Συναρμολογήστε το ρολό

1. Σύρετε τον νέο κύλινδρο προς την κατεύθυνση του βέλους, τοποθετήστε τον άξονα στην εξαγωνική σχισμή και πιέστε την άλλη πλευρά μέσα στη θήκη (Εικ.11C/ Εικ.11Δ/ Εικ.11Ε).
2. Επανατοποθετήστε τον κύλινδρο με τις δύο βίδες.
3. Ελέγξτε εάν το ρολό έχει τοποθετηθεί σωστά.
4. Συναρμολογήστε τον άξονα του αεριστή με τον ίδιο τρόπο όπως ο άξονας του σαρωτή. (Εικ. 11ΣΤ/ Εικ. 11Ζ/ Εικ. 11Η).



Εικ. 11Γ Εικ. 11Δ Εικ. 11Ε



Εικ. 11ΣΤ Εικ. 11Ζ



Εικ. 11Η

10. ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Επανορθωτική πράξη
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Ο μοχλός αμορτισέρ δεν είναι στη σωστή θέση	Μετακινήστε το μοχλό αμορτισέρ για να διορθώσει τη θέση
	Η δεξαμενή καυσίμου είναι άδεια	Γεμίστε τη δεξαμενή με καύσιμο
	Το στοιχείο φίλτρου είναι βρώμικο	Καθαρίστε το στοιχείο φίλτρου
	Χαλαρό μπουζί.	Σφίξτε το μπουζί
	Ελαττωματικό μπουζί	Αναπληρωματικοί
	Λανθασμένο διάκενο μπουζί	Ρυθμίστε τη σωστή απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων.
	Το καρμπυρατέρ είναι πλημμυρισμένο με καύσιμα.	Αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης συνεχώς μέχρι να καθαρίσει το καρμπυρατέρ μετά την επανεγκατάσταση του στοιχείου φίλτρου.
	Ελαττωματική μονάδα ανάφλεξης	Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.

Οι στροφές του κινητήρα μειώνονται	Πολύ μεγάλο βάθος κοπής	Ρυθμίστε σε μικρότερο βάθος κοπής
	Το γρασίδι πολύ μεγάλο	Κούρεψε το γκαζόν
	Ο εκτοξευτής καναλιού μπλοκαρίστηκε	ΚΑΘΑΡΗ
	Βουλωμένο φίλτρο αέρα	ΚΑΘΑΡΗ
Χαμηλά αποτελέσματα	Το βάθος κοπής είναι πολύ μικρό	Ρυθμίστε σε μεγαλύτερο βάθος κοπής
	Μεταχειρισμένο ρολό.	Δουλέψτε το ή αντικαταστήστε το
Συλλεκτική τσάντα	Η τσάντα συλλέκτη είναι γεμάτη / βουλωμένη	Άδειο/καθαρό
	Αποκλείστηκε η εξαγωγή καναλιού	ΚΑΘΑΡΗ
Θόρυβος	Τα σώματα συναρμολόγησης χαλάρωσαν	Προσαρμόζω
δόννηση	Το ρολό είναι χαλαρό	Σφίξιμο
	Ο κύλινδρος κοπής δεν είναι ισορροπημένος.	Ισορροπία

Εάν η συσκευή σας χρειάζεται αντικατάσταση μετά από παρατεταμένη χρήση, μην τη βάζετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πετάξτε την με περιβαλλοντικά ασφαλή τρόπο.

11. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το μπουζί πριν πραγματοποιήσετε επισκευές ή συντήρηση.

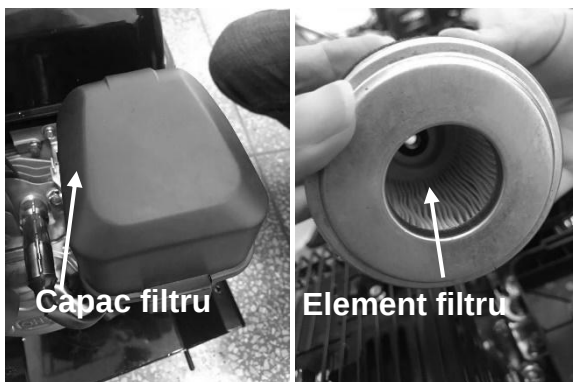
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ανατρέψετε το μηχάνημα, αδειάστε τη δεξαμενή. Μην περιστρέψετε το μηχάνημα περισσότερο από 90 μοίρες προς οποιαδήποτε κατεύθυνση και μην αφήνετε το μηχάνημα ανάποδα για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Το λάδι μπορεί να διαρρεύσει στο πάνω μέρος του κινητήρα και να προκαλέσει προβλήματα εκκίνησης.

- Αλλάζετε το λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 5 ώρες λειτουργίας, που είναι η περίοδος διακοπής λειτουργίας, μετά κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες. Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες.
- Ελέγξτε το φίλτρο αέρα μετά από 25 ώρες υπό κανονικές συνθήκες. Καθαρίστε το

κάθε δύο ώρες σε συνθήκες σκόνης. Η χαμηλή απόδοση του κινητήρα υποδηλώνει ότι το φίλτρο αέρα πρέπει να καθαριστεί.

- Το φίλτρο αέρα πρέπει να καθαριστεί. Στην αρχή κάθε περιόδου τριβής/αερισμού του χλοοτάπητα, συνιστάται η αντικατάσταση του φίλτρου. Αφαιρέστε προσεκτικά το συγκρότημα προφίλτρου (αν υπάρχει) και της κασέτας από το κάλυμμα.
- Μετά το σέρβις του προφίλτρου και της κασέτας, τοποθετήστε την κασέτα και το προφίλτρο στο κάλυμμα.

-  **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αντικαταστήστε το φίλτρο εάν είναι σπασμένο, κατεστραμμένο ή δεν μπορεί να καθαριστεί.



- Καθαρίζετε τακτικά τον κινητήρα και διατηρείτε το σύστημα ψύξης καθαρό για να επιτρέπεται η κυκλοφορία του αέρα, κάτι που είναι απαραίτητο για τη διάρκεια ζωής και την απόδοση του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα βρωμιάς, χόρτου ή καυσίμου στην εξάτμιση.

Το κάτω μέρος του μηχανήματος θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση για να αποφευχθεί η συλλογή αποκομμάτων χόρτου, φύλλων, χώματος ή άλλων υπολειμμάτων. Εάν συσσωρευτεί, θα προκαλέσει σκουριά και θα επηρεαστεί η απόδοση του μηχανήματος. Διατηρείτε την έξοδο των υπολειμμάτων καθαρή.

- Αποσυνδέστε το μπουζί.
- Αδειάστε το καύσιμο από τη δεξαμενή.
- Αναποδογυρίστε το μηχάνημα και ακουμπήστε το στο περιβλήμα. Κρατήστε το φίλτρο αέρα προς τα πάνω. Ασφαλίστε καλά το αυτοκίνητο.

Καθαρίστε την κάτω πλευρά και την έξοδο από υπολείμματα με τα κατάλληλα εργαλεία.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά μπουζί. Για καλύτερα αποτελέσματα, αντικαταστήστε τα μπουζί κάθε 100 ώρες χρήσης, επαναφέρετε το κενό μία φορά τη σεζόν.

- Λιπάνετε τα ρουλεμάν σε κάθε τροχό τουλάχιστον μία φορά τη σεζόν.

12. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αποθήκευση

Θα πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα για να προετοιμάσετε το γρασίδι για αποθήκευση.

1. Αδειάστε τη δεξαμενή.

α) Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου με αντλία αναρρόφησης.

Προσοχή! Μην αδειάζετε βενζίνη σε κλειστά δωμάτια, κοντά σε ανοιχτή φωτιά κ.λπ. Μην καπνίζετε! Οι αναθυμιάσεις της βενζίνης μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις ή πυρκαγιές.



β) Ξεκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να χρησιμοποιήσει όλο το καύσιμο στο καρμπυρατέρ.

γ) Αφαιρέστε το μπουζί. Χρησιμοποιήστε ένα ντιπ λαδιού για να ρίξετε περίπου 5 ml λαδιού στο θάλαμο καύσης. Λειτουργήστε τη μίζα για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το λάδι στο θάλαμο καύσης. Τοποθετήστε ξανά το μπουζί.

2. Καθαρίστε και λιπάνετε το μηχάνημα προσεκτικά.

3. Λαδώστε ελαφρά τον κόφτη για να αποφύγετε τη διάβρωση.

4. Αποθηκεύστε το γρασίδι σε στεγνό, καθαρό και προστατευμένο από τον παγετό μέρος, μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.



Προσοχή! Ο κινητήρας πρέπει να κρυώσει πλήρως πριν από την αποθήκευση του μηχανήματος.

Μεταφορά

Κίνδυνος!



Πριν από τη μεταφορά, να σταματάτε πάντα τον κινητήρα και να τον αφήνετε να κρυώσει. Αποσυνδέστε το μπουζί. Η συσκευή δεν πρέπει να γέρνει κατά τη μεταφορά.

Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου πριν μεταφέρετε τη μονάδα.

13. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ap. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος ΕΞΑΕΡΩΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ έχει το ρόλο της εκτέλεσης εργασιών συντήρησης χλοοτάπητα, το μηχάνημα είναι το βασικό ενεργειακό εξάρτημα και το περιστρεφόμενο τύμπανο, ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας.

Η απολέπιση επιτυγχάνει αφαίρεση φυτικών υπολειμμάτων από το γκαζόν, νεκρά φύλλα, κομμένο γρασίδι, ριζώματα και ο αερισμός είναι η ειδική λειτουργία εμπλουτισμού του εδάφους με οξυγόνο

Προϊόν: SCARIFIER

Αριθμός σειράς προϊόντος : AATX0100001XXRURRXH999, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-11 ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος: RURIS

Κινητήρας: θερμικός, αμόλυβδη βενζίνη, 4-χρονος

Πλάτος εργασίας: 400mm

Μοντέλο: RXH 999

Ισχύς κινητήρα: 5,3 HP

Έναρξη: Χειροκίνητη

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με την GD 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά, Οδηγία 2006/42/EC - αυτοκίνητα ; απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, Πρότυπο EN ISO 12100:2010 – Μηχανήματα. Ασφάλεια, Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων περιορισμού των εκπομπών αερίων και ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες και HG 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του αναφερόμενου Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας.

αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω με δική μου ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Ασφάλεια μηχανήματος. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

- **SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018**- Μηχανήματα κηπουρικής. Σπαρτικές μηχανές _ και σκαριφείς. Ασφάλεια

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανήματος. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες περιοχές

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Μηχανές κηπουρικής. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικά εξοπλισμένα με κινητήρα εσωτερικής καύσης. Μέρος 1: Ορολογία και κοινές δοκιμές

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Γεωργικές και δασοκομικές μηχανές. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Μέθοδοι δοκιμής και κριτήρια αποδοχής

Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

Οδηγία 2006/42/ΕΚ - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά
Κατεύθυνση 2014/30/ΕΕ - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα , ενημερώθηκε το 2019).

Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας .

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

Οι βενζινοκινητήρες με ανάφλεξη με σπινθήρα που λαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και το HG 467/2018 φέρουν:

- Επωνυμία και όνομα κατασκευαστή: NTM Co Ltd
- Τύπος: H210
- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός .
- Concept General Engine

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: Craiova, 04.10.2023

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: 2023

Αριθμ. πρωτ.: 1061/ 04.10.2023

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Ing. Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ap. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: **ΕΞΑΕΡΩΤΗΣ ΓΚΑΖΟΝ** έχει το ρόλο της εκτέλεσης εργασιών συντήρησης χλοοτάπητα, το μηχανήμα είναι το βασικό ενεργειακό στοιχείο και το περιστρεφόμενο τύμπανο, ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας.

Η απολέπιση επιτυγχάνει την αφαίρεση φυτικών υπολειμμάτων από το γκαζόν, νεκρών φύλλων, κομμένων χόρτων, ριζωμάτων και ο αερισμός είναι η συγκεκριμένη λειτουργία εμπλουτισμού του εδάφους με οξυγόνο.

Αριθμός σειράς προϊόντος : AATX0100001XXRURRXH999, (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-11 ο αριθμός προϊόντος)

Τύπος: **RURIS** Μοντέλο: **RXH 999**

Κινητήρας: **θερμικός, με** αμόλυβδη βενζίνη, 4 χρονοι

Ισχύς κινητήρα : **5,3 HP**

Πλάτος εργασίας: 400mm

Έναρξη: Χειροκίνητη

Μετρημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος: **100 dB** Εγγυημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος: **103 dB**

Το επίπεδο ακουστικής ισχύος πιστοποιείται από την Tun Product Service μέσω της αναφοράς αρ. 70.403.18.1002.08 της 20.12.2018, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/CE που τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/CE και SR EN ISO 3744:2011

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), ΗΓ 1756/2006 - για τον περιορισμό του επιπέδου των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγεται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνω με δική μου ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα , ενημερωμένη το 2019).
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας .

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: Craiova, 04.10.2023

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: 2023

Αριθμ. πρωτ.: 1062/ 04.10.2023

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Ing. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL



АЕРАТОТ 3А ТРЕБА RURIS RXH999



съдържание

1. Въведение	3
2. Инструкции за безопасност	4
2.1 Предупреждения	5
2.2 Общи правила за безопасност	6
3. Общо представяне на машината	10
4. Технически данни	11
5. Монтаж	12
6. Захранване с гориво и масло	15
6.1 Захранване с масло	15
6.2 Подаване на гориво	16
6.3 Безопасност при работа с гориво	16
7. Проверки преди работа	17
8. Пускане в експлоатация	18
9. Инструкции за работа	21
10. Симптоматични проблеми при стартиране	25
11. Поддръжка	26
12. Съхранение и транспорт	28
13. Декларации за съответствие	29

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: **0351.820.105**

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Основната версия на оборудването е Аератот за трева, предназначен за лична употреба, т.е. за използване в домашна среда и градинарство. Той е предназначен да издърпва мъха и плевелите от почвата и да разрохква почвата. Препоръчваме да скарифицирате моравата си през пролетта и есента.

Машината се използва главно за поддръжка на малки жилищни тревни площи и домашни/хоби градини. Обществените съоръжения, гимназиите и селскостопанските/горските приложения са изключени.

Инструкциите за експлоатация, предоставени от производителя, трябва да се пазят и да се използват, за да се гарантира, че оборудването се използва и поддържа правилно. Инструкциите съдържат ценна информация относно условията на работа, поддръжка и обслужване.



Внимание!

От съображения за безопасност Аератот за треваът не може да се използва като задвижващо устройство за друго оборудване или комплекти инструменти от всякакъв вид, освен ако не е специално препоръчано от производителя.

Оборудването трябва да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба се счита за случай на злоупотреба. Потребителят/операторът, а не производителят, носи отговорност за щети или наранявания от всякакъв вид, причинени в резултат на това.

Моля, обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано за използване в търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде невалидна, ако машината се използва в търговски или индустриален бизнес или еквивалентни цели.

2.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

СИМВОЛИ, ОБОЗНАЧЕНИ ВЪРХУ ПРОДУКТА



Внимателен! Задушавача атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.



Внимателен! Спазвай дистанция.



Внимателен! Не пъхайте ръката или крака си.



Внимателен! Риск от телесни наранявания за хора в близост до машината.



Внимание! опасност!



Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, изпъкнали във въздуха, трябва да носите средства за защита на слуха като акустично изолирана каска, неплъзгащи се обувки и подходящо облекло.



Не стартирайте машината в затворени пространства.



Не излагайте машината на дъжд или неблагоприятни атмосферни условия, електрически разряди.

2.2 ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Преди да работите с този уред, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.



Когато използвате това устройство, спазвайте следните инструкции за безопасност, за да изключите риска от нараняване или щети на имущество.



ВНИМАТЕЛЕН! Когато използвате оборудване, задвижвано с бензин, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително следните, за да се намали рискът от сериозно нараняване и/или повреда на уреда.



Операторите трябва да бъдат надлежно обучени за използване, настройка и работа с устройството .

Прочетете внимателно инструкциите. Бъдете запознати с контролите и правилното използване на оборудването. Отделете няколко минути, за да се запознаете с машината преди всяка употреба.

Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват уреда. Местните разпоредби може да ограничават възрастта на оператора.

Машината не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Не започвайте работа, докато наблизо има хора, особено деца, или домашни любимци.

Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за инциденти или опасности, които се случват на други хора или тяхното имущество.

Никога не използвайте машината, когато сте: под въздействието на лекарства, които причиняват сънливост или ако сте под въздействието на алкохол или наркотици.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА СЪС АЕРАТОТ ЗА ТРЕВАА

По време на употреба машината излъчва нуклеотиди. Не пускайте двигатели в затворени помещения, където може да се натрупа въглероден окис.

Работете на дневна светлина или на добро изкуствено осветление. Не използвайте машината върху мокра трева.

Ходете, не бягайте, когато използвате машината.

Косете по лицето на склонове, никога отгоре надолу.

Бъдете изключително внимателни, когато сменяте посоката по склонове, когато работите със Аератот за треваа в близост до канавки и на насипи.

Не нарязвайте и не аерирайте прекалено стръмни склонове.

Бъдете изключително внимателни, когато се движите на заден ход или дърпате машината към вас.

Спрете двигателя, ако машината трябва да бъде подготвена за транспортиране, когато пресичате повърхности, различни от трева, и когато транспортирате машината до и от зоната, която ще използвате.

Никога не използвайте машината с дефектни предпазители или щитове или без предпазни устройства, например дефлектори и/или кош за събиране на трева.

Стартирайте двигателя внимателно според инструкциите и с краката си далеч от движещи се зони.

Не наклоняйте машината, когато стартирате двигателя, освен ако машината не трябва да бъде наклонена за стартиране. В този случай не наклоняйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само частта, която е далеч от оператора. Винаги се уверявайте, че и двете ви ръце са в работно положение, преди да върнете машината обратно на земята.

Не поставяйте ръцете или краката близо до или под въртящи се части.

Изключете машината и я поставете в положение ИЗКЛ. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно:

Всеки път, когато напуснете машината.

Преди проверка, почистване или работа по машината.

След удар в чужд предмет (камъни, играчки, пръчки, жици и др.) _ Проверете машината за повреди и направете ремонт, преди да рестартирате и работите с машината.

Ако машината започне да вибрира необичайно (проверете незабавно).

Огледайте за повреди.

Сменете или поправете всички повредени части.

Проверете и затегнете всички разхлабени части.

Когато двигателят е изключен, ключът за запалване трябва да е в положение OFF (позиция OFF или 0). Затворете бензиновия вентил ИЗКЛЮЧЕНО или позиция 0.

Не променяйте оборотите на двигателя, ако двигателят не работи в рамките на параметрите, свържете се с оторизиран сервиз на RURIS.

По време на употреба Аератот за треваът произвежда вибрации. Ограничете излагането си на тях.

РАБОТНА СРЕДА

Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Пренаселените и тъмни зони могат да доведат до инциденти.

Разчистете зоната, където ще се използва машината, и отстранете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и жици, които биха могли да бъдат захванати и хвърлени. Това може да причини повреда на машината или нараняване на оператора.

Не работете с машината в зони със запалими течности, газове или прах. Уредът създава искри, които могат да се запалят.



ВНИМАТЕЛЕН! Бензинът е силно запалим и експлозивен.

Съхранявайте горивото в контейнери, специално предназначени за тази цел.

Зареждайте гориво само на открито и не пушете, докато зареждате.

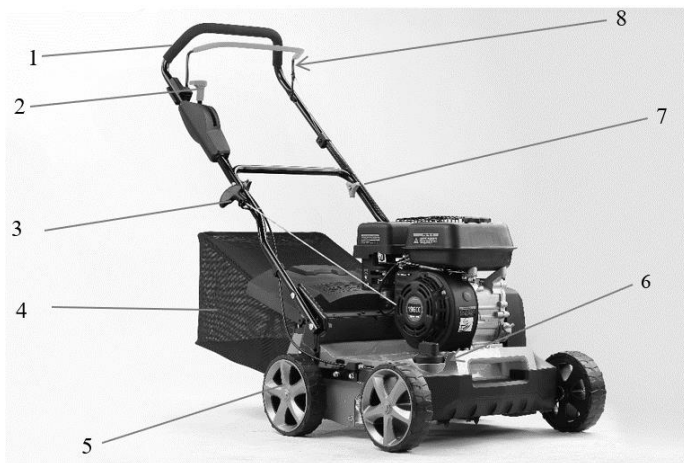
Гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.

Ако е разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, отдалечете машината от разлятата зона, за да избегнете създаването на източник на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят.

Използвайте качествен бензин от оторизирани бензиностанции РЕСО.

Дръжте машината изключена, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари или съхраняване на бензинови инструменти. Превантивните мерки за безопасност намаляват рисковете от случайно стартиране на автомобила на бензин.

3. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАШИНАТА



1. Горна дръжка
2. Работен лост
3. Стартерна дръжка
4. Колекционерска чанта
5. Колелото
6. Бутон за регулиране на височината
7. Фиксиращо устройство
8. Лост за спиране на двигателя

4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип двигател	4 пъти
Обем на цилиндъра/ Мощност на двигателя	212 cc / 5,3 HP
Скорост	3400 об/мин
Работна ширина	400 мм
Стартиране	ръчно
денивелация	ръчно
Капацитет на резервоара за бензин	3,6 л
Капацитет на маслена баня	0,6 л
Запалим	бензин
Консумация	1.1л/ч
Колекционна чанта обем	45 л
ЖИЛИЩЕ	Желязо
Справете се с вибрациите	$7,03 \text{ m/s}^2$ с $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Нетно тегло с аксесоарите	39 кг
Функции	Аератор за трева и аератор

5. СГЛОБЯВАНЕ

1. Прикрепете долната скоба към корпуса на устройството.



2. Свържете долната скоба с горната ръкохватка.



3. Прикрепете кабелната скоба.



Регулиране на подходящ тъгъл

1. Винт заключващите бутони, които закрепват долната дръжка. (фиг. 3А)
2. Преместете долната дръжка нагоре или надолу , регулирайте го на подходящата височина.
3. Регулирайте на правилната височина, след което закрепете долната дръжка със заключващите устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Лявата и дясната страна на долната дръжка трябва да се регулират на еднаква височина.



Фиг. 3А

Монтаж и демонтаж на събирателната чанта

Повдигнете капака на торбата за прах с една ръка, а с другата ръка хванете торбата за прах дръжката и я закопчайте към машината.



За да премахнете: Повдигнете капака на торбата за прах, извадете торбата за прах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да окачите торбата за събиране на Аератот за треваа, трябва да се уверите, че двигателят е спрян и режещият модул не се върти.

Стартерна дръжка

Преместете дръжката на стартера в държача на дръжката. (фиг. 5)



Фигура 5

Дълбочина на рязане

Приложете външен натиск, за да преместите копчето. Завъртете копчето, за да регулирате височината. (фиг. 6).



Помолвам . 6.

Разглобяването на машината се извършва в реда, обратен на монтажа.

6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

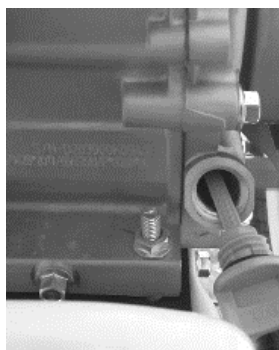
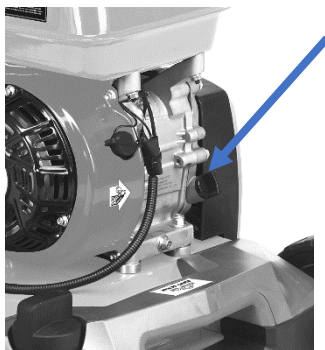
6.1 ДОСТАВКА НА МАСЛО

ВАЖНО: Тази машина се доставя БЕЗ МАСЛО в двигателя. Допълнете с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4/SL или по-висока, като следвате инструкциите в ръководството, преди да стартирате двигателя.



Капацитет на маслената баня на двигателя 0.6л.

- Проверете дали нивото на маслото е правилно, като развиете капачката (масломерната пръчка), разположена на картера на двигателя, и наблюдавайте дали маслото достига до първата горна резба, в горната част на пълнителя. Проверката се извършва с двигател, разположен в хоризонтална равнина .

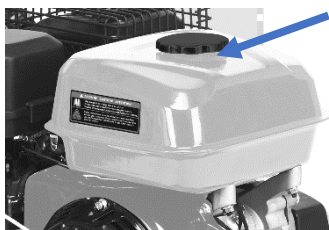


Сменете маслото на двигателя след първите 5 часа работа, което е периодът на разработка, след това на всеки 25 часа работа или на всеки 6 месеца.

6.2 ЗАХРАНВАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-качественото БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити места и далеч от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.



ВНИМАНИЕ!

Не се хранете на земята или близо до растения, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

6.3 БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ГОРИВО

ВНИМАНИЕ!



Това гориво е изключително запалимо. Не пушете и не доближавайте пламък или искри до гориво.

! ВАЖНО

1. Спрете двигателя преди зареждане с гориво.
2. Използването на грешно масло може да доведе до замърсяване на запалителната свещ, запушване на ауспуха или блокиране на буталните пръстени.
3. Преместете се на поне 3 метра от точката за гориво, преди да стартирате двигателя.

4. Използването на неподходящо гориво ще причини сериозни щети на вътрешните части на двигателя за кратко време.

7. ПРЕДОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са стегнати и регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всеки лост на кормилото за функционалност. Ако позициите на дръжката са неправилни, коригирайте ги, за да бъдат в правилните позиции.
3. Доливане на маслото.
 - Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
 - Поставете машината върху равна повърхност, докато зареждате гориво.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максимално ниво.
 - Проверете за течове на масло.
4. Почистете устройството от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.
5. Уверете се, че всички системи за безопасност на машината работят. Деактивирането на системите за безопасност е забранено. Ако не работят, не използвайте Аератот за треваа, свържете се с оторизиран сервиз на RURIS.

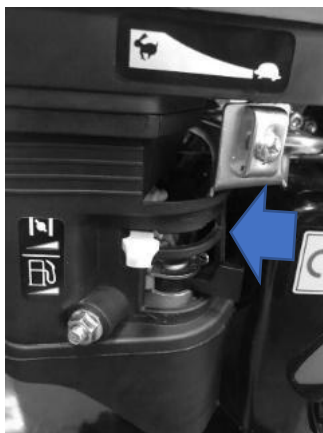
8. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

завой превключвателя на двигателя в положение "ON". (фиг. 7A)



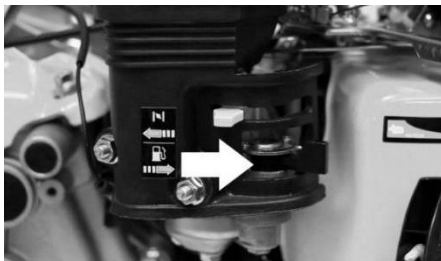
Фигура 7

Позиционирайте ударния клапан в посоката, посочена за студен старт.



(Фигура 7B).

Позиционирайте капака на газовия вентил в посочената посока.



Заставайки зад модула, хванете поста за спиране на двигателя и го задръжете натиснат (.Фиг. 7C).



7в

Издърпайте стабилно и здраво въжето на стартера върху двигателя, след като сте го опънали предварително (дърпайте внимателно, докато почувствате съпротивление на компресията на двигателя) (фиг. 7D).

Фиг. 7D



Бавно преместете дроселовата клапа докрай в обратна посока, докато двигателят започне да работи нормално, т.е. няма



симптоми на спиране (фиг. 7E).

Фиг. 7E

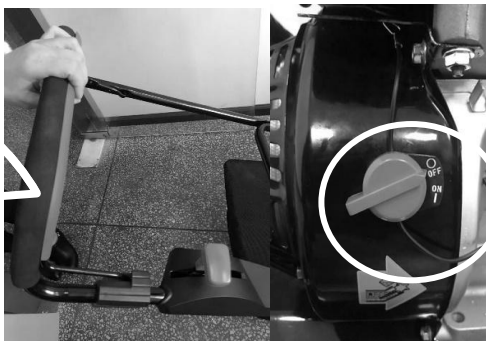
Спиране на двигателя



ВНИМАНИЕ: Ролката продължава да се върти няколко секунди след изключване на двигателя.

Освободете лоста за спиране на двигателя. Това е за спиране на двигателя..
(Фиг. 8A)

Преместете превключвателя на двигателя на позиция "ИЗКЛЮЧЕНО". (фиг. 8B)



Фиг. 8А Фиг. 8В

9. УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

Колекционерска чанта

Никога не изваждайте торбата за прах, ако капакът на дефлектора е паднал, тъй като остатъците се изхвърлят директно върху полето и към потребителя. (Фиг.



9А).

Фиг. 9А

За да изпразните торбата за събиране:

1. Спрете двигателя и изчакайте, докато спре.

2. Повдигнете капака на дефлектора и отделете събирателната торба. (Фиг. 9В)
3. Изпразнете съдържанието.



Фиг. 9В

Инструкции за регулиране на височината



- **ВНИМАНИЕ:** Не правете никакви корекции на изкормвач без първо да спира двигателя . НЕ ДОКОСВАЙТЕ ЗЪБИТЕ (РОЛКАТА), КОИТО СА В ДВИЖЕНИЕ

изкормвач той е оборудван с бутон за регулиране на дълбочината , който осигурява работни височини, както следва:

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm височина.

1. Спрете машината и изключете кабела на свещта, преди да промените работната височина .
2. За да промените работната височина, завъртете по часовниковата стрелка или обратно до желаната височина.



СМЯНА НА РОЛЯТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете работни ръкавици.



Внимание: Използвайте само оригинални одобрени от производителя ролки за Аератот за трева/аератор.

Оборудването може да се монтира с валик за фрезование или аериращ валик.

Сменяйте ролката само с оригинална ролка, тъй като това ще гарантира отлична производителност и безопасност при всякакви условия. Използването на други ролки може да намали производителността и да повлияе на безопасността на оператора.

За да смените скарифициращата ролка или аериращата ролка, която се предлага като опция, процедирайте по следния начин.

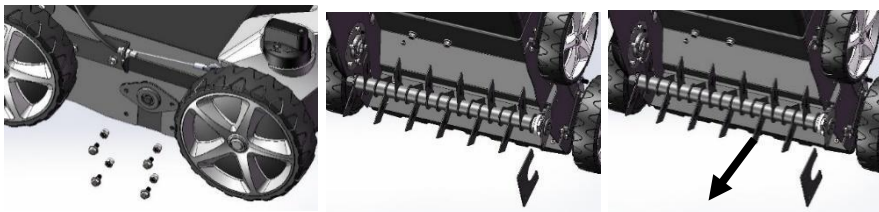
1. Оставете двигателя да изстине.
2. Извадете запалителната свещ.
3. Отстранете торбата за събиране.



Забележка: Не повдигайте твърде много, горивото може да изтече от резервоара, ако е необходимо, източете горивото, преди да смените ролката.

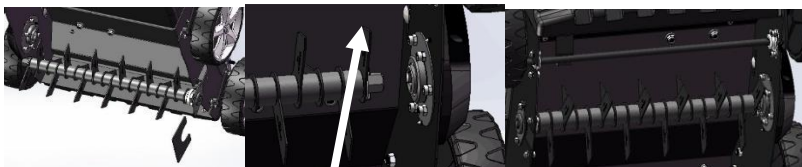
Извадете рулото

1. Отстранете четирите винта. (Фиг. 11В)
2. Вземете ролката и дръпнете по посока на стрелката. (Фиг. 11С)

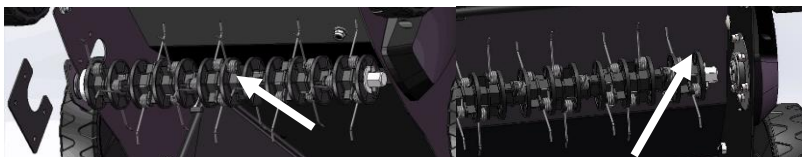


Сглобете рулото

1. Плъзнете новата ролка по посока на стрелката, поставете вала в шестоъгълния прорез и натиснете другата страна в държача (Фиг.11С/ Фиг.11D/ Фиг.11Е).
2. Прикрепете отново ролката с двата винта.
3. Проверете дали ролката е поставена правилно.
4. Сглобете вала на аератора по същия начин като вала на Аератот за треваа. (Фиг. 11F/ Фиг. 11G/ Фиг. 11Н).



Фиг. 11С Фиг. 11D Фиг. 11Е



Фиг. 11F Фиг. 11G



Фиг. 11H

10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ ПРИ СТАРТИРАНЕ

проблем	Възможни причини	Коригиращи действия
Двигателят не пали	Амортисьорният лост не е в правилната позиция	Преместете амортисьорния лост за коригиране на позицията
	Резервоарът за гориво е празен	Напълнете резервоара с гориво
	Филтърният елемент е замърсен	Почистете филтърния елемент
	Разхлабена свещ.	Затегнете свещта
	Дефектна свещ	Заместители
	Неправилна междина на запалителната свещ	Задайте правилното разстояние между електродите.
	Карбураторът е наводнен с гориво.	Отстранете филтърния елемент и дръпнете въжето на стартера непрекъснато, докато карбураторът се изчисти след повторното поставяне на филтърния елемент.
	Дефектен модул за запалване	Свържете се с вашия сервизен агент.
Оборотите	Твърде голяма дълбочина на	Задайте по-малка дълбочина

на двигателя намаляват	рязане	на рязане
	Тревата е твърде голяма	Окосете тревата
	Ежекторът на канала е блокиран	Чисто
	Запушен въздушен филтър	Чисто
Ниски резултати	Твърде малка дълбочина на рязане	Задайте по-голяма дълбочина на рязане
	Използвана ролка.	Работете върху него или го сменете
Колекционерска чанта	Колекторната торба е пълна/запушена	Празно/чисто
	Ежекторът на канала е блокиран	Чисто
Шум	Сглобяването на телата е разхлабено	Настройте
вибрация	Рулото е рехаво	Стиснете
	Режещата ролка е небалансирана.	Баланс

Ако вашето устройство трябва да бъде сменено след продължителна употреба, не го изхвърляйте в контейнера за битови отпадъци, а го изхвърлете по безопасен за околната среда начин.

11. ПОДДРЪЖКА



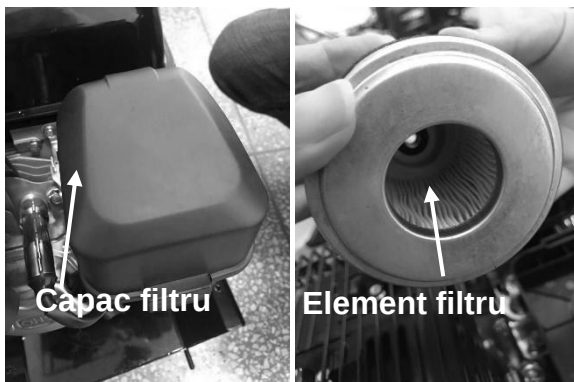
Внимание: Не забравяйте да изключите свещта на запалителната свещ, преди да извършите ремонт или поддръжка.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато наклоняте машината, изпразнете резервоара. Не обръщайте машината на повече от 90 градуса в която и да е посока и не я оставяйте с главата надолу за дълги периоди от време. Маслото може да изтече в горната част на двигателя и да причини проблеми при стартирането.

- Сменете маслото на двигателя след първите 5 часа работа, което е периодът на разработка, след това на всеки 25 часа работа или на всеки 6 месеца. Прочетете и следвайте инструкциите внимателно.
- Проверете въздушния филтър след 25 часа при нормални условия. Почиствайте го на всеки два часа в прашни условия. Ниската

производителност на двигателя показва, че въздушният филтър трябва да се почисти.

- Въздушният филтър трябва да се почисти. В началото на всеки сезон на скарификация/аериране на тревата се препоръчва филтърът да се смени. Внимателно отстранете предфилтъра (ако е монтиран) и модула на патрона от капака.
- След като обслужите предфилтъра и патрона, монтирайте патрона и предфилтъра в капака.
-  **ЗАБЕЛЕЖКА:** Сменете филтъра, ако е счупен, повреден или не може да се почисти.



- Почиствайте редовно двигателя и поддържайте охладителната система чиста, за да позволите на въздуха да циркулира, което е от съществено значение за живота и работата на двигателя. Уверете се, че няма мръсотия, трева или остатъци от гориво в ауспуха.

Дъното на машината трябва да се почиства след всяка употреба, за да се предотврати събирането на окосена трева, листа, пръст или други отпадъци. Ако се натрупа, това ще причини ръждясване и работата на машината ще бъде засегната. Поддържайте изхода за отпадъци чист.

- Изключете свещта.
- Изпразнете горивото от резервоара.
- Обърнете машината и я поставете върху корпуса. Дръжте страната с въздушния филтър нагоре. Закрепете колата добре.

Почистете долната страна и изхода от отпадъци с подходящите инструменти.

- Използвайте само оригинални резервни свещи. За най-добри резултати сменяйте запалителните свещи на всеки 100 часа употреба, сменяйте ги веднъж на сезон.
- Смазвайте сачмените лагери на всяко колело поне веднъж на сезон.

12. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранение

Трябва да се следват следните стъпки, за да подготвите Аератот за треваа за тревни площи за съхранение.

1. Изпразнете резервоара.

а) Изпразнете резервоара за гориво със смукателна помпа.

Внимание! Не изливайте бензин в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозии или пожари.



б) Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато използва цялото гориво в карбуратора.

с) Отстранете запалителната свещ. Използвайте дюза за масло, за да налеете около 5 ml масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Поставете отново запалителната свещ.

2. Почистете и смажете внимателно машината.

3. Смажете леко фрезата, за да избегнете корозия.

4. Съхранявайте Аератот за треваа за трева на сухо, чисто и защитено от замръзване място, далеч от обсега на неоторизирани лица.



Внимание! Двигателят трябва да е напълно охладен, преди да приберете машината.

транспорт

опасност!



Преди транспортиране винаги спирайте двигателя и го оставайте да изстине. Изключете свещта. Устройството не трябва да се накланя при транспортиране.

Изпразнете резервоара за гориво, преди да транспортирате уреда.

13. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Дечебал, nr. 111, Cladire Administrativa, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта АЕРАТОТ ЗА ТРЕВА има ролята на извършване на дейности по поддръжка на тревата, като машината е основният енергиен компонент, а въртящият се барабан е действителното работно оборудване.

Скарификацията постига отстраняване на растителни остатъци от моравата, мъртви листа, окосена трева, коренища, а аерирането е специфичната операция за обогатяване на почвата с кислород

Продукт: АЕРАТОТ ЗА ТРЕВА

Сериен номер на продукта: AATX0100001XXRURRXH999, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-11 номера на продукта)

Тип: RURIS

Модел: RXH 999

Двигател: термичен, безоловен бензин, 4-тактов
5,3 к.с

Мощност на двигателя:

Работна ширина: 400 мм

Старт: Ръчен

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, Директива 2006/42/ЕС - автомобили; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Сигурност, Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите и HG 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия регламент, ние сме сертифицирали съответствието на продукта с определени стандарти и ние декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

представител на производителя, декларирам на собствена отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010 - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

- SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018 - Градински машини. Сеялки _ и Аератот за треваи. Сигурност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

- SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Градински машини. Изисквания за безопасност за косачки за трева, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Част 1: Терминология и общи тестове

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Селскостопански и горски машини.
Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост
Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във въздушната среда
Директива 2006/42/ЕО - относно машините - пускане на машини на пазара
Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);
Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производител: NTM Co Ltd

- Тип: H210

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Концепция Общ двигател

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: Крайова, 04.10.2023 г

Година на прилагане на маркировката CE: 2023 г

No per: 1061/ 04.10.2023г

Упълномощено лице и подпис:



инж. Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децелбал, nr. 111, Cladire Administrativa, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: АЕРАТОТ ЗА ТРЕВА има ролята на извършване на дейности по поддръжка на тревата, като машината е основният енергиен компонент, а въртящият се барабан е същинското работно оборудване.

Скарификацията постига отстраняване на растителни остатъци от моравата, мъртви листа, окосена трева, коренища, а аерирането е специфичната операция за обогатяване на почвата с кислород.

Сериен номер на продукта: AATX0100001XXRURRXH999, (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-11 номера на продукта)

Тип: **RURIS** Модел: **RXH 999**

Мотор: **термичен, на безоловен бензин**, 4 тактов Мощност на двигателя : **5.3 HP**

Работна ширина: 400 мм

Старт: Ръчен

Измерено ниво на акустична мощност: **100 dB** Гарантирано ниво на акустична мощност: **103 dB**

Нивото на акустична мощност е сертифицирано от Tuv Product Service чрез доклад №. 70.403.18.1002.08 от 20.12.2018 г., в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EC (изменена с Директива 2005/88/EC), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

представител на производителя, декларирам на собствена отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/EC** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: Крайова, 04.10.2023 г

Година на прилагане на маркировката CE: 2023 г

No per: 1062/ 04.10.2023г

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL



Wertykulator RURIS RXH999



treść

1. Wprowadzenie	3
2. Instrukcje bezpieczeństwa	4
2.1 Ostrzeżenia	5
2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa	6
3. Ogólna prezentacja maszyny	9
4. Dane techniczne	10
5. Montaż	11
6. Zasilanie paliwem i olejem	14
6.1 Dopływ oleju	14
6.2 Zasilanie paliwem	15
6.3 Bezpieczeństwo postępowania z paliwem	16
7. Kontrole przedoperacyjne	16
8. Uruchomienie	17
9. Instrukcje pracy	20
10. Objawowe problemy z uruchomieniem	23
11. Konserwacja	24
12. Przechowywanie i transport	26
13. Deklaracje zgodności	27

1. WSTĘP

Drogi Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS istnieje na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w dostarczaniu niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy pewni, że docenisz nasz produkt i będziesz cieszyć się jego działaniem przez długi czas. RURIS nie oferuje swoim klientom samych maszyn, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, gdyż klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, będziesz mieć gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i dlatego zastrzega sobie prawo do modyfikacji m.in. ich formy, wyglądu i wykonania, bez konieczności wcześniejszego informowania o tym.

Jeszcze raz dziękujemy za wybór produktów RURIS!

Informacje dla klientów i wsparcie:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Podstawową wersją sprzętu jest wertykulator przeznaczony do użytku prywatnego, tj. do użytku w warunkach domowych i ogrodniczych. Przeznaczony jest do wyciągania mchów i chwastów z gleby oraz do spulchniania gleby. Zalecamy wertykulację trawnika wiosną i jesienią.

Maszyna jest używana głównie do pielęgnacji małych trawników przydomowych i ogrodów przydomowych/hobbystycznych. Obiekty użyteczności publicznej, sale gimnastyczne i zastosowania w rolnictwie/leśnictwie są wyłączone.

Należy zachować instrukcję obsługi dostarczoną przez producenta i stosować się do niej, aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i konserwację urządzenia. Instrukcje zawierają cenne informacje dotyczące warunków pracy, konserwacji i serwisowania.



Ostrzeżenie!

Ze względów bezpieczeństwa wertykulator nie może być używany jako jednostka napędowa innego sprzętu lub jakiegokolwiek zestawu narzędzi, chyba że producent wyraźnie to zaleci.

Sprzęt należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie uważa się za przypadek nadużycia. Użytkownik/operator, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za jakiegokolwiek szkody lub obrażenia ciała powstałe w ich wyniku.

Należy pamiętać, że nasz sprzęt nie został zaprojektowany do użytku w zastosowaniach komercyjnych lub przemysłowych. Nasza gwarancja utraci ważność, jeśli maszyna będzie używana w celach komercyjnych, przemysłowych lub równoważnych.

2.1 OSTRZEŻENIA

SYMBOLE ZNACZONE NA PRODUKCIE



Ostrożny! Dusząca atmosfera. Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach.



Ostrożny! Zachowaj dystans.



Ostrożny! Nie wkładaj dłoni ani stopy.



Ostrożny! Ryzyko obrażeń ciała osób znajdujących się w pobliżu maszyny.



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo!



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Operator musi nosić sprzęt ochrony osobistej (PPE). Jeśli maszyna jest używana, należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, należy nosić środki ochrony słuchu, takie jak hełm izolowany akustycznie, obuwie antypoślizgowe i odpowiednią odzież.



Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach.



Nie narażaj maszyny na działanie deszczu, niekorzystnych warunków atmosferycznych, wyładowań elektrycznych..

2.2 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Przed przystąpieniem do obsługi tego urządzenia należy zapoznać się ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.



Podczas korzystania z tego urządzenia należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa, aby wykluczyć ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.



OSTROŻNY! Podczas korzystania ze sprzętu zasilanego benzyną należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, w tym poniższych, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia.



Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie użytkowania, regulacji i obsługi urządzenia .

Przeczytaj uważnie instrukcje. Zapoznaj się z elementami sterującymi i właściwym użytkowaniem sprzętu. Przed każdym użyciem poświęć kilka chwil na zapoznanie się z maszyną.

Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją na korzystanie z urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.

Maszyna nie jest przeznaczona do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie obsługi maszyny przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Nie rozpoczynaj pracy, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta domowe.

Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia, które mogą wystąpić wobec innych osób lub ich mienia.

Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli jesteś: pod wpływem narkotyków powodujących senność lub jeśli jesteś pod wpływem alkoholu lub narkotyków.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z WERYFIKATOREM

Podczas użytkowania maszyna emituje spaliny. Nie uruchamiaj silników w zamkniętych pomieszczeniach, w których może gromadzić się tlenek węgla.

Pracuj przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym. Nie używaj maszyny na mokrej trawie.

Podczas obsługi maszyny chodź, nie biegaj.

Kosić na zboczach, nigdy od góry do dołu.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach, podczas obsługi wertykulatora w pobliżu rowów i na nasypach.

Nie wertykuluj ani nie aeruj nadmiernie stromych zboczy.

Zachowaj szczególną ostrożność podczas cofania lub ciągnięcia maszyny do siebie.

Zatrzymaj silnik, jeśli maszyna musi być przygotowana do transportu podczas przechodzenia przez powierzchnie inne niż trawa oraz podczas transportu maszyny do i z obszaru, który będzie używany.

Nigdy nie używaj maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez urządzeń zabezpieczających, np. deflektorów i/lub kosza na trawę.

Uruchom silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją i trzymając stopy z dala od ruchomych obszarów.

Nie przechylaj maszyny podczas uruchamiania silnika, chyba że konieczne jest przechylenie maszyny w celu uruchomienia. W takim przypadku nie przechylaj urządzenia bardziej niż jest to absolutnie konieczne i podnoś tylko tę część, która znajduje się z dala od operatora. Przed opuszczeniem maszyny na ziemię zawsze upewnij się, że obie ręce znajdują się w pozycji roboczej.

Nie umieszczaj dłoni ani stóp w pobliżu lub pod obracającymi się częściami.

Wyłącz maszynę i ustaw ją w pozycji WYŁĄCZONEJ. Upewnij się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały:

Zawsze, gdy opuścisz maszynę.

Przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub pracą przy maszynie.

Po uderzeniu w obcy przedmiot (kamienie, zabawki, patyki, druty itp.) _ Sprawdź maszynę pod kątem uszkodzeń i dokonaj napraw przed ponownym uruchomieniem i użytkowaniem maszyny.

Jeśli maszyna zacznie nienormalnie wibrować (sprawdź natychmiast).

Sprawdź pod kątem uszkodzeń.

Wymień lub napraw uszkodzone części.

Sprawdź i dokręć wszystkie luźne części.

Gdy silnik jest wyłączony, wyłącznik zapłonu musi znajdować się w pozycji OFF (pozycja OFF lub 0). Zamknąć zawór benzynowy w pozycji OFF lub 0.

Nie zmieniaj obrotów silnika, jeśli silnik nie pracuje w zakresie parametrów skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS.

Podczas użytkowania wertykulator wytwarza wibracje. Ogranicz kontakt z nimi.

MIEJSCE PRACY

Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zatłoczone i ciemne obszary mogą prowadzić do wypadków.

Oczyść obszar, w którym maszyna będzie używana i usuń wszystkie przedmioty, takie jak kamienie, zabawki, patyki i druty, które mogłyby zostać złapane i wyrzucone. Może to spowodować uszkodzenie maszyny lub obrażenia operatora.

Nie używaj maszyny w obszarach, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą się zapalić.



OSTROŻNY! Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa.

Paliwo przechowuj w specjalnie do tego przeznaczonych pojemnikach.

Tankuj wyłącznie na zewnątrz i nie pal podczas tankowania.

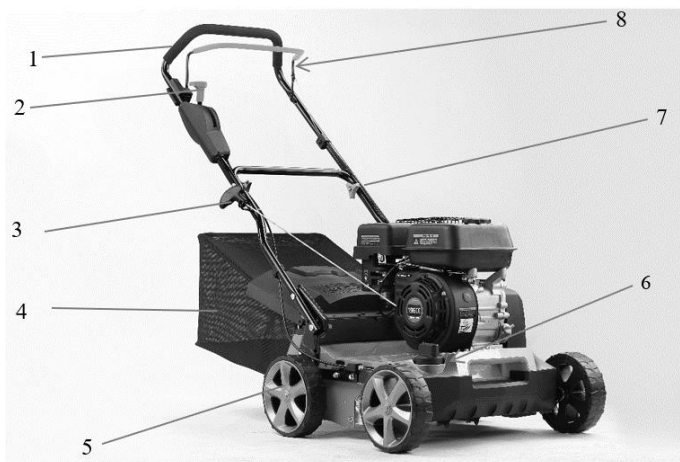
Paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcaj korka zbiornika ani nie dodawaj benzyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący.

Jeżeli rozlała się benzyna, nie próbuj uruchamiać silnika, odsuń maszynę od rozlanego obszaru, aby uniknąć powstania źródła zapłonu do czasu rozproszenia oparów benzyny.

Używaj wysokiej jakości benzyny z autoryzowanych stacji PECO.

Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzi benzynowych należy wyłączyć maszynę. Zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia samochodu na benzynie.

3. OGÓLNA PREZENTACJA MASZYNY



1. Uchwyt górny
2. Dźwignia sterująca
3. Uchwyt rozrusznika
4. Torba kolekcjonerska
5. Koło
6. Przycisk regulacji wysokości

7. Urządzenie mocujące
8. Dźwignia zatrzymania silnika

4. DANE TECHNICZNE

Typ silnika	4 razy
Pojemność cylindra/moc silnika	212 cm ³ / 5,3 KM
Prędkość	3400 obr./min
Szerokość robocza	400 mm
Startowy	ręcznie
przemieszczenie	ręcznie
Pojemność zbiornika benzyny	3,6 l
Pojemność kąpiel olejowej	0,6 l
Palny	benzyna
Konsumpcja	1,1 l/godz
Pojemność worka zbiorczego	45 l
MIESZKANIA	Żelazo
Obsługuj wibracje	7,03 m/s ² przy K=1,5 m/s ²
Masa netto z akcesoriami	39 kg
Funkcje	Wertykulator i aerator

5. MONTAŻ

1. Przymocuj dolny wspornik do korpusu urządzenia.



2. Połącz dolny wspornik z górną kierownicą.



3. Zamocuj zacisk kablowy.



Regulacja odpowiedniego kąta

1. Śruba przyciski blokujące, które zabezpieczają dolny uchwyt. (Figa. 3A)
2. Przesuń dolny uchwyt w górę lub w dół , ustaw go na odpowiednią wysokość.
3. Wyreguluj do odpowiedniej wysokości, a następnie zabezpiecz dolny uchwyt za pomocą urządzeń blokujących.

OSTRZEŻENIE: Lewa i prawa strona dolnego uchwytu muszą znajdować się na tej samej wysokości.



Ryc. 3A

Montaż i demontaż worka zbierającego

Podnieś pokrywę worka na kurz jedną ręką, a drugą ręką chwyć worek na kurz za uchwyt i przymocuj go do urządzenia.



Aby zdjąć: Podnieś pokrywę worka na kurz i wyjmij worek na kurz.



OSTRZEŻENIE: Przed powieszeniem worka na śmieci wertykulatora należy upewnić się, że silnik jest wyłączony, a zespół tnący się nie obraca.

Uchwyt rozrusznika

Przesuń uchwyt rozrusznika do uchwyty na uchwycie. (ryc. 5)



Rysunek 5

Głębokość cięcia

Zastosuj nacisk zewnętrzny, aby przesunąć pokrętkę. Obróć pokrętkę, aby wyregulować wysokość. (ryc. 6).



Błagać . 6.

Demontaż maszyny odbywa się w odwrotnej kolejności do montażu.

6. ZAOPATRZENIE W PALIWO I OLEJ

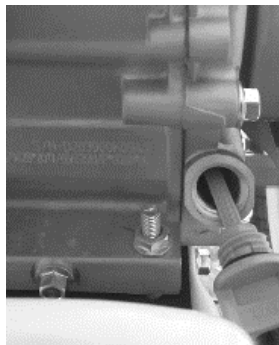
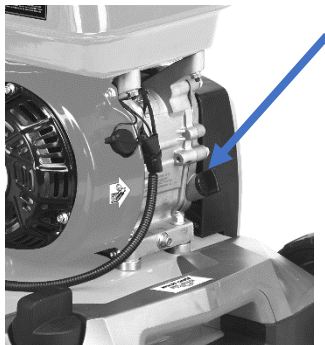
6.1 DOPŁYW OLEJU

WAŻNE: Ta maszyna jest dostarczana BEZ OLEJU w silniku. Przed uruchomieniem silnika uzupełnij olejem RURIS 4T-MAX lub olejem klasy API: CI-4/SL lub wyższym, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji.



Pojemność kąpiel olejowej silnika 0,6l.

- Sprawdź czy poziom oleju jest prawidłowy odkręcając korek (miarka poziomu oleju) znajdujący się na skrzyni korbowej silnika i obserwuj czy olej sięga pierwszego górnego gwintu, u góry wlewu. Kontrolę przeprowadza się przy silniku ustawionym w płaszczyźnie poziomej .

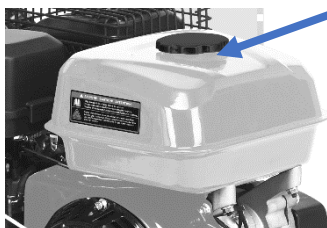


Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 5 godzinach pracy, czyli okresie docierania, następnie co 25 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

6.2 ZASILANIE PALIWEM

Używaj wysokiej jakości paliwa z autoryzowanych stacji Peco.

Nalewaj najlepszej jakości benzynę bezołowiową za pomocą metalowego lejka, na otwartej przestrzeni i z dala od źródeł ognia lub iskier mogących spowodować pożar.



OSTRZEŻENIE!

Nie karmić na ziemi ani w pobliżu roślin, ponieważ istnieje ryzyko zniszczenia środowiska.

6.3 BEZPIECZEŃSTWO POSTĘPOWANIA Z PALIWEM

OSTRZEŻENIE!



Paliwo to jest wyjątkowo łatwopalne. Nie pal, nie zbliżaj płomieni ani iskiei do paliwa.

! WAŻNY

1. Przed tankowaniem zatrzymaj silnik.
2. Użycie niewłaściwego oleju może spowodować zanieczyszczenie świecy zapłonowej, zatkanie układu wydechowego lub zatarcie pierścieni tłokowych.
3. Przed uruchomieniem silnika odsuń się na odległość co najmniej 3 metrów od punktu tankowania.
4. Używanie niewłaściwego paliwa powoduje w krótkim czasie poważne uszkodzenia wewnętrznych części silnika.

7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

1. Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone i wyreguluj, jeśli to konieczne.
2. Sprawdź działanie każdej dźwigni kierownicy. Jeśli położenie uchwytów jest nieprawidłowe, wyreguluj je tak, aby znajdowały się we właściwych pozycjach.
3. Uzupełnianie oleju.
 - Napełnij miskę olejową silnika olejem smarowym RURIS 4T-MAX.
 - Podczas tankowania umieść maszynę na płaskiej powierzchni.
 - Aby sprawdzić poziom oleju, użyj prętowego wskaźnika poziomu oleju, olej musi znajdować się na poziomie maksymalnym.
 - Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju.
4. Oczyszczenie urządzenia z kurzu i brudu, zwłaszcza filtr powietrza.
5. Upewnij się, że wszystkie systemy bezpieczeństwa maszyny działają. Wyłączanie systemów bezpieczeństwa jest zabronione. Jeśli nie działają, nie używaj wertykulatora, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS.

8. URUCHOMIENIE

zakręt wyłącznik silnika w położenie „ON”. (Figa. 7A)



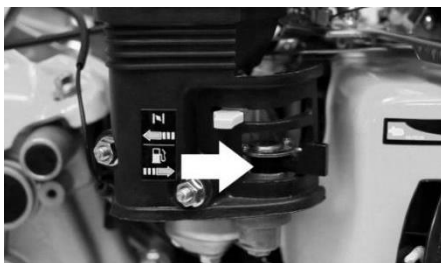
Rysunek 7

Ustawić zawór szokowy w kierunku wskazanym dla zimnego rozruchu.



(Rys. 7B).

Ustawić klapkę zaworu gazowego we wskazanym kierunku.



Stojąc za urządzeniem, chwyć dźwignię zatrzymującą silnik i przytrzymaj ją (Rys. 7C).



7c

linkę rozrusznika pociągnij równomiernie i mocno na silnik (pociągnij delikatnie, aż poczujesz opór ściskania silnika) (Rys. 7D).

Ryc. 7D



Powoli przesuwaj przepustnicę całkowicie w przeciwnym kierunku, aż silnik będzie pracował na normalnych obrotach, tj. nie będzie żadnych objawów zgaśnięcia (rys. 7E).



Ryc. 7E

Zatrzymanie silnika

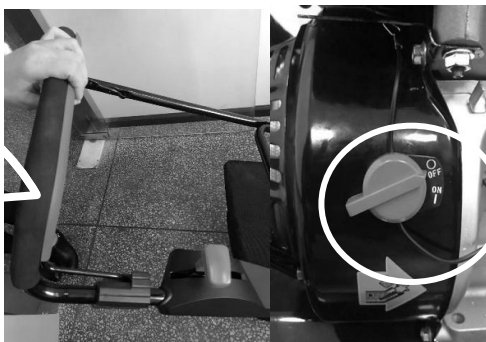


UWAGA: Wał obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika.

Zwolnij dźwignię zatrzymania silnika. Ma to na celu zatrzymanie silnika.

(Rys. 8A)

Przesuń włącznik silnika do pozycji "WYŁĄCZONY". (Figa. 8B)



Rys. 8A Rys. 8B

9. INSTRUKCJE PRACY

Torba kolekcjonerska

Nigdy nie wyjmuj worka na kurz, jeśli klapka deflektora odpadła, ponieważ zanieczyszczenia są wyrzucane bezpośrednio na pole i w stronę użytkownika. (Rys.



9A).

Ryc. 9A

Aby opróżnić worek na śmieci:

1. Zatrzymaj silnik i poczekaj, aż się zatrzyma.
2. Podnieść klapę deflektora i zdjąć worek zbierający. (Rys. 9B)
3. Opróżnij zawartość.



Ryc. 9B

Instrukcja regulacji wysokości



- **UWAGA:** Nie należy dokonywać żadnych regulacji rozpruwacz bez uprzedniego zatrzymania silnika . **NIE DOTYKAJ ZĘBÓW (WAŁEK), KTÓRE SĄ W RUCHU**

rozpruwacz wyposażony jest w przycisk regulacji głębokości , który umożliwia uzyskanie następujących wysokości roboczych:

Wysokość -3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm.

wysokości roboczej zatrzymaj maszynę i odłącz kabel świecy zapłonowej .

2. Aby zmienić wysokość roboczą, obróć w prawo lub odwrotnie, aż do żądanej wysokości.



ZAMIANA ROLI



OSTRZEŻENIE: Nosić rękawice robocze.



Przeestroga: Używaj wyłącznie oryginalnych rolek wertykulatorów/aeratorów zatwierdzonych przez producenta.

Urządzenie można zestawiać z wałem wertykującym lub wałem napowietrzającym.

Walek wymieniał wyłącznie na walek oryginalny, gdyż zapewni to najwyższą wydajność i bezpieczeństwo w każdych warunkach. Użycie innych rolek może zmniejszyć wydajność i mieć wpływ na bezpieczeństwo operatora.

Aby wymienić walek wertykujący lub walek napowietrzający, który jest dostępny jako opcja, należy postępować w następujący sposób.

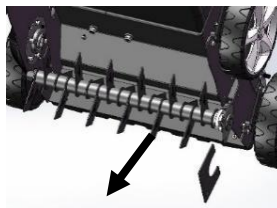
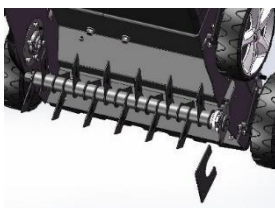
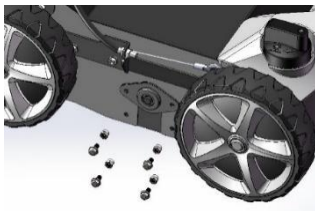
1. Pozwól silnikowi ostygnąć.
2. Wyjmij świecę zapłonową.
3. Wyjmij worek zbierający.



Uwaga: Nie podnoś za bardzo, paliwo może wypłynąć ze zbiornika, w razie potrzeby spuść paliwo przed wymianą walca.

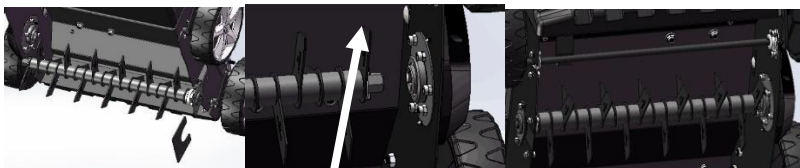
Wyjmij rolkę

1. Wykręć cztery śruby. (Rys. 11B)
2. Podnieś walek i pociągnij w kierunku strzałki. (Rys. 11C)



Złóż rolkę

1. Przesuń nowy walek w kierunku strzałki, włóż wał w sześciokątne gniazdo i wciśnij drugą stronę do uchwytu (Rys. 11C/Rys.11D/Rys.11E).
2. Zamocuj ponownie walek za pomocą dwóch śrub.
3. Sprawdź, czy rolka jest prawidłowo osadzona.
4. Zamontuj wał aeratora w taki sam sposób jak wał wertykulatora. (Rys. 11F/Rys. 11G/Rys. 11H).



Rys. 11C Rys. 11D Ryc. 11E



Rys. 11F Rys. 11G



Ryc. 11H

10. OBJAWOWE PROBLEMY Z URUCHOMIENIEM

Problem	Możliwe przyczyny	Działania naprawcze
Silnik nie uruchamia się	Dźwignia amortyzatora nie jest we właściwej pozycji	Przesuń dźwignię amortyzatora skorygować pozycję
	Zbiornik paliwa jest pusty	Napełnij zbiornik paliwem
	Element filtrujący jest brudny	Wyczyść element filtrujący
	Luźna świeca zapłonowa.	Dokręć świecę zapłonową
	Wadliwa świeca zapłonowa	Zamienniki

	Nieprawidłowa szczelina świecy zapłonowej	Ustaw prawidłową odległość pomiędzy elektrodami.
	Gaźnik jest zalany paliwem.	Wymij element filtrujący i ciągnij w sposób ciągły linkę rozrusznika, aż gaźnik oczyści się po ponownym zamontowaniu elementu filtrującego.
	Wadliwy moduł zapłonowy	Skontaktuj się z agentem serwisowym.
Prędkość obrotowa silnika maleje	Zbyt duża głębokość cięcia	Ustawić na mniejszą głębokość skrawania
	Trawa za duża	Skosić trawę
	Zablokowany wyrzutnik kanału	Czysty
	Zatkany filtr powietrza	Czysty
Niskie wyniki	Głębokość cięcia za mała	Ustaw większą głębokość skrawania
	Używana rolka.	Popracuj nad tym lub wymień
Torba kolekcjonerska	Worek zbiorczy jest pełny/zatkany	Pusty/czysty
	Zablokowany wyrzutnik kanału	Czysty
Hałas	Montaż korpusów poluzowany	Regulować
wibracja	Rolka jest luźna	Ścisnąć
	Wałek tnący jest niewyważony.	Balansować

Jeśli po dłuższym użytkowaniu Twoje urządzenie wymaga wymiany, nie wyrzucaj go do śmieci domowych, lecz zutylizuj w sposób bezpieczny dla środowiska.

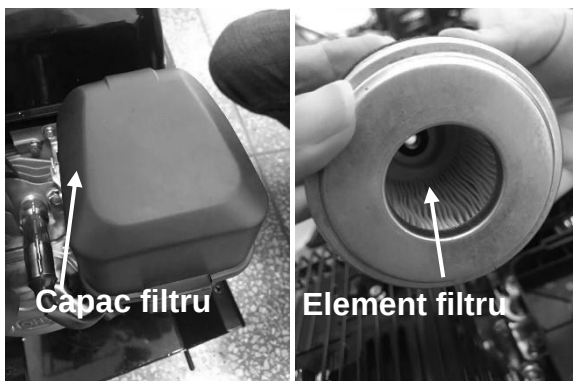
11. KONSERWACJA



Przestroga: Przed przystąpieniem do naprawy lub konserwacji należy odłączyć świecę zapłonową.

UWAGA: Podczas przechylania maszyny należy opróżnić zbiornik. Nie obracać urządzenia o więcej niż 90 stopni w żadnym kierunku ani nie zostawiać urządzenia do góry nogami na dłuższy czas. Olej może przedostać się do górnej części silnika i spowodować problemy z uruchomieniem.

- Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 5 godzinach pracy, czyli okresie docierania, następnie co 25 godzin pracy lub co 6 miesięcy. Przeczytaj uważnie i postępuj zgodnie z instrukcjami.
- Sprawdź filtr powietrza po 25 godzinach w normalnych warunkach. W przypadku zapylenia należy go czyścić co dwie godziny. Niska wydajność silnika wskazuje, że filtr powietrza wymaga czyszczenia.
- Filtr powietrza należy wyczyścić. Na początku każdego sezonu wertykulacji/aeracji trawnika zaleca się wymianę filtra. Ostrożnie wyjmij filtr wstępny (jeśli jest zamontowany) i zespół wkładu z pokrywy.
- Po serwisowaniu filtra wstępnego i wkładu zamontuj wkład i filtr wstępny w pokrywę.
-  **UWAGA:** Wymień filtr, jeśli jest uszkodzony, uszkodzony lub nie można go wyczyścić.



- Regularnie czyść silnik i utrzymuj układ chłodzenia w czystości, aby umożliwić cyrkulację powietrza, co jest niezbędne dla żywotności i wydajności silnika. Upewnij się, że w wydechu nie ma brudu, trawy ani resztek paliwa.

Spód maszyny należy czyścić po każdym użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się skoszonej trawy, liści, ziemi lub innych zanieczyszczeń. Jeśli się nagromadzi, spowoduje rdzewienie i wpłynie to na wydajność maszyny. Utrzymuj wylot zanieczyszczeń w czystości.

- Odłącz świecę zapłonową.
- Opróżnij zbiornik paliwa.
- Odwróć maszynę i oprzyj ją na obudowie. Trzymaj filtr powietrza stroną do góry. Dobrze zabezpiecz samochód.

Wyczyść spód i wylot zanieczyszczeń za pomocą odpowiednich narzędzi.

- Stosuj wyłącznie oryginalne zamiennne świece zapłonowe. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, wymieniaj świece zapłonowe co 100 godzin użytkowania, a przerwę wymieniaj raz na sezon.
- Smaruj łożyska kulkowe w każdym kole przynajmniej raz na sezon.

12. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Składowanie

Aby przygotować wertykulator do przechowywania, należy wykonać następujące kroki.

1. Opróżnij zbiornik.

a) Opróżnij zbiornik paliwa za pomocą pompy ssącej.

Ostrożność! Nie spuszcza benzyny w zamkniętych pomieszczeniach, w pobliżu otwartego ognia itp. Nie pal! Opary benzyny mogą spowodować eksplozję lub pożar.



b) Uruchom silnik i pozwól mu pracować, aż zużyje całe paliwo z gaźnika.

c) Wykręć świecę zapłonową. Za pomocą łyżki do oleju wlej około 5 ml oleju do komory spalania. Uruchomić rozrusznik, aby równomiernie rozprowadzić olej w komorze spalania. Zamontuj świecę zapłonową.

2. Dokładnie wyczyść i nasmaruj maszynę.

3. Lekko nasmaruj nóż, aby zapobiec korozji.

4. Wertykulator przechowuj w suchym, czystym i chronionym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla osób nieupoważnionych.



Ostrożność! Przed przechowywaniem maszyny silnik musi zostać całkowicie schłodzony.

Transport

Niebezpieczeństwo!



Przed transportem należy zawsze zatrzymać silnik i poczekać, aż ostygnie. Odłącz świecę zapłonową. Podczas transportu urządzenia nie wolno przechylać.

Przed transportem urządzenia opróżnij zbiornik paliwa.

13. OŚWIADCZENIA O ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Rumunia

Bramka. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – dyrektor ds. scenografii

Opis produktu Wertykulator ma za zadanie wykonywać prace związane z pielęgnacją trawnika, maszyna jest podstawowym elementem energetycznym, a bęben obrotowy właściwym narzędziem pracy.

Wertykulacja polega na usunięciu resztek roślinnych z trawnika, martwych liści, skoszonej trawy, kłaczy, a aeracja to specyficzna operacja wzbogacania gleby w tlen

Produkt: Wertykulator

Numer seryjny produktu: AATX0100001XXRURRXH999, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 to numer partii, znaki 7-11 to numer produktu)

Typ: RURIS

Silnik: termiczny, benzyna bezołowiowa, 4-suwowy

Szerokość robocza: 400mm

Model: RXH 999

Moc silnika: 5,3 KM

Start: ręczny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 – w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywą 2006/42/WE – samochody osobowe; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 – Maszyny. Bezpieczeństwo, **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników** oraz HG 467/2018 w sprawie środków wykonawczych ww. Rozporządzenia, certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonych norm i oświadczamy, że spełnia główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony.

przedstawiciel producenta, oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Bezpieczeństwo maszyn . Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

- **SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018** – Maszyny ogrodnicze . Siewniki _ i wertykulatory. Bezpieczeństwo

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające przedostawianiu się kończyn górnych i dolnych do obszarów niebezpiecznych

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Maszyny ogrodnicze . Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek wyposażonych w silnik spalinowy. Część 1: Terminologia i typowe testy

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Maszyny rolnicze i leśne . Zgodność elektromagnetyczna. Metody badań i kryteria dopuszczalności

Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym

Dyrektywa 2006/42/WE – w sprawie maszyn – wprowadzanie maszyn do obrotu

Kierunek 2014/30/UE – w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne zastosowane standardy lub specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy .

OZNACZANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKÓW

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i stosowane w urządzeniach i maszynach firmy RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i HG 467/2018 oznaczone są:

- Marka i nazwa producenta: NTM Co Ltd
- Typ: H210
- Numer homologacji typu uzyskany przez wyspecjalizowanego producenta:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Numer identyfikacyjny silnika – unikalny numer.
- Koncepcja silnika ogólnego

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: Craiova, 04.10.2023

Rok zastosowania oznakowania CE: 2023

Nr rej.: 1061/04.10.2023

Osoba upoważniona i podpis:

Inż. Stroe Mariusa Catalina

Dyrektor Generalny ds
SC RURIS IMPEX SRL



DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Rumunia

Bramka. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – dyrektor ds. scenografii

Opis produktu: Wertykulator pełni rolę urządzenia do wykonywania prac pielęgnacyjnych trawnika, maszyna jest podstawowym elementem energetycznym, a bęben obrotowy właściwym narzędziem pracy.

Wertykulacja polega na usunięciu z trawnika resztek roślinnych, martwych liści, skoszonej trawy, kłoczy, a aeracja to specyficzny zabieg polegający na wzbogacaniu gleby w tlen.

Numer seryjny produktu: AATX0100001XXRURRXH999, (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 to numer partii, znaki 7-11 to numer produktu)

Typ: **RURIS** Model: **RXH 999**

Silnik: **termiczny, na benzynę bezolowiową, 4-suwowy**

Moc silnika : **5,3 KM**

Szerokość robocza: 400mm

Start: ręczny

Zmierzony poziom mocy akustycznej: **100 dB** Gwarantowany poziom mocy akustycznej: **103 dB**

Poziom mocy akustycznej został potwierdzony przez Dział Produktów Tuv w raporcie nr. 70.403.18.1002.08 z 20.12.2018, zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2000/14/CE zmienionej Dyrektywą 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/EC (zmienioną Dyrektywą 2005/88/EC), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia poziomu emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do do stosowania na zewnątrz budynków sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami oraz oświadczamy, że spełnia on podstawowe wymagania.

przedstawiciel producenta, oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** – w sprawie maszyn – wprowadzanie maszyn do obrotu
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne zastosowane standardy lub specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy .

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: Craiova, 04.10.2023

Rok zastosowania oznakowania CE: 2023
Nr rej.: 1062/04.10.2023

Osoba upoważniona i podpis:

Inż. Stroe Mariusa Catalina
Dyrektor Generalny ds
SC RURIS IMPEX SRL



PROZRAČIVAČ ZA TRAVU RURIS RXH999



sadržaj

1. Uvod	3
2. Sigurnosne upute	3
2.1 Upozorenja	5
2.2 Opća sigurnosna pravila	6
3. Opći prikaz stroja	9
4. Tehnički podaci	10
5. Montaža	11
6. Opskrba gorivom i uljem	14
6.1 Opskrba uljem	14
6.2 Opskrba gorivom	15
6.3 Sigurnost pri rukovanju gorivom	15
7. Provjere prije rada	15
8. Puštanje u rad	16
9. Radne upute	20
10. Simptomatski problemi pri pokretanju	23
11. Održavanje	24
12. Skladištenje i transport	26
13. Izjave o sukladnosti	27

1. UVOD

Dragi klijent!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. SIGURNOSNE UPUTE

Osnovna verzija opreme je Prozračivač za travu namijenjen za privatnu upotrebu, odnosno za korištenje u kućnom okruženju i vrtlarstvu. Namijenjen je za vađenje

mahovine i korova iz tla te za rahljenje tla. Preporučamo rahluvanje vašeg travnjaka u proljeće i jesen.

Stroj se uglavnom koristi za održavanje malih stambenih travnjaka i kućnih/hobi vrtova. Javne ustanove, gimnazije i poljoprivredne/šumarske aplikacije su isključene.

Upute za uporabu koje je dostavio proizvođač treba čuvati i koristiti ih kako bi se osiguralo da se oprema pravilno koristi i održava. Upute sadrže vrijedne informacije o uvjetima rada, održavanju i servisiranju.



Upozorenje!

Iz sigurnosnih razloga, Prozračivač za travu se ne smije koristiti kao pogonska jedinica za drugu opremu ili complete alata bilo koje vrste, osim ako to nije posebno preporučio proizvođač.

Oprema se smije koristiti samo za namjeravanu svrhu. Svaka druga uporaba smatra se zlouporabom. Korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač, bit će odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu bilo koje vrste koja nastane kao posljedica toga.

Imajte na umu da naša oprema nije dizajnirana za komercijalnu ili industrijsku upotrebu. Naše jamstvo će biti nevažeće ako se stroj koristi u komercijalne ili industrijske svrhe ili u slične svrhe.

2.1 UPOZORENJA

SIMBOLI OZNAČENI NA PROIZVODU



oprezno! Zagušljiva atmosfera. Ne palite stroj u zatvorenim prostorima.



oprezno! Drži razmak.



oprezno! Ne stavljajte ruku ili nogu.



oprezno! Opasnost od tjelesnih ozljeda za osobe u blizini stroja.



Upozorenje! Opasnost!



Prije uporabe pročitajte upute za uporabu.



Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji se projiciraju u zrak, moraju se nositi oprema za zaštitu sluha kao što je akustički izolirana kaciga, cipele koje se ne kližu i odgovarajuća odjeća.



Ne palite stroj u zatvorenim prostorima.



Ne izlažite stroj kiši ili nepovoljnim vremenskim uvjetima, električnim pražnjenjima.

2.2 OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA



Prije rada s ovim uređajem morate pročitati upute u ovom priručniku.



Kada koristite ovaj uređaj, pridržavajte se sljedećih sigurnosnih uputa kako biste isključili rizik od osobnih ozljeda ili oštećenja imovine.



OPREZNO! Pri korištenju opreme s pogonom na benzin uvijek se trebaju pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera, uključujući sljedeće, kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih osobnih ozljeda i/ili oštećenja jedinice.



Operatori moraju biti odgovarajuće obučeni za korištenje, podešavanje i rukovanje uređajem .

Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom uporabom opreme. Odvojite nekoliko trenutaka da se upoznate sa strojem prije svake uporabe.

Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti dob operatera.

Stroj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju stroja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Ne započinjte posao dok su u blizini ljudi, posebno djeca ili kućni ljubimci.

Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.

Nikada nemojte koristiti stroj ako ste: pod utjecajem lijekova koji izazivaju pospanost ili ako ste pod utjecajem alkohola ili droga.

SIGURNOSNE UPUTE ZA RAD SA PROZRAČIVAČ ZA TRAVUOM

Tijekom uporabe, stroj emitira noxove. Nemojte pokretati motore u zatvorenim prostorijama u kojima se može nakupiti ugljični monoksid.

Radite na dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju. Nemojte koristiti stroj na mokroj travi.

Hodajte, nemojte trčati kada koristite stroj.

Kositi na kosinama, nikad odozgo prema dolje.

Budite iznimno oprezni kada mijenjate smjer na padinama, kada radite s rahljačem u blizini jaraka i na nasipima.

Pretjerano strme padine nemojte rahliti ili prozračivati.

Budite iznimno oprezni kada vozite unatrag ili vučete stroj prema sebi.

Zaustavite motor ako stroj morate pripremiti za transport kada prelazite preko površina koje nisu travnate i kada transportujete stroj do i sa područja koje ćete koristiti.

Nikada nemojte koristiti stroj s neispravnim štitnicima ili štitnicima ili bez sigurnosnih uređaja, na primjer deflektora i/ili košare za travu.

Pažljivo pokrenite motor prema uputama i držite noge dalje od pokretnih područja.

Nemojte naginjati stroj prilikom pokretanja motora, osim ako stroj mora biti nagnut za pokretanje. U tom slučaju nemojte naginjati više nego što je apsolutno potrebno i podižite samo dio koji je udaljen od operatera. Prije vraćanja stroja na tlo uvijek provjerite jesu li obje ruke u radnom položaju.

Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.

Isključite stroj i stavite ga u položaj OFF. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili:

Kad god napustite stroj.

Prije provjere, čišćenja ili rada na stroju.

Nakon udarca u strani predmet (kamenje, igračke, palice, žice itd.) _ Provjerite ima li na stroju oštećenja i izvršite popravke prije ponovnog pokretanja i rada stroja.

Ako stroj počne neuobičajeno vibrirati (odmah provjerite).

Pregledajte ima li oštećenja.

Zamijenite ili popravite sve oštećene dijelove.

Provjerite i zategnite sve labave dijelove.

Kada je motor isključen, prekidač paljenja mora biti u položaju OFF (položaj OFF ili 0). Zatvorite ventil za benzin u položaju OFF ili 0.

Nemojte mijenjati broj okretaja motora, ako motor ne radi unutar parametara obratite se ovlaštenom RURIS servisu.

Tijekom uporabe, Prozračivač za travu proizvodi vibracije. Ograničite svoju izloženost njima.

RADNO PODRUČJE

Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim. Gužva i mračna područja mogu dovesti do nesreća.

Očistite prostor u kojem će se stroj koristiti i uklonite sve predmete poput kamenja, igračaka, štapova i žica koji bi se mogli uhvatiti i baciti. To bi moglo uzrokovati oštećenje stroja ili ozljedu operatera.

Ne koristite stroj u područjima sa zapaljivim tekućinama, plinovima ili prašinom. Aparat stvara iskre koje se mogu zapaliti.



OPREZNO! Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan.

Čuvajte gorivo u spremnicima posebno namijenjenim za tu svrhu.

Gorivo puniti samo na otvorenom i nemojte pušiti dok puniti gorivo.

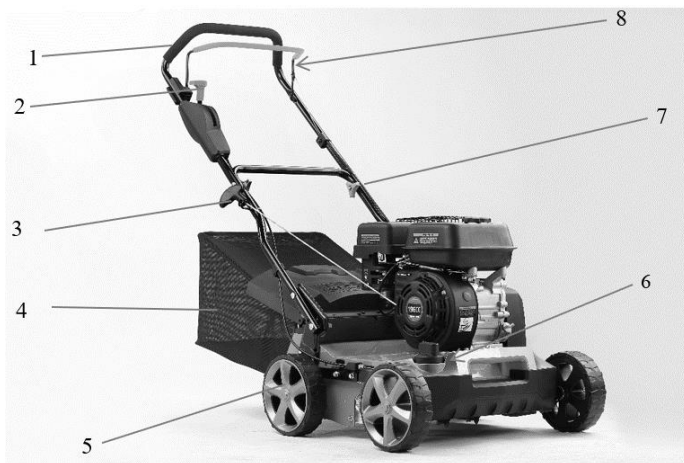
Gorivo prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep spremnika ili dodavati benzin dok motor radi ili dok je motor vruć.

Ako je benzin proliven, ne pokušavajte pokrenuti motor, odmaknite stroj od prolivenog područja kako biste izbjegli stvaranje bilo kakvog izvora paljenja dok se pare benzina ne rasprše.

Koristite kvalitetan benzin ovlaštenih PECO postaja.

Držite stroj isključen prije bilo kakvih podešavanja, mijenjanja pribora ili spremanja benzinskih alata. Preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja automobila na benzin.

3. OPĆI PRIKAZ STROJA



1. Gornja ručka
2. Upravljačka poluga
3. Ručka startera
4. Kolekcionarska torba
5. Kotač
6. Gumb za podešavanje visine
7. Uređaj za pričvršćivanje
8. Poluga za zaustavljanje motora

4. TEHNIČKI PODACI

Vrsta motora	4 puta
Kapacitet cilindra/ Snaga motora	212 cc / 5,3 KS
Ubrzati	3400 okretaja u minuti
Radna širina	400 mm
Polazeći	ručno
istisnina	ručno
Kapacitet spremnika za benzin	3,6 l
Kapacitet uljne kupke	0,6 l
Zapaljivo	benzin
Potrošnja	1,1l/h
Volumen vrećice za prikupljanje	45 l
KUČIŠTE	Željezo
Rukovati vibracijama	$7,03 \text{ m/s}^2$ s $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Neto težina s priborom	39 kg
Funkcije	Prozračivač za travu i perlator

5. MONTAŽA

1. Pričvrstite donji nosač na tijelo jedinice.



2. Spojite donji nosač s gornjim upravljačem.



3. Pričvrstite stezaljku kabla.



Podešavanje odgovarajućeg kuta

1. Vijak gumbes za zaključavanje koji učvršćuju donju ručku. (sl. 3A)
2. Pomaknite donju ručku prema gore ili prema dolje , namjestite ga na odgovarajuću visinu.
3. Podesite odgovarajuću visinu, zatim učvrstite donju ručku pomoću uređaja za zaključavanje.



UPOZORENJE: Lijeva i desna strana donje ručke moraju se podesiti na istu visinu.



Slika 3A

Montaža i demontaža vreće za sakupljanje

Podignite poklopac vrećice za prašinu jednom rukom, a drugom rukom držite vrećicu za ručicu i pričvrstite je za uređaj.



Za uklanjanje: Podignite poklopac vrećice za prašinu, uklonite vrećicu za prašinu.



UPOZORENJE: Prije vješanja vreće za sakupljanje Prozračivač za travua, morate osigurati da je motor zaustavljen i da se jedinica za rezanje ne okreće.

Ručka startera

Pomaknite ručku startera u držač na ručki. (Sl. 5)



Slika 5

Dubina rezanja

Primijenite vanjski pritisak da pomaknete gumb. Okrenite gumb za podešavanje visine. (Slika 6).



Budi g. 6.

Rastavljanje stroja vrši se obrnutim redoslijedom od sastavljanja.

6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM

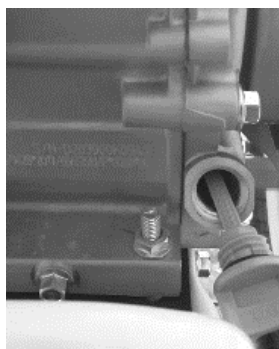
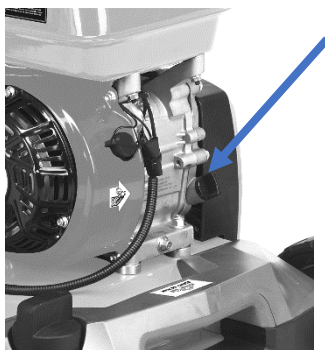
6.1 OPSKRBA ULJEM

VAŽNO: Ovaj stroj se isporučuje BEZ ULJA u motoru. Nadopunite uljem RURIS 4T-MAX ili uljem API klasifikacije: CI-4/SL ili više, slijedeći upute u priručniku prije pokretanja motora.



Kapacitet uljne kupke motora 0,6l.

- Provjerite je li razina ulja ispravna tako da odvrnete čep (šipku za mjerenje ulja) koji se nalazi na kućištu radilice motora i promatrate dolazi li ulje do prvog gornjeg navoja, na vrhu otvora za punjenje. Provjera se provodi s motorom postavljenim u vodoravnoj ravlini

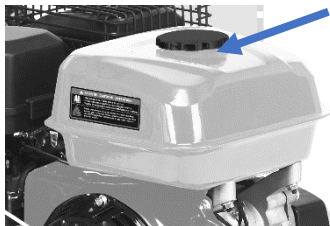


Promijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je razdoblje uhodavanja, zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci.

6.2 OPSKRBA GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo ovlaštenih Peco benzinskih postaja.

Punite najkvalitetniji **BEZOLOVNI BENZIN**, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskri koje bi mogle izazvati požar.



UPOZORENJE!

Nemojte se hraniti na tlu ili u blizini biljaka, jer riskirate oštećenje okoliša.

6.3 SIGURNOST PRI RUKOVANJU GORIVOM

UPOZORENJE!



Ovo gorivo je izuzetno zapaljivo. Ne pušite i ne približavajte plamen ili iskre gorivu.

! VAŽNO

1. Zaustavite motor prije dolijevanja goriva.
2. Korištenje pogrešnog ulja može dovesti do zaprljanja svjeće, začepljenja ispušnog sustava ili zaglavljivanja klipnih prstenova.
3. Udaljite se najmanje 3 metra od mjesta za gorivo prije pokretanja motora.
4. Korištenje neodgovarajućeg goriva uzrokovat će ozbiljna oštećenja unutarnjih dijelova motora u kratkom vremenu.

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

1. Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih podesite.

2. Provjerite funkcionalnost svake poluge upravljača. Ako položaji ručke nisu ispravni, namjestite ih da budu u ispravnom položaju.
3. Dolijevanje ulja.
 - Napunite korito motornog ulja uljem za podmazivanje RURIS 4T-MAX.
 - Postavite stroj na ravnu površinu tijekom punjenja gorivom.
 - Za provjeru razine ulja koristite šipku za mjerenje ulja, ulje mora biti na maksimalnoj razini.
 - Provjerite ima li curenja ulja.
4. Očistite jedinicu od prašine i prljavštine, posebno filter zraka.
5. Provjerite rade li svi sigurnosni sustavi stroja. Zabranjeno je isključivanje sigurnosnih sustava. Ako ne rade, nemojte koristiti Prozračivač za travu, obratite se ovlaštenom RURIS servisu.

8. PUŠTANJE U RAD

skretanje prekidač motora u položaj "ON". (sl. 7A)



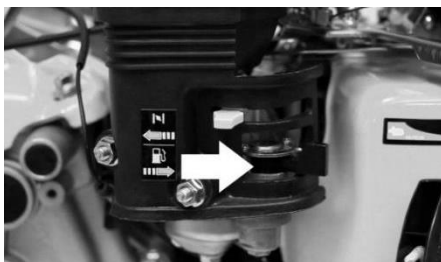
Slika 7

Postavite udarni ventil u smjeru naznačenom za hladno pokretanje.



(Slika 7B).

Postavite zaklopku plinskog ventila u naznačenom smjeru.



Stojeći iza jedinice, uhvatite polugu za zaustavljanje motora i držite je (.Sl. 7C).



7c

Povucite startno uže ravnomjerno i čvrsto na motor nakon što ste ga prethodno zategnuli (lagano povucite dok ne osjetite otpor kompresije motora) (Sl. 7D).

Slika 7D



Polako pomičite prigušni ventil do kraja u suprotnom smjeru sve dok motor ne počne raditi ravnomjerno, tj. nema simptoma zastoja (Slika 7E).



Slika 7E

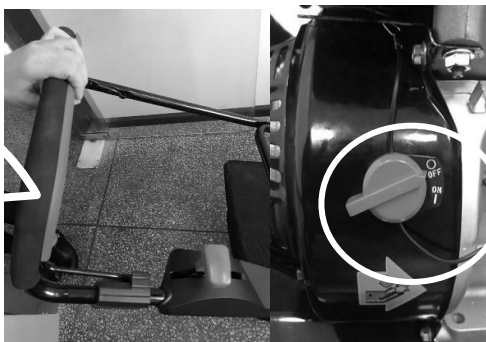
Zaustavljanje motora



OPREZ: Valjak se nastavlja okretati nekoliko sekundi nakon što se motor isključi.

Otpustite polugu za zaustavljanje motora. Ovo služi za zaustavljanje motora.. (Sl. 8A)

Pomaknite prekidač motora u položaj "ISKLJUČENO". (sl. 8B)



Slika 8A Slika 8B

9. UPUTE ZA RAD

Kolekcionarska torba

Nikada ne uklanjajte vrećicu za prašinu ako je poklopac deflektora otpao, jer krhotine izbacuju izravno na polje i prema korisniku. (Slika 9A).



Slika 9A

Za pražnjenje vrećice za prikupljanje:

1. Zaustavite motor i pričekajte dok se ne zaustavi.
2. Podignite preklop deflektora i odvojite vreću za sakupljanje. (Slika 9B)
3. Ispraznite sadržaj.



Slika 9B

Upute za podešavanje visine



- **OPREZ:** Nemojte vršiti nikakva podešavanja na rasparač bez prethodnog gašenja motora . **NE DIRAJTE ZUBE (VALJAK) KOJI SE POKREĆU**

rasparač opremljen je tipkom za podešavanje dubine koja omogućuje sljedeće radne visine:

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm visina.

1. Zaustavite stroj i odspojite kabel svjeće prije promjene radne visine .
2. Za promjenu radne visine okrenite u smjeru kazaljke na satu ili obrnuto do željene visine.



ZAMJENA ULOGA



UPOZORENJE: Nosite radne rukavice.



Oprez: Koristite samo originalne valjke za Prozračivač za travu/aerator odobrene od proizvođača.

Oprema se može montirati s valjkom za rebranje ili valjkom za prozračivanje.

Zamijenite valjak samo s originalnim valjkom jer će to osigurati vrhunske performanse i sigurnost u svim uvjetima. Korištenje drugih valjaka može smanjiti učinkovitost i utjecati na sigurnost operatera.

Za promjenu valjka za rahluvanje ili valjka za prozračivanje, koji je dostupan kao opcija, postupite na sljedeći način.

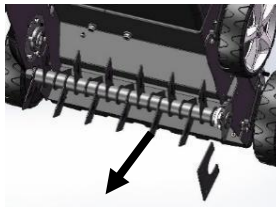
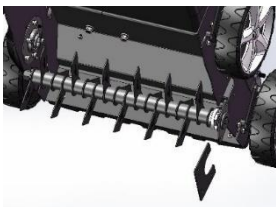
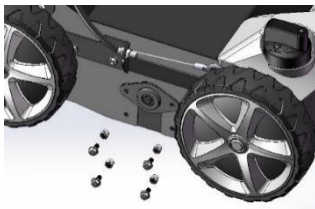
1. Ostavite motor da se ohladi.
2. Uklonite svječicu.
3. Uklonite vrećicu za sakupljanje.



Napomena: Ne podižite previše, gorivo može istjecati iz spremnika, ako je potrebno, isпустite gorivo prije mijenjanja valjka.

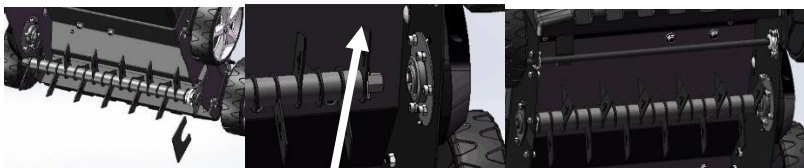
Izvadite roladu

1. Uklonite četiri vijka. (Slika 11B)
2. Podignite valjak i povucite ga u smjeru strelice. (Slika 11C)

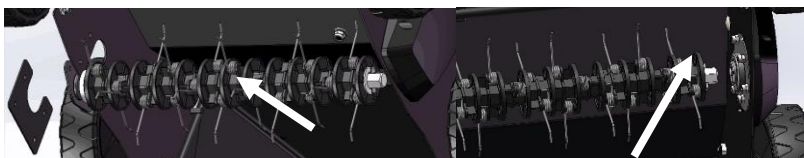


Sastavite roladu

1. Gurnite novi valjak u smjeru strelice, umetnite osovinu u šesterokutni utor i pritisnite drugu stranu u držač (SI.11C/SI.11D/SI.11E).
2. Ponovno pričvrstite valjak pomoću dva vijka.
3. Provjerite je li rola pravilno postavljena.
4. Sastavite osovinu perlatora na isti način kao i osovinu glodalice. (Slika 11F/ Slika 11G/ Slika 11H).



Slika 11C Slika 11D Slika 11E



Slika 11F Slika 11G



Slika 11H

10. SIMPTOMATSKI PROBLEMI PRI POKRETANJU

Problem	Mogući uzroci	Korektivna radnja
Motor se ne pali	Poluga amortizera nije u ispravnom položaju	Pomaknite polugu amortizera da ispravi položaj
	Spremnik goriva je prazan	Napunite spremnik gorivom
	Element filtera je prljav	Očistite element filtera
	Labava svjećica.	Zategnite svjećicu
	Neispravna svjećica	Zamjene

	Neispravan razmak svjeće	Postavite točan razmak između elektroda.
	Rasplinjač je preplavljen gorivom.	Uklonite filterarski element i neprekidno povlačite užu za pokretanje dok se rasplinjač ne oslobodi nakon ponovne ugradnje filterarskog elementa.
	Neispravan modul paljenja	Kontaktirajte svog servisera.
Brzina motora se smanjuje	Prevelika dubina rezanja	Postavite na manju dubinu rezanja
	Trava je prevelika	Pokositi travu
	Izbacivač kanala blokiran	Čist
	Začepljen filter zraka	Čist
Niski rezultati	Premala dubina rezanja	Postavite na veću dubinu rezanja
	Korištena rola.	Radite na tome ili ga zamijenite
Kolekcionarska torba	Vreća za sakupljanje je puna / začepljena	Prazan/čist
	Izbacivač kanala blokiran	Čist
Buka	Montažna tijela olabavljena	prilagoditi
vibracija	Rola je labava	Iscijediti
	Valjak za rezanje je neuravnotežen.	Ravnoteža

Ako vaš uređaj treba zamijeniti nakon dužeg korištenja, nemojte ga bacati u kućni otpad, već ga odložite na ekološki siguran način.

11. ODRŽAVANJE



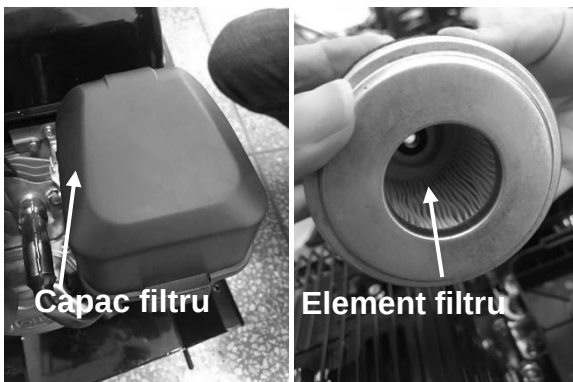
Oprez: Obavezno odspojite svjećicu prije izvođenja popravaka ili održavanja.

NAPOMENA: Kada prevrnete stroj, ispraznite spremnik. Ne okrećite stroj za više od 90 stupnjeva u bilo kojem smjeru i ne ostavljajte ga naopačke dulje vrijeme. Ulje može iscuriti u gornji dio motora i uzrokovati probleme pri pokretanju.

- Promijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je razdoblje uhadavanja, zatim

svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci. Pažljivo pročitajte i slijedite upute.

- Provjerite filter zraka nakon 25 sati pod normalnim uvjetima. Očistite ga svaka dva sata u prašnjavim uvjetima. Slaba snaga motora ukazuje na to da je potrebno očistiti filter zraka.
- Zračni filter treba očistiti. Na početku svake sezone skarifikacije/prozračivanja travnjaka preporučuje se zamjena filtra. Pažljivo uklonite predfilter (ako postoji) i sklop uloška s poklopca.
- Nakon servisiranja predfiltera i uloška, ugradite uložak i predfilter u poklopac.
-  **NAPOMENA:** Zamijenite filter ako je slomljen, oštećen ili se ne može očistiti.



- Redovito čistite motor i održavajte sustav hlađenja čistim kako bi zrak mogao cirkulirati, što je bitno za radni vijek i performanse motora. Provjerite nema li prljavštine, trave ili ostataka goriva u ispuhu.

Dno stroja treba očistiti nakon svake uporabe kako bi se spriječilo skupljanje pokošene trave, lišća, zemlje ili drugog otpada. Ako se nakupi, uzrokovat će hrđanje i to će utjecati na performanse stroja. Držite otvor za odvod smeća čistim.

- Odvojite svjećicu.
- Ispraznite gorivo iz spremnika.
- Okrenite stroj i postavite ga na kućište. Neka strana s filterom za zrak bude okrenuta prema gore. Dobro osigurajte auto.

Očistite donju stranu i izlaz od krhotina odgovarajućim alatima.

- Koristite samo originalne zamjenske svjećice. Za najbolje rezultate, zamijenite svjećice svakih 100 sati korištenja, ponovno razmaknite jednom u sezoni.
- Podmažite kuglične ležajeve u svakom kotaču barem jednom u sezoni.

12. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Skladištenje

Potrebno je slijediti sljedeće korake kako biste pripremili Prozračivač za travu travnjaka za skladištenje.

1. Ispraznite spremnik.

a) Ispraznite spremnik goriva usisnom pumpom.

Oprez! Ne točite benzin u zatvorenim prostorijama, u neposrednoj blizini otvorene vatre itd. Ne pušite! Pare benzina mogu uzrokovati eksplozije ili požare.

b) Pokrenite motor i pustite ga da radi dok ne potroši svo gorivo u karburatoru.

c) Skinite svjeću. Koristite lopaticu za ulje da ulijete oko 5 ml ulja u komoru za izgaranje. Uključite starter kako biste ravnomjerno rasporedili ulje u komori za izgaranje. Ponovno postavite svjeću.

2. Pažljivo očistite i podmažite stroj.

3. Lagano nauljite rezač kako biste izbjegli koroziju.

4. Skladištite Prozračivač za travu travnjaka na suhom, čistom i zaštićenom od smrzavanja mjestu, izvan dohvata neovlašćenih osoba.

Oprez! Motor mora biti potpuno ohlađen prije spremanja stroja.



Prijevoz

Opasnost!



Prije transporta uvijek zaustavite motor i ostavite ga da se ohladi. Odvojite svjeću. Uređaj ne smije biti nagnut prilikom transporta.

Ispraznite spremnik goriva prije transporta jedinice.

13. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE

**Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL**

Bvd. Decebal, br. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda Prozračivač za travu ima ulogu obavljanja radova na održavanju travnjaka, pri čemu je stroj osnovna energetska komponenta, a rotirajući bubanj stvarna radna oprema. Skanifikacijom se postiže uklanjanje biljnih ostataka s travnjaka, suvog lišća, pokošene trave, rizoma, a prozračivanjem je specifična operacija obogaćivanja tla kisikom

Proizvod: Prozračivač za travu

Serijski broj proizvoda: AATX0100001XXRURRXH999, (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-11 broj proizvoda)

Tip: RURIS

Model: RXH 999

Motor: termički, bezolovni benzin, 4-taktni

Snaga motora: 5,3 KS

Radna širina: 400 mm

Početak: Ručni

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC - automobili; sigurnosni i sigurnosni zahtjevi**, Norma EN ISO 12100:2010 – Strojevi. Sigurnost, **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora** i HG 467/2018 u vezi s provedbenim mjerama navedene Uredbe, potvrdili smo sukladnost proizvoda s specificiranim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sigurnost strojeva . Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

- **SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018-** Vrtlarski strojevi. Sijačice _ i Prozračivač za travu. Sigurnost

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Vrtlarski strojevi . Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorom s unutarnjim izgaranjem. 1. dio: Terminologija i uobičajeni testovi

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Strojevi za poljoprivredu i šumarstvo . Elektromagnetska kompatibilnost. Metode ispitivanja i kriteriji prihvatljivosti

Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom

- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu .

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **Uredbi EU 2016/1628 (izmijenjenoj Uredbom EU 2018/989)** i HG 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: NTM Co Ltd
- Tip: H210
- Broj odobrenja tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.
- Koncept općeg motora

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Craiova, 04.10.2023

Godina primjene CE oznake: 2023

Urbroj: 1061/ 04.10.2023

Ovlaštena osoba i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA O SUKLADNOSTI EC

Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Prozračivač za travu ima ulogu obavljanja radova na održavanju travnjaka, pri čemu je stroj osnovna energetska komponenta, a rotirajući bubanj stvarna oprema za rad. Skarifikacijom se postiže uklanjanje biljnih ostataka s travnjaka, suvog lišća, pokošene trave, rizoma, a prozračivanjem je specifična operacija obogaćivanja tla kisikom.

Serijski broj proizvoda: AATX0100001XXRURRXH999, (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-11 broj proizvoda)

Tip: **RURIS** Model: **RXH 999**

Motor: **termički, na bezolovni benzin, 4 takta**

Snaga motora : **5,3 KS**

Radna širina: 400 mm

Početak: Ručni

Izmjerena razina akustične snage: **100 dB** Zajamčena razina akustične snage: **103 dB**

Razinu akustične snage certificirao je Tuv Product Service putem izvješća br. 70.403.18.1002.08 od 20.12.2018., u skladu s odredbama Direktive 2000/14/CE dopunjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničavanju razine emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za uporabu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

predstavnik proizvođača, izjavljujem na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu .

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvorikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: Craiova, 04.10.2023

Godina primjene CE oznake: 2023

Urbroj: 1062/ 04.10.2023

Ovlaštena osoba i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin
generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



VERTIKUTÁTOR TRÁVNIKA RURIS RXH999



obsahu

1. Úvod	3
2. Bezpečnostné pokyny	4
2.1 Upozornenia	5
2.2 Všeobecné bezpečnostné pravidlá	6
3. Všeobecná prezentácia stroja	9
4. Technické údaje	10
5. Montáž	11
6. Zásoba paliva a oleja	14
6.1 Dodávka oleja	14
6.2 Prívod paliva	15
6.3 Bezpečnosť pri manipulácii s palivom	16
7. Predprevádzkové kontroly	16
8. Uvedenie do prevádzky	17
9. Pracovné pokyny	20
10. Symptomatické problémy so štartovaním	23
11. Údržba	24
12. Skladovanie a preprava	26
13. Vyhlásenia o zhode	27

1. ÚVOD

Vážení klienti!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, prečítajte si pozorne návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: **0351.820.105**

e-mailom: **info@ruris.ro**

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Základnou verziou zariadenia je vertikutátor určený na súkromné použitie, teda na použitie v domácom prostredí a záhradníctve. Je určený na vytrhávanie machu a buriny z pôdy a na kyprenie pôdy. Vertikutáciu trávniku odporúčame na jar a na jeseň.

Stroj sa používa hlavne na údržbu malých obytných trávnikov a domácich/hobby záhrad. Verejné zariadenia, telocvične a poľnohospodárske/lesnícke aplikácie sú vylúčené.

Návod na obsluhu poskytnutý výrobcom by ste si mali uschovať, aby ste sa uistili, že sa zariadenie používa a udržiava správne. Návod obsahuje cenné informácie o prevádzkových podmienkach, údržbe a servise.



POZOR!

Z bezpečnostných dôvodov sa vertikutátor nesmie používať ako pohonná jednotka pre iné zariadenia alebo súpravy náradia akéhokoľvek druhu, pokiaľ to výslovne neodporúča výrobca.

Zariadenie sa musí používať iba na určený účel. Akékoľvek iné použitie sa považuje za zneužitie. Používateľ/prevádzkovateľ a nie výrobca nesie zodpovednosť za akékoľvek škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené v dôsledku toho.

Upozorňujeme, že naše zariadenie nebolo navrhnuté na použitie v komerčných alebo priemyselných aplikáciách. Naša záruka bude neplatná, ak sa stroj používa na komerčné alebo priemyselné účely alebo na podobné účely.

2.1 UPOZORNENIA

SYMBOLY OZNAČENÉ NA PRODUKTE



Pozor! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.



Pozor! Dodržuj vzdialenosť.



Pozor! Nevkladajte ruku ani nohu.



Pozor! Riziko poranenia osôb v blízkosti stroja.



POZOR! Nebezpečenstvo!



Pred použitím si prečítajte návod na použitie.



Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte mať nasadené ochranné okuliare proti predmetom vrhajúcim sa do vzduchu, nosiť prostriedky na ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba, protišmyková obuv a vhodné oblečenie.



Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.



Nevystavujte stroj dažďu ani nepriaznivým poveternostným podmienkam, elektrickým výbojom..

2.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ



Pred použitím tohto zariadenia si musíte prečítať pokyny v tomto návode.



Pri používaní tohto zariadenia dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste vylúčili riziko zranenia osôb alebo poškodenia majetku.



POZOR! Pri používaní zariadení poháňaných benzínom by sa mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich, aby sa znížilo riziko vážneho zranenia osôb a/alebo poškodenia jednotky.



Obsluha musí byť riadne zaškolená na používanie, nastavovanie a obsluhu zariadenia.

Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia. Pred každým použitím venujte chvíľu oboznámeniu sa so strojom.

Nikdy nedovoľte používať spotrebič deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu obmedziť vek operátora.

Stroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo im nedala pokyny týkajúce sa používania stroja.

Nezačínajte prácu, keď sú v blízkosti ľudia, najmä deti alebo domáce zvieratá.

Majte na pamäti, že prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo riziká, ktoré sa vyskytnú iným ľuďom alebo ich majetku.

Nikdy nepoužívajte stroj, keď ste: pod vplyvom drog, ktoré spôsobujú ospalosť, alebo ak ste pod vplyvom alkoholu alebo drog.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKARIFIKÁTOROM

Počas používania stroj vyžaruje škodlivé látky. Nespúšťajte motory v uzavretých miestnostiach, kde sa môže hromadiť oxid uhoľnatý.

Pracujte pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení. Stroj nepoužívajte na mokrej tráve.

Pri používaní stroja chodte, nebehajte.

Koste na povrchu svahu, nikdy nie zhora nadol.

Buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru na svahoch, pri práci s vertikutátorom v blízkosti priekop a na násypoch.

Neprevzdušňujte ani príliš strmé svahy.

Pri cúvaní alebo ťahaní stroja smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní.

Zastavte motor, ak musí byť stroj pripravený na prepravu pri prechode cez iné plochy ako je tráva a pri preprave stroja do az oblasti, ktorá sa má použiť.

Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými ochrannými krytmi alebo štítlami alebo bez bezpečnostných zariadení, ako sú deflektory a/alebo zberač trávy.

Motor naštartujte opatrne podľa pokynov a s nohami mimo pohyblivých oblastí.

Pri štartovaní motora nenakláňajte stroj, pokiaľ nie je potrebné stroj pri štartovaní nakloniť. V takom prípade sa nenakláňajte viac, ako je absolútne nevyhnutné, a zdvíhajte len tú časť, ktorá je preč od obsluhy. Pred položením stroja späť na zem sa vždy uistite, že sú obe ruky v prevádzkovej polohe.

Nekladte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod rotujúce časti.

Vypnite stroj a dajte ho do polohy OFF. Uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili:

Vždy, keď opustíte stroj.

Pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji.

Po náraze do cudzieho predmetu (kamene, hračky, palice, drôty atď.) _ Pred opätovným spustením a prevádzkou stroja skontrolujte, či nie je poškodený a vykonajte opravy.

Ak stroj začne abnormálne vibrovať (okamžite skontrolujte).

Skontrolujte poškodenie.

Vymeňte alebo opravte všetky poškodené diely.

Skontrolujte a dotiahnite všetky uvoľnené časti.

Keď je motor vypnutý, spínač zapalovania musí byť v polohe OFF (poloha OFF alebo 0).
Zatvorte benzínový ventil v polohe OFF alebo 0.

Nemeňte otáčky motora, ak motor nepracuje v rámci parametrov, kontaktujte autorizovaný servis RURIS.

Počas používania vertikutátor vytvára vibrácie. Obmedzte ich vystavenie sa im.

PRACOVNÁ OBLASŤ

Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Preplnené a tmavé oblasti môžu viesť k nehodám.

Vyčistite priestor, kde sa bude stroj používať, a odstráňte všetky predmety, ako sú kamene, hračky, palice a drôty, ktoré by sa mohli zachytiť a odhodiť. Mohlo by to spôsobiť poškodenie stroja alebo zranenie obsluhy.

Neprevádzkujte stroj v oblastiach s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Spotrebič vytvára iskry, ktoré sa môžu vznietiť.



POZOR! Benzín je vysoko horľavý a výbušný.

Palivo skladujte v nádobách špeciálne navrhnutých na tento účel.

Palivo tankujte len vonku a počas tankovania nefajčite.

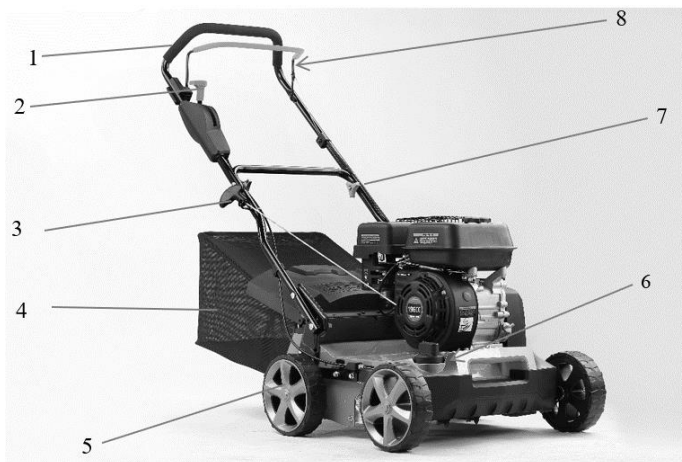
Palivo pred naštartovaním motora. Nikdy neodstraňujte uzáver nádrže ani nedopĺňajte benzín, keď je motor v chode alebo keď je motor horúci.

Ak došlo k rozliatiu benzínu, nepokúšajte sa naštartovať motor, presuňte stroj preč z rozliatej oblasti, aby ste predišli vzniku akéhokoľvek zdroja vznietenia, kým sa benzínové výpary nerozptýlia.

Používajte kvalitný benzín z autorizovaných staníc PECO.

Pred akýmkoľvek úpravami, výmenou príslušenstva alebo uskladnením benzínového náradia nechajte stroj vypnutý. Preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného naštartovania auta na benzín.

3. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA STROJA



1. Horná rukoväť
2. Ovládacia páka
3. Rukoväť štartéra
4. Zberateľská taška
5. Koleso
6. Tlačidlo nastavenia výšky
7. Upevňovacie zariadenie
8. Páčka zastavenia motora

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ motora	4 krát
Objem valcov/výkon motora	212 ccm / 5,3 HP
Rýchlosť	3400 ot./min
Pracovná šírka	400 mm
Spustenie	manuálne
posunutie	manuálne
Kapacita benzínovej nádrže	3,6 l
Kapacita olejového kúpeľa	0,6 l
Horľavý	benzín
Spotreba	1,1 l/h
Objem zberného vrečka	45 l
BÝVANIE	Železo
Zvládnete vibrácie	$7,03 \text{ m/s}^2 \text{ } ^s K = 1,5 \text{ m/}^s2$
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	39 kg
Funkcie	Vertikutátor a prevzdušňovač

5. MONTÁŽ

1. Pripevnite spodnú konzolu k telu jednotky.



2. Spojte spodnú konzolu s hornou rukoväťou.



3. Pripevnite káblovú svorku.



Nastavenie vhodného uhla

1. Skrutka uzamykacie tlačidlá, ktoré zaistujú spodnú rukoväť. (Obr. 3A)
2. Posuňte spodnú rukoväť nahor alebo nadol, nastavte ho na vhodnú výšku.
3. Nastavte správnu výšku a potom zaistíte spodnú rukoväť pomocou zaistovacích zariadení.



VAROVANIE: Ľavá a pravá strana spodnej rukoväte sa musia nastaviť na rovnakú výšku.



Obr. 3A

Montáž a demontáž zberného vrečka

Jednou rukou zdvihnite kryt vrečka na prach a druhou rukou uchopte vrečko na prach za rukoväť a pripievňte ho k stroju.



Odstránenie: Zdvihnite kryt vrečka na prach, vyberte vrečko na prach.



UPOZORNENIE: Pred zavesením zberného vrečka vertikutátora, musíte zabezpečiť, aby bol motor zastavený a žacia jednotka sa neotáčala.

Rukoväť štartéra

Presuňte rukoväť štartéra do držiaka na rukoväti. (obr. 5)



Obrázok 5

Hĺbka rezu

Na pohyb gombíka použite vonkajší tlak. Otáčaním gombíka nastavte výšku. (Obr. 6).



byť g. 6.

Demontáž stroja sa vykonáva v opačnom poradí ako pri montáži.

6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA

6.1 DODÁVKA OLEJA

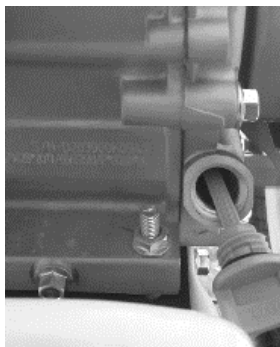
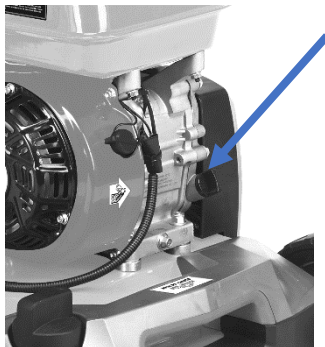
DÔLEŽITÉ: Tento stroj sa dodáva BEZ OLEJA v motore. Pred naštartovaním motora doplňte olej RURIS 4T-MAX alebo olej klasifikácie API: CI-4/SL alebo vyšší podľa pokynov v príručke.



Objem kúpeľa motorového oleja 0,6l.

- Skontrolujte, či je hladina oleja správna, odskrutkovaním uzáveru (olejovej mierky), ktorý sa nachádza na kľukovej skrini motora, a pozorujte, či olej siaha po prvý horný závit

v hornej časti plniaceho hrdla. Kontrola sa vykonáva s motorom umiestneným v horizontálnej rovine .

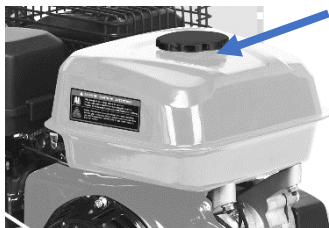


Motorový olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky, čo je obdobie zábehu, potom každých 25 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov.

6.2 PRÍVOD PALIVA

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných staníc Peco.

Naplňte bezolovnatý BENZÍN najvyššej kvality pomocou kovového lievika na otvorených priestranstvách a mimo zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.



POZOR!

Nekrýmte na zemi alebo v blízkosti rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

6.3 BEZPEČNOSŤ PRI MANIPULÁCII S PALIVOM

POZOR!



Toto palivo je mimoriadne horľavé. V blízkosti paliva nefajčite a nepribližujte plameň alebo iskry.

! DÔLEŽITÉ

1. Pred doplnením paliva zastavte motor.
2. Použitie nesprávneho oleja môže viesť k zaneseniu zapalovacej sviečky, upchatiu výfuku alebo zadretiu piestnych krúžkov.
3. Pred naštartovaním motora sa vzdialte aspoň 3 metre od palivového bodu.
4. Použitie nevhodného paliva spôsobí v krátkom čase vážne poškodenie vnútorných častí motora.

7. PREDPREVÁDZKOVÉ KONTROLY

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky dotiahnuté a v prípade potreby ich upravte.
2. Skontrolujte funkčnosť každej páčky riadidiel. Ak sú polohy rúkovače nesprávne, upravte ich tak, aby boli v správnej polohe.
3. Dolievanie oleja.
 - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
 - Pri dopĺňaní paliva umiestnite stroj na rovný povrch.
 - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, hladina oleja musí byť na maximálnej úrovni.
 - Skontrolujte úniky oleja.
4. Vyčistite jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchového filtra.
5. Uistite sa, že všetky bezpečnostné systémy stroja sú funkčné. Deaktivácia bezpečnostných systémov je zakázaná. Ak nefungujú, vertikutátor nepoužívajte, obráťte sa na autorizovaný servis RURIS.

8. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

otočiť spínač motora do polohy "ON". (Obr. 7A)



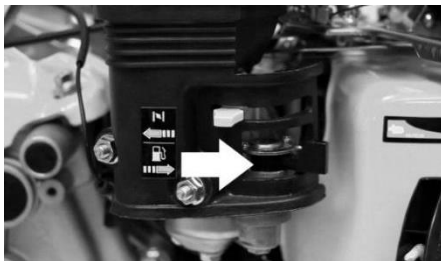
Obrázok 7

Umiestnite tlmiaci ventil v smere označenom pre studený štart.



(Obr. 7B).

Umiestnite klapku plynového ventilu v naznačenom smere.



Postavte sa za jednotku, uchopte páku zastavenia motora a podržte ju stlačenú (obr. 7C).



7c

motora stabilne a pevne ťahajte za štartovacie lanko (mierne potiahnite, kým motor nezaznamená odpor pri stláčaní) (obr. 7D).

Obr. 7D



Pomaly posúvajte škrtiacu klapku až na doraz v opačnom smere, kým motor nebeží na nominálnu hodnotu, tj žiadne príznaky zhasnutia (obr. 7E).



Obr. 7E

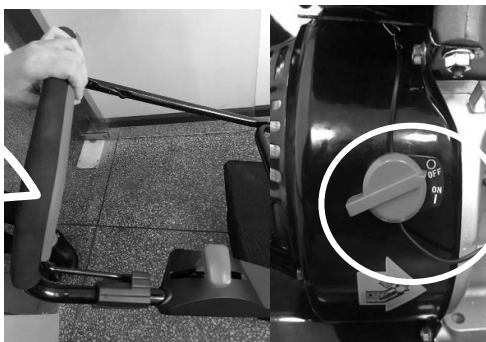
Zastavenie motora



UPOZORNENIE: Valec sa otáča ešte niekoľko sekúnd po vypnutí motora.

Uvoľnite páku zastavenia motora. Toto slúži na zastavenie motora.. (obr. 8A)

Posuňte spínač motora do polohy "VYPNUTÉ". (Obr. 8B)



Obr. 8A Obr. 8B

9. PRACOVNÉ POKYNY

Zberateľská taška

Nikdy neodstraňujte vrečko na prach, ak vychyľovacia klapka spadla, pretože nečistoty sú vymrštené priamo na pole a smerom k užívateľovi. (Obr. 9A).



Obr. 9A

Vyprázdnenie zberného vrečka:

1. Zastavte motor a počkajte, kým sa nezastaví.
2. Nadvihnite klapku deflektora a odpojte zberný vak. (Obr. 9B)
3. Vyprázdnite obsah.



Obr. 9B

Pokyny na nastavenie výšky



- **UPOZORNENIE:** Nevykonávajte žiadne úpravy trhač bez predchádzajúceho zastavenia motora . NEDOTÝKAJTE SA ZUBOV (VALEC), KTORÉ SÚ V POHYBE

trhač je vybavená tlačidlom na nastavenie hĺbky , ktoré poskytuje nasledujúce pracovné výšky:

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm výška.

výšky zastavte stroj a odpojte kábel zapalovacej sviečky .

2. Ak chcete zmeniť pracovnú výšku, otočte v smere hodinových ručičiek alebo naopak na požadovanú výšku.



VÝMENA ROLE



UPOZORNENIE: Noste pracovné rukavice.



Upozornenie: Používajte iba originálne vertikutačné/prevzdušňovacie valce schválené výrobcom.

Zariadenie môže byť zmontované s vertikutačným valcom alebo prevzdušňovacím valcom.

Valec vymieňajte iba za originálny valec, pretože to zaistí špičkový výkon a bezpečnosť za každých podmienok. Použitie iných valcov môže znížiť výkon a ovplyvniť bezpečnosť operátora.

Pri výmene vertikutáčného valca alebo prevzdušňovacieho valca, ktoré sú k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo, postupujte nasledovne.

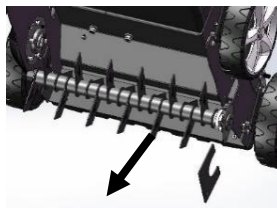
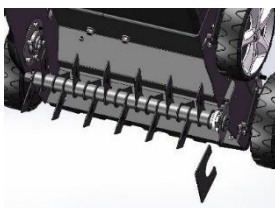
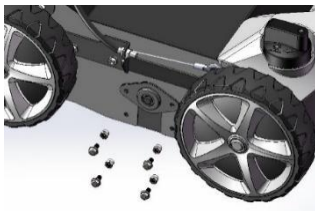
1. Nechajte motor vychladnúť.
2. Odstráňte zapalovaciu sviečku.
3. Odstráňte zberný vak.



Poznámka: Nedvíhajte príliš veľa, palivo môže vytekať z nádrže, v prípade potreby pred výmenou valca vypustite palivo.

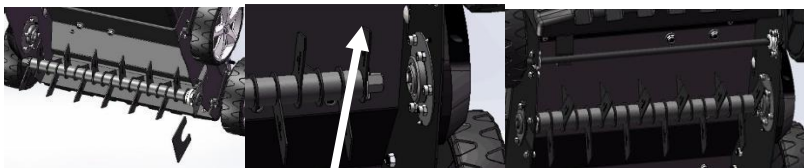
Odstráňte rolku

1. Odstráňte štyri skrutky. (Obr. 11B)
2. Zdvihnite valec a potiahnite v smere šípky. (Obr. 11C)

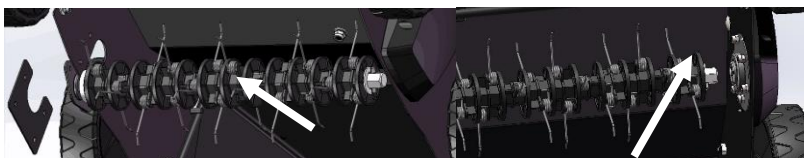


Zložte rolku

1. Posuňte nový valec v smere šípky, vložte hriadeľ do šesťhrannej drážky a druhú stranu zatlačte do držiaka (Obr. 11C/ Obr. 11D/ Obr. 11E).
2. Pripevnite valec pomocou dvoch skrutiek.
3. Skontrolujte, či je kotúč správne usadený.
4. Namontujte hriadeľ prevzdušňovača rovnakým spôsobom ako hriadeľ vertikutátora. (Obr. 11F/ Obr. 11G/ Obr. 11H).



Obr. 11C Obr. 11D Obr. 11E



Obr. 11F Obr. 11G



Obr. 11H

10. SYMPTOMATICKÉ PROBLÉMY SO ŠTARTOVANÍM

Problém	Možné príčiny	Nápravné opatrenia
Motor sa nespustí	Páčka tlmiča nie je v správnej polohe	Posuňte tlmiacu páku na korekciu polohy
	Palivová nádrž je prázdna	Naplňte nádrž palivom
	Filtračná vložka je znečistená	Vyčistite filtračnú vložku
	Uvoľnená zapalovacia sviečka.	Dotiahnite zapalovaciu sviečku
	Chybná zapalovacia sviečka	Náhradníci

	Nesprávny odstup zapalovacej sviečky	Nastavte správnu vzdialenosť medzi elektródami.
	Karburátor je zaplavený palivom.	Odstráňte filtračnú vložku a po opätovnom namontovaní filtračnej vložky nepretržite ťahajte za štartovacie lanko, kým sa karburátor neuvoľní.
	Chybný modul zapalovania	Kontaktujte svojho servisného zástupcu.
Otáčky motora sa znižia	Príliš vysoká hĺbka rezu	Nastavte na menšiu hĺbku rezu
	Príliš veľká tráva	Pokosiť trávu
	Vyhadzovač kanála je zablokovaný	Čistý
	Zanesený vzduchový filter	Čistý
Nízke výsledky	Príliš malá hĺbka rezu	Nastavte na vyššiu hĺbku rezu
	Použitá rolka.	Pracujte na ňom alebo ho vymeňte
Zberateľská taška	Zberné vrečko je plné/upchaté	Prázdne/čisté
	Vyhadzovač kanála je zablokovaný	Čistý
Hluk	Montáž telies sa uvoľnila	Upraviť
vibrácie	Rolka je uvoľnená	Stlačiť
	Rezací valec je nevyvážený.	Zostatok

Ak je potrebné vaše zariadenie po dlhšom používaní vymeniť, nevyhadzujte ho do domového odpadu, ale zlikvidujte ho spôsobom bezpečným pre životné prostredie.

11. ÚDRŽBA



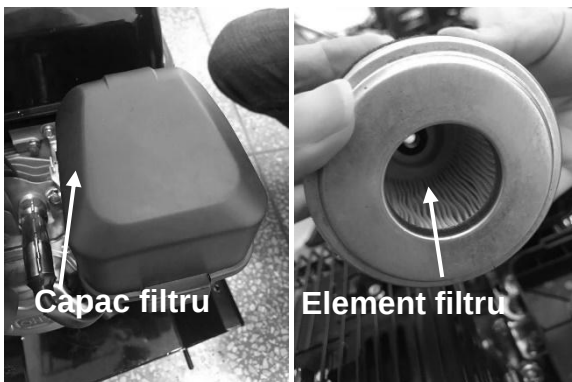
Upozornenie: Pred vykonávaním opráv alebo údržby nezabudnite odpojiť sviečku zapalovacej sviečky.

POZNÁMKA: Pri vyklápaní stroja vyprázdňte nádrž. Neotáčajte stroj o viac ako 90 stupňov v žiadnom smere ani ho nenechávajte dlho hore nohami. Olej môže unikať do hornej časti motora a spôsobiť problémy so štartovaním.

- Motorový olej vymeňte po prvých 5 hodinách prevádzky, čo je obdobie zábehu, potom každých 25 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov. Pozorne si

prečítajte a dodržiavajte pokyny.

- Vzduchový filter skontrolujte po 25 hodinách za normálnych podmienok. V prašnom prostredí ho čistite každé dve hodiny. Nízky výkon motora naznačuje, že vzduchový filter je potrebné vyčistiť.
- Vzduchový filter by sa mal vyčistiť. Na začiatku každej sezóny vertikácie/prevzdušňovania trávnik sa odporúča vymeniť filter. Opatrne odstráňte zostavu predfiltera (ak je namontovaný) a kazety z krytu.
- Po vykonaní servisu predfiltera a kazety nainštalujte kazetu a predfilter do krytu.
-  **POZNÁMKA:** Filter vymeňte, ak je zlomený, poškodený alebo sa nedá vyčistiť.



- Pravidelne čistite motor a udržiavajte chladiaci systém čistý, aby vzduch mohol cirkulovať, čo je nevyhnutné pre životnosť a výkon motora. Uistite sa, že vo výfuku nie sú žiadne nečistoty, tráva alebo zvyšky paliva. Spodnú časť stroja je potrebné vyčistiť po každom použití, aby sa zabránilo hromadeniu pokosenej trávy, lístia, pôdy alebo iných nečistôt. Ak sa nahromadí, spôsobí hrdzavenie a ovplyvní výkon stroja. Vývod na nečistoty udržiavajte v čistote.

- Odpojte zapalovaciu sviečku.
- Vypustite palivo z nádrže.
- Otočte stroj a položte ho na kryt. Udržujte stranu vzduchového filtra nahor. Auto dobre zabezpečte.

Vyčistíte spodnú stranu a výstup nečistôt pomocou vhodných nástrojov.

- Používajte iba originálne náhradné zapalovacie sviečky. Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky, vymeňte zapalovacie sviečky každých 100 hodín používania a raz za sezónu ich znovu vymeňte.
- Minimálne raz za sezónu namažte guľôčkové ložiská v každom kolese.

12. SKLADOVANIE A PREPRAVA

Skladovanie

Pri príprave vertikutátora na uskladnenie je potrebné dodržať nasledujúce kroky.

1. Vyprázdniť nádrž.

a) Vyprázdniť palivovú nádrž pomocou sacieho čerpadla.

Pozor! Benzín nevypúšťajte v uzavretých priestoroch, v tesnej blízkosti otvoreného ohňa

 a pod. Nefajčite! Benzínové výpary môžu spôsobiť výbuch alebo požiar.
b) Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým nespotrebuje všetko palivo v karburátore.

c) Odstráňte zapalovaciu sviečku. Pomocou naberačky oleja nalejte do spaľovacej komory asi 5 ml oleja. Použite štartér, aby sa olej rovnomerne rozložil v spaľovacej komore. Namontujte späť zapalovaciu sviečku.

2. Stroj dôkladne vyčistite a namažte.

3. Zľahka naolejujte frézu, aby ste zabránili korózii.

4. Vertikutátor skladujte na suchom, čistom a mrazu chránenom mieste, mimo dosahu nepovolaných osôb.



Pozor! Pred uskladnením stroja musí byť motor úplne vychladnutý.

Doprava

Nebezpečenstvo!



Pred prepravou vždy zastavte motor a nechajte ho vychladnúť. Odpojte zapalovaciu sviečku. Zariadenie sa pri preprave nesmie nakláňať.

Pred prepravou jednotky vyprázdniť palivovú nádrž.

13. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE



Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, č. 111, Clădire Administrativa, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu VERTIKUTÁTOR TRÁVNÍKA má za úlohu vykonávať údržbárske práce na trávniku, pričom stroj je základnou energetickou zložkou a rotačný bubon, vlastné pracovné zariadenie.

Vertikutáciou sa dosiahne odstránenie rastlinných zvyškov z trávniku, odumretého lístia, pokosenej trávy, podzemkov a prevzdušnenie je špecifická operácia obohacovania pôdy kyslíkom

Produkt: VERTIKUTÁTOR TRÁVNÍKA

Sériové číslo produktu: AATX0100001XXRURRXH999, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu)

Typ: RURIS

Motor: tepelný, bezolovnatý benzín, 4-takt

Pracovná šírka: 400 mm

Model: RXH 999

Výkon motora: 5,3 HP

Štart: Manuálny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/ES - automobily ; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie**, Norma EN ISO 12100:2010 – Stroje . Bezpečnosť, **Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené Nariadením EÚ 2018/989) - ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov** a HG 467/2018 týkajúce sa vykonávacích opatrení uvedeného Nariadenia, sme certifikovali zhodu výrobku s špecifikovanými noriem a vyhlasujeme, že je v súlade s hlavnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu.

zástupca výrobcu vyhlasujem na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100/2010** - Bezpečnosť strojov . Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy
- **SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018**- Záhradné stroje . Sejacie stroje _ a vertikutátory. Bezpečnosť

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti, aby sa horné a dolné končatiny nedostali do nebezpečných oblastí

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Záhradnícke stroje . Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacím motorom. Časť 1: Terminológia a bežné skúšky

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Poľnohospodárske a lesnícke stroje . Elektromagnetická kompatibilita. Skúšobné metódy a kritériá prijateľnosti

Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

Smernica 2006/42/ES – o strojoch – uvádzaní strojov na trh

Smer 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Benzínové motory so zážihovým zapáľovaním prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené) a doplneného nariadením EÚ 2018/989)** a HG 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: NTM Co Ltd
- Typ: H210
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo .
- Koncepcia všeobecného motora

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: Craiova, 04.10.2023

Rok používania označenia CE: 2023

č.reg: 1061/ 04.10.2023

Oprávnená osoba a podpis:

Do funkcie sa zapojil Ing. Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, č. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: VERTIKUTÁTOR TRÁVNÍKA má za úlohu vykonávať práce na údržbu trávnik, pričom stroj je základnou energetickou zložkou a rotačný bubon, samotné pracovné zariadenie.

Vertikutáciou sa dosiahne odstránenie zvyškov zeleniny z trávnik, odumretého lístia, pokosenej trávy, podzemkov a prevzdušnenie je špecifická operácia obohatenia pôdy o kyslík. Sériové číslo produktu: AATX0100001XXRURRXH999, (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu)

Typ: **RURIS** Model: **RXH 999**

Motor: **tepelný, na bezolovnatý benzín, 4-taktný**

Výkon motora : **5,3 HP**

Pracovná šírka: 400 mm

Štart: Manuálny

Nameraná hladina akustického výkonu: **100 dB** Garantovaná hladina akustického výkonu: **103 dB**

Úroveň akustického výkonu je certifikovaná spoločnosťou Tuv Product Service prostredníctvom správy č. 70.403.18.1002.08 zo dňa 20.12.2018, v súlade s ustanoveniami smernice 2000/14/CE zmenenej a doplnenej smernicou 2005/88/CE a SR EN ISO 3744:2011

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení úrovně emisí hluku do prostředí produkovaného zariadeniami určenými pre použitie mimo budov sme overili a certifikovali zhodu výrobu s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám.

zástupca výrobcu vyhlasujem na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite , aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plyných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: Craiova, 04.10.2023

Rok používania označenia CE: 2023

č.reg: 1062/ 04.10.2023

Oprávnená osoba a podpis:

Do funkcie sa zapojil Ing. Stroe Marius Catalin
generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



SCARIFICATORE RURIS RXH999



contenuto

1. Introduzione	3
2. Istruzioni di sicurezza	4
2.1 Avvertenze	5
2.2 Norme generali di sicurezza	6
3. Presentazione generale della macchina	9
4. Dati tecnici	10
5. Montaggio	11
6. Alimentazione di carburante e olio	14
6.1 Alimentazione olio	14
6.2 Alimentazione carburante	15
6.3 Sicurezza nella movimentazione del carburante	15
7. Controlli preoperativi	16
8. Messa in servizio	16
9. Istruzioni di lavoro	20
10. Problemi sintomatici all'avviamento	23
11. Manutenzione	24
12. Immagazzinamento e trasporto	26
13. Dichiarazioni di conformità	27

1. INTRODUZIONE

Gentile cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è sul mercato dal 1993 e durante tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche grazie a continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi e punti assistenza partner.

Per goderti il prodotto acquistato, leggi attentamente il manuale dell'utente. Seguendo le istruzioni ti sarà garantito un lungo utilizzo.

La società RURIS lavora continuamente allo sviluppo dei suoi prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto al cliente:

Telefono: **0351.820.105**

e-mail: **info@ruris.ro**

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

La versione base dell'attrezzatura è un arieggiatore destinato all'uso privato, cioè all'utilizzo in ambiente domestico e nel giardinaggio. È progettato per estrarre muschio ed erbacce dal terreno e per allentare il terreno. Ti consigliamo di scarificare il prato in primavera e autunno.

La macchina viene utilizzata principalmente per la manutenzione di prati residenziali di piccole dimensioni e giardini domestici/hobbystici. Sono escluse le strutture pubbliche, le palestre e le applicazioni agricolo/forestali.

Le istruzioni operative fornite dal produttore devono essere conservate e consultate per garantire che l'apparecchiatura venga utilizzata e mantenuta correttamente. Le istruzioni contengono informazioni preziose sulle condizioni operative, sulla manutenzione e sull'assistenza.



Avvertimento!

Per ragioni di sicurezza, l'arieggiatore non può essere utilizzato come unità di azionamento per altre attrezzature o set di utensili di qualsiasi tipo, a meno che non sia espressamente raccomandato dal produttore.

L'attrezzatura deve essere utilizzata solo per lo scopo previsto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato un caso di uso abusivo. L'utente operatore e non il produttore sarà responsabile per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo causati da ciò.

Si prega di notare che la nostra attrezzatura non è stata progettata per l'uso in applicazioni commerciali o industriali. La nostra garanzia sarà nulla se la macchina viene utilizzata per attività commerciali o industriali o per scopi equivalenti.

2.1 AVVERTENZE

SIMBOLI MARCATI SUL PRODOTTO



Attento! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi



Attento! Mantieni le distanze.



Attento! Non inserire la mano o il piede.



Attento! Rischio di lesioni personali alle persone vicine alla macchina.



Avvertimento! Pericolo!



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



L'operatore deve indossare i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso è necessario indossare occhiali protettivi contro oggetti proiettati in aria, devono essere indossati dispositivi di protezione dell'udito come un casco insonorizzato, scarpe antiscivolo e abbigliamento adeguato.



Non avviare la macchina in spazi chiusi.



Non esporre la macchina a pioggia o condizioni atmosferiche avverse, scariche elettriche.

2.2 NORME GENERALI DI SICUREZZA



Prima di utilizzare questo apparecchio è necessario leggere le istruzioni contenute in questo manuale.



Quando si utilizza questo dispositivo, osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per escludere il rischio di lesioni personali o danni materiali.



ATTENTO! Quando si utilizza un'apparecchiatura alimentata a benzina, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, comprese le seguenti, per ridurre il rischio di gravi lesioni personali e/o danni all'unità.



Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati all'uso, alla regolazione e al funzionamento del dispositivo .

Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire familiarità con i comandi e l'uso corretto dell'attrezzatura. Prendetevi qualche minuto per familiarizzare con la macchina prima di ogni utilizzo.

Non permettere mai a bambini o persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare l'apparecchio. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.

La macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza.

Non iniziare a lavorare quando nelle vicinanze si trovano persone, soprattutto bambini, o animali domestici.

Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o pericoli che possono verificarsi ad altre persone o alle loro proprietà.

Non utilizzare mai la macchina quando si è: sotto l'effetto di farmaci che provocano sonnolenza o se si è sotto l'effetto di alcol o droghe.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LAVORARE CON LO SCARIFICATORE

Durante l'uso la macchina emette sostanze nocive. Non far funzionare i motori in ambienti chiusi dove può accumularsi monossido di carbonio.

Lavorare alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale. Non utilizzare la macchina su erba bagnata.

Cammina, non correre, quando usi la macchina.

Falciare lungo i pendii, mai dall'alto verso il basso.

Prestare la massima cautela quando si cambia direzione sui pendii, quando si utilizza lo scarificatore in prossimità di fossati e su argini.

Non scarificare né arieggiare pendii eccessivamente ripidi.

Prestare la massima attenzione quando si fa retromarcia o si tira la macchina verso di sé.

Spegner il motore se la macchina deve essere preparata per il trasporto quando si attraversano superfici diverse dall'erba e quando si trasporta la macchina da e verso l'area da utilizzare.

Non utilizzare mai la macchina con protezioni o schermi difettosi o senza dispositivi di sicurezza, ad esempio deflettori e/o cesto di raccolta dell'erba.

Avviare il motore con attenzione seguendo le istruzioni e con i piedi lontani dalle aree in movimento.

Non inclinare la macchina quando si avvia il motore, a meno che la macchina non debba essere inclinata per l'avviamento. In questo caso non inclinare più dello stretto necessario e sollevare solo la parte lontana dall'operatore. Assicurarsi sempre che entrambe le mani siano nella posizione operativa prima di riportare la macchina a terra.

Non posizionare mani o piedi vicino o sotto le parti rotanti.

Spegner la macchina e metterla in posizione OFF. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:

Ogni volta che lasci la macchina.

Prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina.

Dopo aver colpito un oggetto estraneo (sassi, giocattoli, bastoncini, fili ecc.) _ Ispezionare la macchina per eventuali danni ed effettuare le riparazioni prima di riavviare e utilizzare la macchina.

Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo (controllare immediatamente).

Ispezionare per eventuali danni.

Sostituire o riparare eventuali parti danneggiate.

Controllare e serrare eventuali parti allentate.

Quando il motore è spento, l'interruttore di accensione deve essere in posizione OFF (posizione OFF o 0). Chiudere il rubinetto della benzina in posizione OFF o 0.

Non modificare la velocità del motore, se il motore non funziona entro i parametri, contattare un servizio autorizzato RURIS.

Durante l'uso l'arieggiatore produce vibrazioni. Limita la tua esposizione a loro.

AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree affollate e buie possono causare incidenti.

Sgombrare l'area dove verrà utilizzata la macchina e rimuovere tutti gli oggetti come sassi, giocattoli, bastoncini e fili che potrebbero impigliarsi e scagliarsi. Potrebbe causare danni alla macchina o lesioni all'operatore.

Non utilizzare la macchina in aree con liquidi infiammabili, gas o polvere. L'apparecchio crea scintille che possono incendiarsi.



ATTENTO! La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva.

Conservare il carburante in contenitori appositamente progettati per questo scopo.

Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.

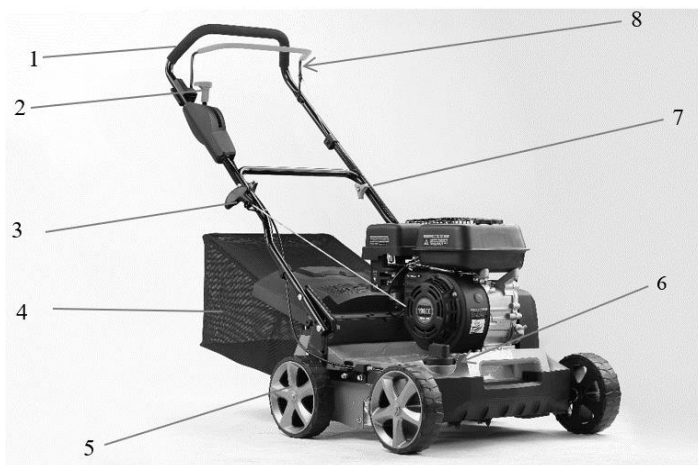
Fare carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né aggiungere benzina mentre il motore è in funzione o quando è caldo.

Se è stata versata benzina, non tentare di avviare il motore, spostare la macchina lontano dall'area versata per evitare di creare fonti di accensione finché i vapori di benzina non si sono dissipati.

Utilizzare benzina di qualità proveniente da stazioni PECO autorizzate.

Tenere la macchina spenta prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre gli utensili a benzina. Le misure di sicurezza preventive riducono i rischi di avviamento accidentale dell'auto a benzina.

3. PRESENTAZIONE GENERALE DELLA MACCHINA



1. Maniglia superiore
2. Leva di manovra
3. Maniglia di avviamento
4. Borsa da collezione
5. La ruota
6. Pulsante di regolazione dell'altezza
7. Dispositivo di fissaggio
8. Leva di arresto del motore

4. DATI TECNICI

Tipo di motore	4 volte
Cilindrata/Potenza motore	212 cc/5,3 CV
Velocità	3400 giri/min
Larghezza di lavoro	400 mm
Di partenza	manualmente
Dislocamento	manualmente
Capacità del serbatoio della benzina	3,6 l
Capacità del bagno d'olio	0,6 l
Combustibile	benzina
Consumo	1,1 l/ora
Volume del sacco di raccolta	45 litri
ALLOGGIO	Ferro
Gestire le vibrazioni	$7,03 \text{ m/s}^2$ con $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Peso netto con accessori	39 chilogrammi
Funzioni	Scarificatore e aeratore

5. ASSEMBLEA

1. Collegare la staffa inferiore al corpo dell'unità.



2. Collegare la staffa inferiore al manubrio superiore.



3. Collegare il serracavo.



Regolazione dell'angolo appropriato

1. Vite i pulsanti di bloccaggio che fissano la maniglia inferiore. (Fico. 3A)
2. Spostare la maniglia inferiore verso l'alto o verso il basso , regolarlo all'altezza appropriata.
3. Regolare all'altezza corretta, quindi fissare la maniglia inferiore con i dispositivi di bloccaggio.

ATTENZIONE: i lati sinistro e destro della maniglia inferiore devono essere



regolati alla stessa altezza.

Figura 3A

Montaggio e smontaggio del sacco di raccolta

Sollevare il coperchio del sacchetto per la polvere con una mano e, con l'altra mano, afferrare il sacchetto per la polvere per la maniglia e agganciarlo alla macchina.



Per rimuoverlo: sollevare il coperchio del sacchetto per la polvere, rimuovere il sacchetto per la polvere.



ATTENZIONE: Prima di appendere il sacco di raccolta dell'arieggiatore, è necessario assicurarsi che il motore sia spento e che l'apparato di taglio non ruoti.

Maniglia di avviamento

Spostare la maniglia di avviamento nel supporto sulla maniglia. (figura 5)



Figura 5

Profondità di taglio

Applicare una pressione esterna per spostare la manopola. Ruotare la manopola per regolare l'altezza. (Fig. 6).



Sii g. 6.

Lo smontaggio della macchina avviene nell'ordine inverso rispetto al montaggio.

6. FORNITURA DI CARBURANTE E OLIO

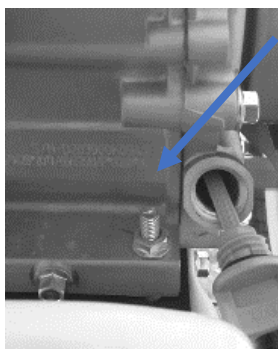
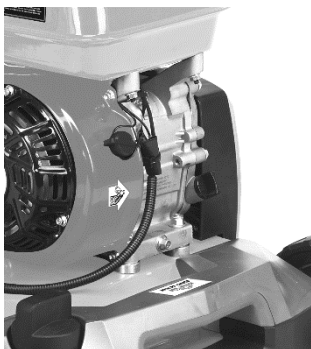
6.1 FORNITURA DI PETROLIO

IMPORTANTE: Questa macchina viene consegnata **SENZA OLIO** nel motore. Rabboccare con olio RURIS 4T-MAX o un olio di classificazione API: CI-4/SL o superiore, seguendo le istruzioni contenute nel manuale prima di avviare il motore.



Capacità bagno olio motore 0,6 l.

- Controllare se il livello dell'olio è corretto, svitando il tappo (astina di livello olio) situato sul carter motore e osservare se l'olio raggiunge il primo filetto superiore, nella parte superiore del bocchettone di riempimento. Il controllo viene effettuato con il motore posizionato su un piano orizzontale .

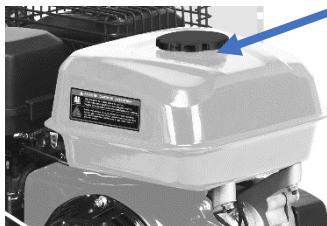


Cambiare l'olio motore dopo le prime 5 ore di funzionamento, che corrisponde al periodo di rodaggio, poi ogni 25 ore di funzionamento oppure ogni 6 mesi.

6.2 RIFORNIMENTO DI CARBURANTE

Utilizzare carburante di qualità proveniente da stazioni Peco autorizzate.

Effettuare il rifornimento con benzina **SENZA PIOMBO** della migliore qualità, utilizzando un imbuto metallico, in aree aperte e lontano da fonti di fuoco o scintille che potrebbero provocare un incendio.



AVVERTIMENTO!

Non nutrirlo a terra o vicino alle piante, perché rischi di danneggiare l'ambiente.

6.3 SICUREZZA NELLA MOVIMENTAZIONE DEL CARBURANTE

AVVERTIMENTO!



Questo carburante è estremamente infiammabile. Non fumare né avvicinare fiamme o scintille al carburante.

! IMPORTANTE

1. Spegner il motore prima di fare rifornimento.
2. L'uso dell'olio sbagliato può provocare l'imbrattamento della candela, l'ostruzione dello scarico o il grippaggio delle fasce elastiche.
3. Allontanarsi di almeno 3 metri dal punto di rifornimento del carburante prima di avviare il motore.
4. L'utilizzo di un carburante inadeguato causerà in breve tempo gravi danni alle parti interne del motore.

7. CONTROLLI PREOPERATIVI

1. Controllare che tutte le viti siano serrate e regolarle se necessario.
2. Controllare la funzionalità di ciascuna leva del manubrio. Se le posizioni della maniglia non sono corrette, regolarle affinché siano nelle posizioni corrette.
3. Rabboccare l'olio.
 - Riempire la coppa dell'olio motore con olio lubrificante RURIS 4T-MAX.
 - Posizionare la macchina su una superficie piana durante il rifornimento.
 - Per controllare il livello dell'olio utilizzare l'astina di livello dell'olio, l'olio deve essere al livello massimo.
 - Controllare eventuali perdite di olio.
4. Pulire l'unità da polvere e sporco, in particolare dal filtro dell'aria.
5. Assicurarsi che tutti i sistemi di sicurezza della macchina siano funzionanti. È vietato disattivare i sistemi di sicurezza. Se non funzionano non utilizzare l'arieggiatore, rivolgersi ad un servizio autorizzato RURIS.

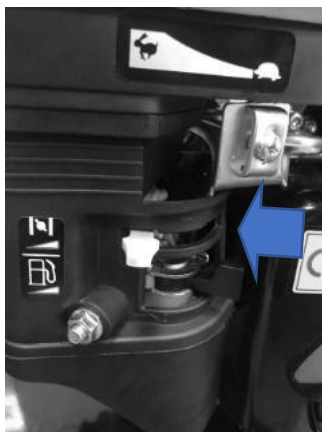
8. MESSA IN SERVIZIO



giro l'interruttore del motore in posizione "ON". (Fico. 7A)

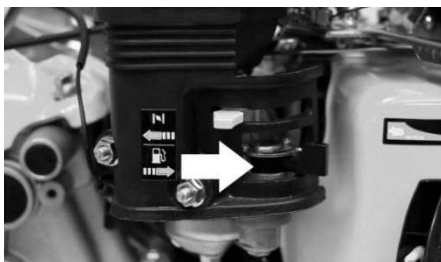
Figura 7

Posizionare la valvola dell'ammortizzatore nella direzione indicata per un avviamento a freddo.



(Fig.7B).

Posizionare l'aletta della valvola del gas nella direzione indicata.



Stando dietro l'unità, afferrare la leva di arresto motore e tenerla premuta (.Fig. 7C).



7c

Tirare la fune di avviamento in modo costante e deciso sul motore dopo averlo pretensionato (tirare delicatamente finché non si avverte resistenza alla compressione del motore) (Fig. 7D).

Figura 7D



Spostare lentamente la valvola a farfalla completamente nella direzione opposta fino a quando il motore gira alla pari, cioè senza sintomi di stallo (Fig. 7E).



Figura 7E

Arresto del motore



ATTENZIONE: il rullo continua a ruotare per diversi secondi dopo lo spegnimento del motore.

Rilasciare la leva di arresto del motore. Questo serve per fermare il motore.. (Fig. 8A)

Spostare l'interruttore del motore in posizione "SPENTO". (Fico. 8B)



Figura 8A Figura 8B

9. ISTRUZIONI DI LAVORO

Borsa da collezione

Non rimuovere mai il sacchetto per la polvere se il deflettore è caduto, poiché i detriti vengono espulsi direttamente sul campo e verso l'utente. (Fig. 9A).



Figura 9A

Per svuotare il sacco di raccolta:

1. Arrestare il motore e attendere finché non si ferma.
2. Sollevare lo sportello del deflettore e staccare il sacco di raccolta. (Fig.9B)
3. Svuotare il contenuto.



Figura 9B

Istruzioni per la regolazione dell'altezza



- **ATTENZIONE:** non apportare alcuna modifica al squartatore senza prima fermare il motore . NON TOCCARE I DENTI (RULLO) CHE SONO IN MOVIMENTO

squartatore è dotato di pulsante di regolazione della profondità che prevede altezze di lavoro come segue:

Altezza: -3 mm, -6 mm, -9 mm, -12 mm, -15 mm.

1. Arrestare la macchina e scollegare il cavo della candela prima di modificare l' altezza di lavoro .
2. Per modificare l'altezza di lavoro ruotare in senso orario o viceversa fino all'altezza desiderata.



SOSTITUZIONE DEL RUOLO



ATTENZIONE: indossare guanti da lavoro.



Attenzione: utilizzare solo rulli scarificatori/aeratori originali approvati dal produttore.

L'attrezzatura può essere assemblata con il rullo scarificatore o con il rullo aeratore.

Sostituire il rullo solo con un rullo originale in quanto ciò garantirà massime prestazioni e sicurezza in ogni condizione. L'uso di altri rulli può ridurre le prestazioni e compromettere la sicurezza dell'operatore.

Per sostituire il rullo scarificatore o il rullo di aerazione, disponibile come optional, procedere come segue.

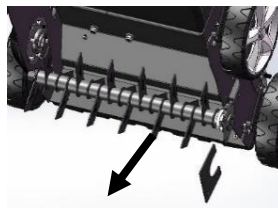
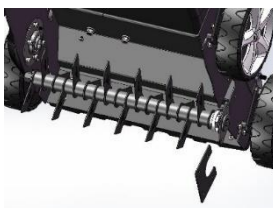
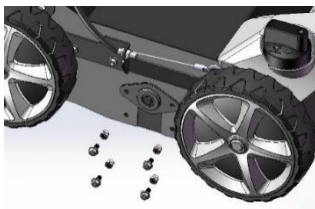
1. Lasciare raffreddare il motore.
2. Rimuovere la candela.
3. Rimuovere il sacchetto di raccolta.



Nota: non sollevare troppo, il carburante potrebbe fuoriuscire dal serbatoio, se necessario scaricare il carburante prima di sostituire il rullo.

Rimuovere il rotolo

1. Rimuovere le quattro viti. (Fig. 11B)
2. Prendere il rullo e tirarlo nella direzione della freccia. (Fig. 11C)



Assemblare il rotolo

1. Far scorrere il nuovo rullo nella direzione della freccia, inserire l'albero nella fessura esagonale e premere l'altro lato nel supporto (Fig.11C/ Fig.11D/ Fig.11E).
2. Riattaccare il rullo con le due viti.
3. Controllare se il rotolo è posizionato correttamente.

4. Montare l'albero dell'arieggiatore nello stesso modo dell'albero dello scarificatore.
(Fig. 11F/Fig. 11G/Fig. 11H).

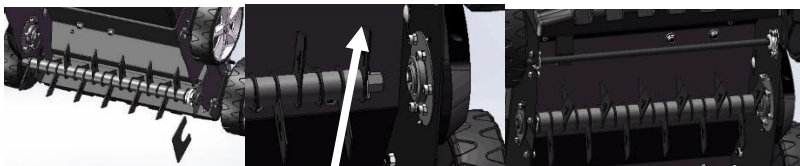


Figura 11C Figura 11D Figura 11E

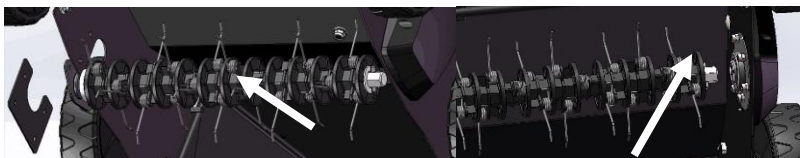


Figura 11F Figura 11G



Figura 11H

10. PROBLEMI DI AVVIAMENTO SINTOMATICI

Problema	Cause possibili	Azioni correttive
Il motore non si avvia	La leva dell'ammortizzatore non è nella posizione corretta	Spostare la leva dell'ammortizzatore per correggere la posizione
	Il serbatoio del carburante è vuoto	Riempire il serbatoio con

		carburante
	L'elemento filtrante è sporco	Pulire l'elemento filtrante
	Candela allentata.	Stringere la candela
	Candela difettosa	Sostituiti
	Distanza tra gli elettrodi non corretta	Impostare la distanza corretta tra gli elettrodi.
	Il carburatore è ingolfato di carburante.	Rimuovere l'elemento filtrante e tirare continuamente la fune di avviamento finché il carburatore non si libera dopo aver reinstallato l'elemento filtrante.
	Modulo di accensione difettoso	Contatta il tuo agente di servizio.
La velocità del motore diminuisce	Profondità di taglio troppo elevata	Impostare su una profondità di taglio inferiore
	Erba troppo grande	Falciare l'erba
	L'espulsore del canale è bloccato	Pulito
	Filtro dell'aria intasato	Pulito
Risultati bassi	Profondità di taglio troppo piccola	Impostare su una profondità di taglio maggiore
	Rotolo usato.	Lavoraci sopra o sostituiscilo
Borsa da collezione	Il sacco di raccolta è pieno/intasato	Vuoto/pulito
	L'espulsore del canale è bloccato	Pulito
Rumore	I corpi di assemblaggio si sono allentati	Regolare
vibrazione	Il rotolo è allentato	Stretta
	Il rullo di taglio è sbilanciato.	Bilancia

Se è necessario sostituire il dispositivo dopo un uso prolungato, non gettarlo nei rifiuti domestici, ma smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

11. MANUTENZIONE

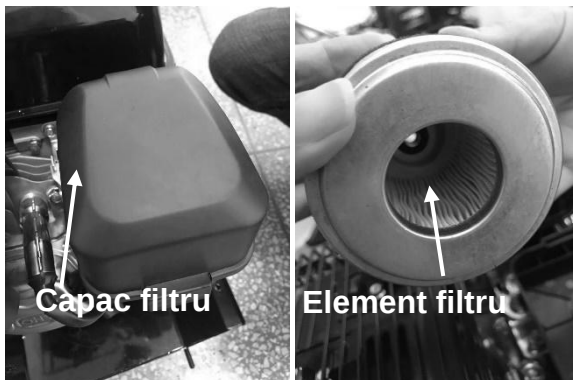


Attenzione: assicurarsi di scollegare la candela prima di eseguire riparazioni o manutenzioni.

NOTA: quando si ribalta la macchina, svuotare il serbatoio. Non ruotare la macchina di oltre 90 gradi in nessuna direzione e non lasciarla capovolta per lunghi periodi di tempo. L'olio può fuoriuscire dalla parte superiore del motore e causare problemi di avviamento.

- Cambiare l'olio motore dopo le prime 5 ore di funzionamento, che corrisponde al periodo di rodaggio, poi ogni 25 ore di funzionamento oppure ogni 6 mesi. Leggere e seguire attentamente le istruzioni.
- Controllare il filtro dell'aria dopo 25 ore in condizioni normali. Pulirlo ogni due ore in ambienti polverosi. Le basse prestazioni del motore indicano che il filtro dell'aria deve essere pulito.
- Il filtro dell'aria deve essere pulito. All'inizio di ogni stagione di scarificazione/aerazione del prato si consiglia di sostituire il filtro. Rimuovere con attenzione il prefiltro (se installato) e il gruppo cartuccia dal coperchio.
- Dopo aver effettuato la manutenzione del prefiltro e della cartuccia, installare la cartuccia e il prefiltro nel coperchio.

-  **NOTA:** sostituire il filtro se è rotto, danneggiato o non può essere pulito.



- Pulisci regolarmente il motore e mantieni pulito il sistema di raffreddamento per consentire la circolazione dell'aria, essenziale per la durata e le prestazioni del motore. Assicurarsi che nello scarico non siano presenti sporco, erba o residui di carburante.

Il fondo della macchina deve essere pulito dopo ogni utilizzo per evitare che si accumulino erba tagliata, foglie, terra o altri detriti. Se si accumula, causerà ruggine e le prestazioni della macchina ne risentiranno. Mantenere pulito lo scarico dei detriti.

- Scollegare la candela.

- Svuotare il carburante dal serbatoio.
- Capovolgere la macchina e appoggiarla sull'alloggiamento. Mantenere il filtro dell'aria rivolto verso l'alto. Fissare bene l'auto.

Pulire la parte inferiore e l'uscita dei detriti con gli strumenti appropriati.

- Utilizzare solo candele di ricambio originali. Per ottenere i migliori risultati, sostituire le candele ogni 100 ore di utilizzo e ripetere l'intervallo una volta a stagione.
- Lubrificare i cuscinetti a sfera di ciascuna ruota almeno una volta a stagione.

12. IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO

Magazzinaggio

Per preparare l'arieggiatore per lo stoccaggio è necessario seguire i seguenti passaggi.

1. Svuotare il serbatoio.

a) Svuotare il serbatoio del carburante con una pompa di aspirazione.

Attenzione! Non svuotare la benzina in ambienti chiusi, in prossimità di fiamme libere, ecc. Non fumare! I vapori della benzina possono provocare esplosioni o incendi.



b) Avviare il motore e lasciarlo funzionare fino a quando non avrà utilizzato tutto il carburante nel carburatore.

c) Rimuovere la candela. Utilizzare un mestolo per versare circa 5 ml di olio nella camera di combustione. Azionare il motorino di avviamento per distribuire uniformemente l'olio nella camera di combustione. Rimontare la candela.

2. Pulire e lubrificare accuratamente la macchina.

3. Oliare leggermente la taglierina per evitare la corrosione.

4. Conservare l'arieggiatore in un luogo asciutto, pulito e protetto dal gelo, fuori dalla portata di persone non autorizzate.



Attenzione! Il motore deve essere completamente raffreddato prima di riporre la macchina.

Trasporto

Pericolo!



Prima del trasporto, spegnere sempre il motore e lasciarlo raffreddare. Scollegare la candela. L'apparecchio non deve essere inclinato durante il trasporto.

Svuotare il serbatoio del carburante prima di trasportare l'unità.

13. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, n. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Responsabile del fascicolo tecnico: ing. Radoi Alexandru – Direttore della scenografia

Descrizione del prodotto SCARIFICATORE ha la funzione di eseguire i lavori di manutenzione del prato, essendo la macchina la componente energetica di base e il tamburo rotante la vera e propria attrezzatura di lavoro.

La scarificazione consiste nella rimozione dei residui vegetali dal prato, delle foglie morte, dell'erba tagliata, dei rizomi e l'aerazione è l'operazione specifica per arricchire il terreno di ossigeno

Prodotto: SCARIFICATORE

Numero di serie del prodotto: AATX0100001XXRURRXH999, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di produzione, caratteri 5 e 6 numero di lotto, caratteri 7-11 il numero del prodotto)

Tipo: RURIS

Motore: termico, benzina senza piombo, 4 tempi

Larghezza di lavoro: 400mm

Modello: RXH999

Potenza motore: 5,3 HP

Avvio: Manuale

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - relativo alle condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE - automobili; requisiti di sicurezza e protezione**, norma EN ISO 12100:2010 – Macchine. Sicurezza, **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che istituisce misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti dei motori** e HG 467/2018 relativo alle misure di attuazione del citato Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza e protezione.*

rappresentante del produttore, dichiaro sotto la mia responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Sicurezza delle macchine. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

- **RS EN 13684:2018/ EN 13684:2018**- Macchine da giardinaggio. Seminatrici _ e scarificatori. Sicurezza

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza delle macchine. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori in aree pericolose

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** - Macchine da giardinaggio . Requisiti di sicurezza per tosaerba dotati di motore a combustione interna. Parte 1: Terminologia e test comuni

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica. Metodi di prova e criteri di accettabilità

Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE) – Emissioni sonore nell'ambiente esterno

Direttiva 2006/42/CE - sulle macchine - immissione delle macchine sul mercato

Direzione 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - recante misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti provenienti dai motori

Altri standard o specifiche utilizzate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di gestione della qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di gestione ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro .

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEI MOTORI

I motori a benzina con accensione a scintilla ricevuti e utilizzati su attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e HG 467/2018 sono contrassegnati con:

- Marchio e nome del produttore: NTM Co Ltd
- Tipo: H210
- Numero di omologazione ottenuto dal produttore specializzato:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.

- Motore generale di concetto

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: Craiova, 04.10.2023

Anno di applicazione della marcatura CE: 2023

N. reg: 1061/ 04.10.2023

Persona autorizzata e firma:

L'Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, n. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Responsabile del fascicolo tecnico: ing. Radoi Alexandru – Direttore della scenografia

Descrizione del prodotto: **SCARIFICATORE** ha il compito di eseguire i lavori di manutenzione del prato, essendo la macchina la componente energetica di base e il tamburo rotante la vera e propria attrezzatura di lavoro.

La scarificazione consiste nella rimozione dei resti vegetali dal prato, delle foglie morte, dell'erba tagliata, dei rizomi e l'aerazione è l'operazione specifica per arricchire il terreno di ossigeno.

Numero di serie del prodotto: AATX0100001XXRURRXH999, (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di produzione, caratteri 5 e 6 numero di lotto, caratteri 7-11 il numero del prodotto)

Tipo: **RURIS** Modello: **RXH 999**

Motore: **termico**, a benzina senza piombo, 4 tempi

Potenza motore : **5,3 CV**

Larghezza di lavoro: 400mm

Avvio: Manuale

Livello di potenza acustica misurata: **100 dB** Livello di potenza acustica garantito: **103 dB**
Il livello di potenza acustica è certificato da Tuv Product Service tramite rapporto n. 70.403.18.1002.08 del 20.12.2018, in conformità con le disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in qualità di produttore, in conformità con la Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione del livello di emissioni di rumore nell'ambiente prodotto dalle apparecchiature destinate per l'utilizzo all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme indicate e dichiariamo conforme ai principali requisiti.

rappresentante del produttore, dichiaro sotto la mia responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni sonore nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi da sorgenti di rumore mediante pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - sulle macchine - immissione delle macchine sul mercato
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - recante misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti provenienti dai motori

Altri standard o specifiche utilizzate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di gestione della qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di gestione ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro .

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: Craiova, 04.10.2023

Anno di applicazione della marcatura CE: 2023
N. reg: 1062/ 04.10.2023

Persona autorizzata e firma:

L'Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL



Vertikutierer RURIS RXH999



Inhalt

1. Einleitung	3
2. Sicherheitshinweise	4
2.1 Warnungen	5
2.2 Allgemeine Sicherheitsregeln	6
3. Allgemeine Vorstellung der Maschine	10
4. Technische Daten	11
5. Montage	12
6. Kraftstoff- und Ölversorgung	15
6.1 Ölversorgung	15
6.2 Kraftstoffversorgung	16
6.3 Sicherheit beim Umgang mit Kraftstoff	16
7. Kontrollen vor dem Betrieb	17
8. Inbetriebnahme	17
9. Arbeitsanweisungen	21
10. Symptomatische Startprobleme	25
11. Wartung	26
12. Lagerung und Transport	27
13. Konformitätserklärungen	29

1. EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch das Einhalten von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen, aufgebaut hat.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiger Bestandteil der Kundenbeziehung ist die Beratung sowohl vor als auch nach dem Verkauf, denn RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk an Partnerfilialen und Servicestellen zur Verfügung.

Um Freude an dem gekauften Produkt zu haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist Ihnen eine lange Nutzung garantiert.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dass eine Verpflichtung besteht, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: **0351.820.105**

E-Mail: **info@ruris.ro**

2. SICHERHEITSHINWEISE

In der Grundauführung handelt es sich um einen Vertikutierer für den privaten Gebrauch, also für den Einsatz im häuslichen Umfeld und bei der Gartenarbeit. Es dient dazu, Moos und Unkraut aus dem Boden zu ziehen und den Boden aufzulockern. Wir empfehlen Ihnen, Ihren Rasen im Frühjahr und Herbst zu vertikutieren.

Die Maschine wird hauptsächlich zur Pflege kleinerer Wohnrasenflächen und Haus-/Hobbygärten eingesetzt. Ausgenommen sind öffentliche Einrichtungen, Turnhallen und land-/forstwirtschaftliche Anwendungen.

Um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird, sollten Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers aufbewahren und nachschlagen. Die Anleitung enthält wertvolle Informationen zu Betriebsbedingungen, Wartung und Instandhaltung.



Warnung!

Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht als Antriebseinheit für andere Geräte oder Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden, es sei denn, dies wird ausdrücklich vom Hersteller empfohlen.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als Missbrauch. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art haftet der Benutzer/Betreiber und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den Einsatz in gewerblichen oder industriellen Anwendungen konzipiert sind. Unsere Gewährleistung erlischt, wenn die Maschine in gewerblichen oder industriellen Betrieben oder vergleichbaren Zwecken eingesetzt wird.

2.1 WARNUNGEN

Auf dem Produkt angebrachte Symbole



Vorsichtig! Erstickende Atmosphäre. Starten Sie die Maschine nicht in geschlossenen Räumen.



Vorsichtig! Abstand halten.



Vorsichtig! Führen Sie nicht Ihre Hand oder Ihren Fuß ein.



Vorsichtig! Es besteht Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe der Maschine.



Warnung! Gefahr!



Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung.



Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Beim Einsatz der Maschine ist das Tragen einer Schutzbrille gegen in die Luft geschleuderte Gegenstände, das Tragen von Gehörschutzartikeln wie z. B. einem schalldämmenden Helm, rutschfesten Schuhen und entsprechender Kleidung erforderlich.



Starten Sie die Maschine nicht in geschlossenen Räumen.



Setzen Sie die Maschine weder Regen noch widrigen Witterungsbedingungen noch elektrischen Entladungen aus.

2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN



Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch lesen.



Beachten Sie bei der Verwendung dieses Geräts die folgenden Sicherheitshinweise, um das Risiko von Personen- oder Sachschäden auszuschließen.



VORSICHTIG! Bei der Verwendung von benzinbetriebenen Geräten sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, befolgt werden, um das Risiko schwerer Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu verringern.



Das Bedienpersonal muss ordnungsgemäß in der Verwendung, Einstellung und Bedienung des Geräts geschult sein .

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut. Nehmen Sie sich vor jedem Gebrauch einen Moment Zeit, um sich mit der Maschine vertraut zu machen.

Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Gerät zu benutzen. Örtliche Vorschriften können das Alter des Bedieners begrenzen.

Die Maschine ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung der Maschine eingewiesen.

Beginnen Sie nicht mit der Arbeit, während sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.

Bedenken Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum entstehen.

Benutzen Sie die Maschine niemals, wenn Sie: unter dem Einfluss von Medikamenten stehen, die Schläfrigkeit verursachen, oder wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT DEM VERTIKUTIERER

Während des Gebrauchs stößt die Maschine Schadstoffe aus. Betreiben Sie Motoren nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich Kohlenmonoxid ansammeln kann.

Arbeiten Sie bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung. Benutzen Sie die Maschine nicht auf nassem Gras.

Gehen Sie, laufen Sie nicht, wenn Sie die Maschine benutzen.

Mähen Sie an Hängen, niemals von oben nach unten.

Seien Sie beim Richtungswechsel an Hängen, beim Betrieb des Vertikutierers in der Nähe von Gräben und auf Böschungen äußerst vorsichtig.

Zu steile Hänge nicht vertikutieren oder belüften.

Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren oder die Maschine zu sich heranziehen.

Stellen Sie den Motor ab, wenn die Maschine für den Transport vorbereitet werden muss, wenn Sie andere Flächen als Gras überqueren oder die Maschine zum und vom Einsatzgebiet transportieren.

Benutzen Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder Schutzvorrichtungen oder ohne Sicherheitsvorrichtungen, z. B. Abweiser und/oder Grasfangkorb.

Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen und halten Sie Ihre Füße von beweglichen Bereichen fern.

Kippen Sie die Maschine nicht, wenn Sie den Motor starten, es sei denn, die Maschine muss zum Starten gekippt werden. Kippen Sie in diesem Fall nicht weiter als unbedingt nötig und heben Sie nur den vom Bediener entfernten Teil an. Stellen Sie immer sicher, dass sich beide Hände in der Arbeitsposition befinden, bevor Sie die Maschine wieder auf den Boden bringen.

Hände oder Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile bringen.

Schalten Sie die Maschine aus und stellen Sie sie auf OFF. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind:

Wann immer Sie die Maschine verlassen.

Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder daran arbeiten.

Nach dem Aufprall auf einen Fremdkörper (Steine, Spielzeug, Stöcke, Drähte usw.) _
Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine erneut starten und in Betrieb nehmen.

Wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).

Auf Schäden prüfen.

Beschädigte Teile ersetzen oder reparieren.

Überprüfen Sie alle losen Teile und ziehen Sie sie fest.

Bei ausgeschaltetem Motor muss sich der Zündschalter in der AUS-Stellung (AUS- oder 0-Stellung) befinden. Schließen Sie den Benzinhahn auf OFF oder 0.

Ändern Sie die Motordrehzahl nicht. Wenn der Motor nicht innerhalb der Parameter läuft, wenden Sie sich an einen autorisierten RURIS-Service.

Während des Gebrauchs erzeugt der Vertikutierer Vibrationen. Begrenzen Sie Ihren Kontakt mit ihnen.

ARBEITSBEREICH

Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Überfüllte und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.

Räumen Sie den Bereich, in dem die Maschine verwendet wird, frei und entfernen Sie alle Gegenstände wie Steine, Spielzeug, Stöcke und Drähte, die erfasst und geworfen werden könnten. Dies könnte zu Schäden an der Maschine oder Verletzungen des Bedieners führen.

Betreiben Sie die Maschine nicht in Bereichen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die sich entzünden können.



VORSICHTIG! Benzin ist leicht entzündlich und explosiv.

Lagern Sie Kraftstoff in speziell dafür vorgesehenen Behältern.

Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie beim Tanken nicht.

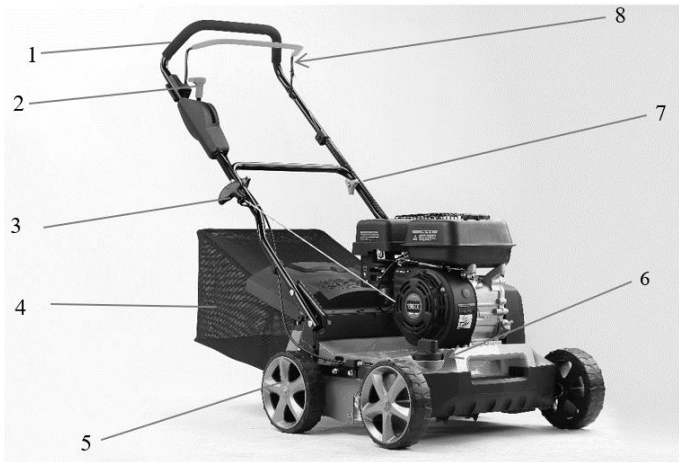
Vor dem Anlassen des Motors tanken. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie niemals Benzin nach, während der Motor läuft oder heiß ist.

Wenn Benzin verschüttet wurde, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Bewegen Sie die Maschine vom verschütteten Bereich weg, um die Entstehung von Zündquellen zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.

Verwenden Sie Qualitätsbenzin von autorisierten PECO-Tankstellen.

Lassen Sie die Maschine ausgeschaltet, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Benzinwerkzeuge aufbewahren. Vorbeugende Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Fahrzeugs mit Benzin.

3. ALLGEMEINE PRÄSENTATION DER MASCHINE



1. Oberer Griff
2. Bedienhebel
3. Startergriff
4. Sammelbeutel
5. Das Rad
6. Taste zur Höhenverstellung
7. Befestigungsvorrichtung
8. Motorstopphebel

4. TECHNISCHE DATEN

Motortyp	4 Mal
Hubraum/Motorleistung	212 ccm / 5,3 PS
Geschwindigkeit	3400 U/min
Arbeitsbreite	400 mm
Beginnend	manuell
Verschiebung	manuell
Fassungsvermögen des Benzintanks	3,6 l
Ölbadkapazität	0,6 l
Brennbar	Benzin
Verbrauch	1,1 l/h
Volumen des Sammelbeutels	45 l
GEHÄUSE	Eisen
Behandeln Sie Vibrationen	$7,03 \text{ m/s}^2$ mit $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Nettogewicht mit Zubehör	39 kg
Funktionen	Vertikutierer und Belüfter

5. MONTAGE

1. Befestigen Sie die untere Halterung am Gerätekörper.



2. Verbinden Sie die untere Halterung mit dem oberen Lenker.



3. Befestigen Sie die Kabelklemme.



Einen geeigneten Winkel einstellen

1. Schrauben die Verriegelungsknöpfe, die den unteren Griff sichern. (Feige. 3A)
2. Bewegen Sie den unteren Griff nach oben oder nach unten , stellen Sie es auf die entsprechende Höhe ein.
3. Stellen Sie die richtige Höhe ein und sichern Sie dann den unteren Griff mit den Verriegelungsvorrichtungen.

WARNUNG: Die linke und rechte Seite des unteren Griffs müssen auf die gleiche Höhe eingestellt werden.



Abb. 3A

Montage und Demontage des Auffangbeutels

Heben Sie den Staubbeuteldeckel mit einer Hand an, halten Sie den Staubbeutel mit der anderen Hand am Griff und befestigen Sie ihn an der Maschine.



Zum Entfernen: Heben Sie die Staubbeutelabdeckung an und entfernen Sie den Staubbeutel.



ACHTUNG: Bevor Sie den Auffangbeutel aufhängen Beim Betrieb des Vertikutierers müssen Sie darauf achten, dass der Motor abgestellt ist und sich die Schneideinheit nicht dreht.

Startergriff

Schieben Sie den Startergriff in die Halterung am Griff. (Abb. 5)



Abbildung 5

Schnitttiefe

Üben Sie äußeren Druck aus, um den Knopf zu bewegen. Drehen Sie den Knopf, um die Höhe einzustellen. (Abb. 6).



Bitten . 6.

Die Demontage der Maschine erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Montage.

6. KRAFTSTOFF- UND ÖLVERSORGUNG

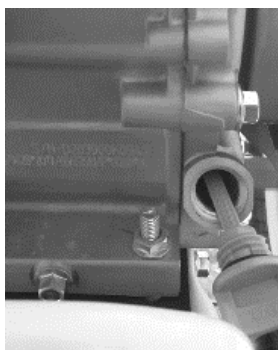
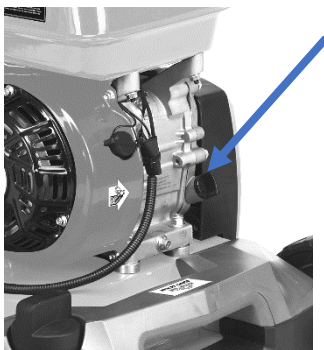
6.1 ÖLVERSORGUNG

WICHTIG: Diese Maschine wird OHNE ÖL im Motor geliefert. Füllen Sie vor dem Starten des Motors RURIS 4T-MAX-Öl oder ein API-Klassifizierungsöl: CI-4/SL oder höher nach und befolgen Sie dabei die Anweisungen im Handbuch.



Fassungsvermögen Motorölbad 0,6l.

- Überprüfen Sie, ob der Ölstand korrekt ist, indem Sie den Deckel (Ölmessstab) am Kurbelgehäuse des Motors abschrauben und beobachten, ob das Öl das erste obere Gewinde oben am Einfüllstutzen erreicht. Die Prüfung erfolgt bei horizontaler Positionierung des Motors .

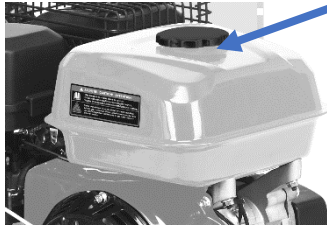


Wechseln Sie das Motoröl nach den ersten 5 Betriebsstunden, also der Einfahrzeit, dann alle 25 Betriebsstunden oder alle 6 Monate.

6.2 KRAFTSTOFFVERSORGUNG

Verwenden Sie Qualitätskraftstoff von autorisierten Peco-Tankstellen.

Füllen Sie mit einem Metalltrichter in offenen Bereichen und fern von Feuerquellen oder Funken, die einen Brand verursachen könnten, bleifreies Benzin bester Qualität ein.



WARNUNG!

Füttern Sie nicht auf dem Boden oder in der Nähe von Pflanzen, da Sie sonst die Umwelt schädigen könnten.

6.3 SICHERHEIT BEIM UMGANG MIT KRAFTSTOFF

WARNUNG!



Dieser Kraftstoff ist hochentzündlich. Rauchen Sie nicht und bringen Sie keine Flammen oder Funken in die Nähe von Kraftstoff.

! WICHTIG

1. Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie tanken.
2. Die Verwendung des falschen Öls kann zur Verschmutzung der Zündkerze, zum Verstopfen des Auspuffs oder zum Festfressen der Kolbenringe führen.
3. Entfernen Sie sich mindestens 3 Meter von der Tankstelle, bevor Sie den Motor starten.

4. Die Verwendung eines falschen Kraftstoffs führt in kurzer Zeit zu schweren Schäden an den inneren Teilen des Motors.

7. KONTROLLEN VOR DER OPERATION

1. Überprüfen Sie, ob alle Schrauben fest sitzen und passen Sie sie gegebenenfalls an.
2. Überprüfen Sie jeden Lenkerhebel auf Funktionalität. Wenn die Griffpositionen falsch sind, stellen Sie sie auf die richtige Position ein.
3. Öl nachfüllen.
 - Füllen Sie die Ölwanne des Motors mit Schmieröl RURIS 4T-MAX.
 - Stellen Sie die Maschine beim Tanken auf eine ebene Fläche.
 - Um den Ölstand zu prüfen, verwenden Sie den Ölmesstab, das Öl muss den Maximalstand erreicht haben.
 - Auf Öllecks prüfen.
4. Reinigen Sie das Gerät von Staub und Schmutz, insbesondere den Luftfilter.
5. Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitssysteme der Maschine funktionsfähig sind. Das Deaktivieren der Sicherheitssysteme ist verboten. Wenn sie nicht funktionieren, verwenden Sie den Vertikutierer nicht und wenden Sie sich an einen autorisierten RURIS-Service.

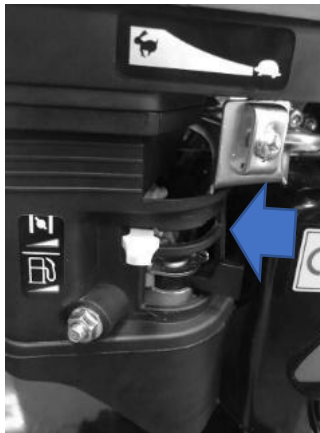
8. INBETRIEBNAHME

drehen Motorschalter auf „ON“ stellen. (Feige. 7A)



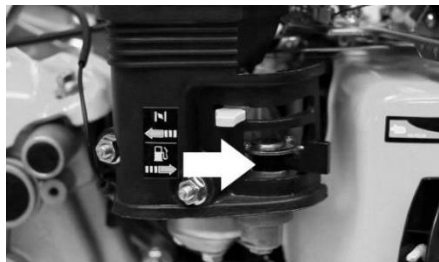
Abbildung 7

Positionieren Sie das Schockventil in der für einen Kaltstart angegebenen Richtung.



(Abb. 7B).

Positionieren Sie die Gasventilklappe in der angegebenen Richtung.



Stellen Sie sich hinter das Gerät, fassen Sie den Motorstopphebel und halten Sie ihn gedrückt (.Abb. 7C).



7c

Ziehen Sie das Starterseil nach dem Vorspannen gleichmäßig und fest am Motor (leicht ziehen, bis Sie einen Kompressionswiderstand des Motors spüren) (Abb. 7D).

Abb. 7D



Bewegen Sie die Drosselklappe langsam ganz in die entgegengesetzte Richtung, bis der Motor auf Nennleistung läuft, dh keine Abwürgesymptome mehr auftreten (Abb. 7E).



Abb. 7E

Stoppen des Motors



ACHTUNG: Die Walze dreht sich nach dem Abstellen des Motors noch einige Sekunden lang weiter.

Lassen Sie den Motorstopphebel los. Dadurch wird der Motor gestoppt. (Abb. 8A)

Bringen Sie den Motorschalter in die Position "AUS". (Feige. 8B)

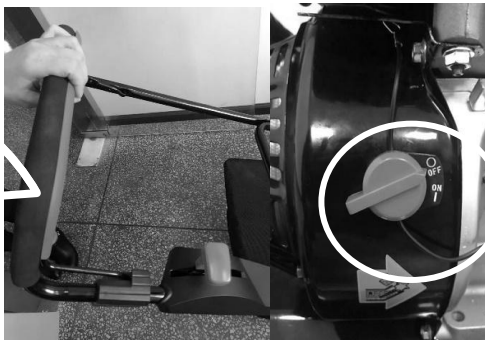


Abb. 8A Abb. 8B

9. ARBEITSANWEISUNGEN

Sammeltasche

Entfernen Sie niemals den Staubbeutel, wenn die Abweiserklappe heruntergefallen ist, da der Schmutz direkt auf das Feld und in Richtung des Benutzers geschleudert wird.



(Abb. 9A).

Abb. 9A

So entleeren Sie den Auffangbeutel:

1. Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis er stoppt.
2. Heben Sie die Klappe des Deflektors an und nehmen Sie den Auffangbeutel ab.

(Abb. 9B)

3. Leeren Sie den Inhalt.



Abb. 9B

Anleitung zur Höhenverstellung



- **ACHTUNG:** Nehmen Sie keine Änderungen daran vor Aufreißer ohne vorher den Motor abzustellen . BERÜHREN SIE NICHT DIE ZÄHNE (ROLLE), DIE IN BEWEGUNG SIND

Aufreißer Es ist mit einem Tiefenstellknopf ausgestattet , der folgende Arbeitshöhen ermöglicht :

-3mm, -6mm, -9mm, -12mm, -15mm Höhe.

1. Stoppen Sie die Maschine und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, bevor Sie die Arbeitshöhe ändern .
2. Um die Arbeitshöhe zu ändern, drehen Sie im Uhrzeigersinn oder umgekehrt auf die gewünschte Höhe.



ROLLENAUSTAUSCH



WARNUNG: Arbeitshandschuhe tragen.



Achtung: Verwenden Sie nur vom Originalhersteller zugelassene Vertikutierer-/Belüftungswalzen.

Das Gerät kann mit der Vertikutierwalze oder der Belüftungswalze ausgestattet werden.

Ersetzen Sie die Walze nur durch eine Originalwalze, da dies unter allen Bedingungen höchste Leistung und Sicherheit gewährleistet. Die Verwendung anderer Rollen kann die Leistung beeinträchtigen und die Sicherheit des Bedieners beeinträchtigen.

Um die optional erhältliche Vertikutierungswalze bzw. Belüftungswalze zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor.

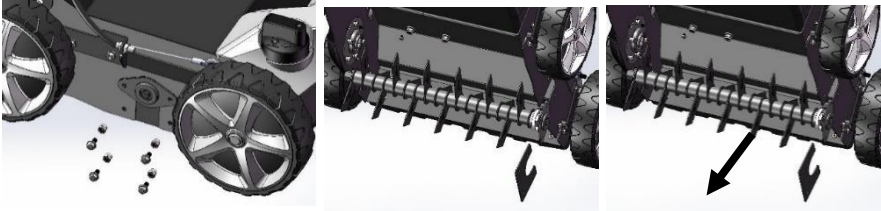
1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. Entfernen Sie die Zündkerze.
3. Entfernen Sie den Auffangbeutel.



Hinweis: Heben Sie nicht zu viel an, da sonst Kraftstoff aus dem Tank austreten kann. Lassen Sie ggf. den Kraftstoff ab, bevor Sie die Walze wechseln.

Entfernen Sie die Rolle

1. Entfernen Sie die vier Schrauben. (Abb. 11B)
2. Nehmen Sie die Walze und ziehen Sie sie in Pfeilrichtung. (Abb. 11C)



Montieren Sie die Rolle

1. Schieben Sie die neue Walze in Pfeilrichtung, stecken Sie die Welle in den Sechskantschlitz und drücken Sie die andere Seite in die Halterung (Abb.11C/ Abb.11D/ Abb.11E).
2. Befestigen Sie die Walze wieder mit den beiden Schrauben.
3. Prüfen Sie, ob die Rolle richtig sitzt.
4. Montieren Sie die Aerifiziererwelle auf die gleiche Weise wie die Vertikutiererwelle. (Abb. 11F/ Abb. 11G/ Abb. 11H).

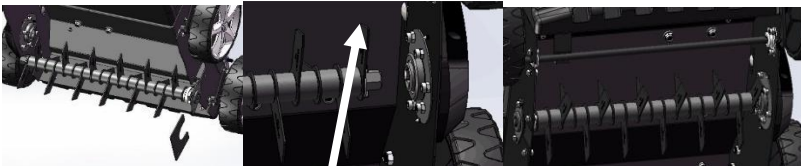


Abb. 11C Abb. 11D Abb. 11E

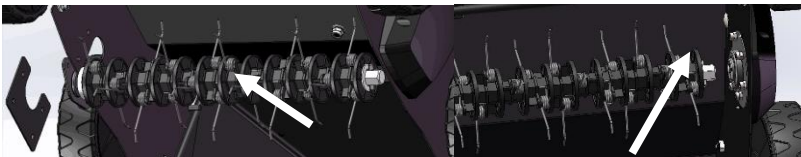


Abb. 11F Abb. 11G



Abb. 11H

10. SYMPTOMATISCHE STARTPROBLEME

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahme
Der Motor startet nicht	Der Stoßdämpferhebel ist nicht in der richtigen Position	Bewegen Sie den Stoßdämpferhebel um die Position zu korrigieren
	Der Kraftstofftank ist leer	Füllen Sie den Tank mit Kraftstoff
	Das Filterelement ist verschmutzt	Reinigen Sie das Filterelement
	Lose Zündkerze.	Ziehen Sie die Zündkerze fest
	Defekte Zündkerze	Ersatz
	Falscher Zündkerzenabstand	Stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden ein.
	Der Vergaser ist mit Kraftstoff überflutet.	Entfernen Sie das Filterelement und ziehen Sie kontinuierlich am Starterseil, bis der Vergaser nach dem Wiedereinbau des Filterelements frei ist.
Die Motordrehzahl nimmt ab	Defektes Zündmodul	Kontaktieren Sie Ihren Servicemitarbeiter.
	Schnitttiefe zu hoch	Stellen Sie eine geringere Schnitttiefe ein
	Gras zu groß	Mähen Sie das Gras
	Kanalauswerfer blockiert	Sauber

	Verstopfter Luftfilter	Sauber
Geringe Ergebnisse	Schnitttiefe zu gering	Stellen Sie eine höhere Schnitttiefe ein
	Gebrauchte Rolle.	Arbeiten Sie daran oder ersetzen Sie es
Sammeltasche	Der Sammelbeutel ist voll/verstopft	Leer/sauber
	Kanalauswerfer blockiert	Sauber
Lärm	Montagekörper gelockert	Anpassen
Vibration	Die Rolle ist locker	Quetschen
	Die Schneidwalze ist unwuchtig.	Gleichgewicht

Sollte Ihr Gerät nach längerem Gebrauch ausgetauscht werden müssen, werfen Sie es nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht.

11. WARTUNG



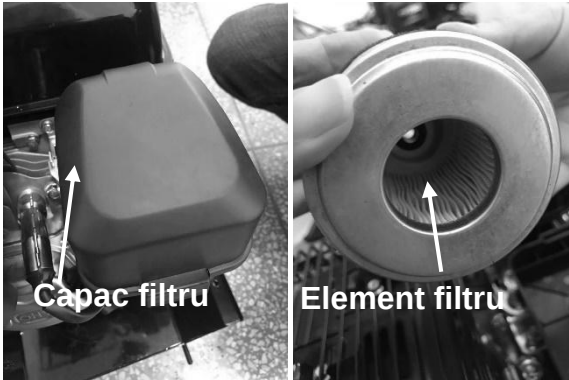
Achtung: Trennen Sie unbedingt die Zündkerze, bevor Sie Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchführen.

HINWEIS: Beim Kippen der Maschine den Tank entleeren. Drehen Sie die Maschine nicht um mehr als 90 Grad in eine Richtung und lassen Sie sie nicht für längere Zeit auf dem Kopf stehen. Öl kann in die Oberseite des Motors eindringen und Startprobleme verursachen.

- Wechseln Sie das Motoröl nach den ersten 5 Betriebsstunden, also der Einfahrzeit, dann alle 25 Betriebsstunden oder alle 6 Monate. Lesen und befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.
- Überprüfen Sie den Luftfilter unter normalen Bedingungen nach 25 Stunden. Reinigen Sie es bei staubigen Bedingungen alle zwei Stunden. Eine geringe Motorleistung weist darauf hin, dass der Luftfilter gereinigt werden muss.
- Der Luftfilter sollte gereinigt werden. Zu Beginn jeder Rasenvertikutierungs-/Belüftungssaison wird empfohlen, den Filter auszutauschen. Entfernen Sie vorsichtig den Vorfilter (falls vorhanden) und die Patronenbaugruppe von der Abdeckung.

- Nach der Wartung des Vorfilters und der Patrone installieren Sie die Patrone und den Vorfilter in der Abdeckung.

-  **HINWEIS:** Ersetzen Sie den Filter, wenn er kaputt oder beschädigt ist oder nicht gereinigt werden kann.



- Reinigen Sie den Motor regelmäßig und halten Sie das Kühlsystem sauber, damit die Luft zirkulieren kann, was für die Lebensdauer und Leistung des Motors unerlässlich ist. Stellen Sie sicher, dass sich im Auspuff kein Schmutz, Gras oder Kraftstoffrückstände befinden.

Der Boden der Maschine sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden, um zu verhindern, dass sich Grasschnitt, Blätter, Erde oder andere Rückstände ansammeln. Wenn es sich ansammelt, führt es zu Rost und die Leistung der Maschine wird beeinträchtigt. Halten Sie den Schmutzauslass sauber.

- Trennen Sie die Zündkerze.
- Leeren Sie den Kraftstoff aus dem Tank.
- Drehen Sie die Maschine um und stellen Sie sie auf das Gehäuse. Halten Sie die Luftfilterseite nach oben. Sichern Sie das Auto gut.

Reinigen Sie die Unterseite und den Auslass mit geeigneten Werkzeugen von Schmutz.

- Verwenden Sie nur Original-Ersatzzündkerzen. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, ersetzen Sie die Zündkerzen alle 100 Betriebsstunden und erneuern Sie den Zündkerzenabstand einmal pro Saison.
- Schmieren Sie die Kugellager in jedem Rad mindestens einmal pro Saison.

12. LAGERUNG UND TRANSPORT

Lagerung

Um den Rasenvertikutierer für die Lagerung vorzubereiten, sollten die folgenden Schritte befolgt werden.

1. Leeren Sie den Tank.

a) Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Saugpumpe.

Vorsicht! Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in unmittelbarer Nähe von offenem Feuer etc. entleeren. Nicht rauchen! Benzindämpfe können Explosionen oder Brände verursachen.



b) Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis der gesamte Kraftstoff im Vergaser verbraucht ist.

c) Entfernen Sie die Zündkerze. Gießen Sie mit einem Ölschöpfer etwa 5 ml Öl in die Brennkammer. Betätigen Sie den Anlasser, um das Öl gleichmäßig im Brennraum zu verteilen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

2. Reinigen und schmieren Sie die Maschine sorgfältig.

3. Ölen Sie den Fräser leicht ein, um Korrosion zu vermeiden.

4. Bewahren Sie den Rasenvertikutierer an einem trockenen, sauberen und frostgeschützten Ort außerhalb der Reichweite von Unbefugten auf.



Vorsicht! Der Motor muss vor der Lagerung der Maschine vollständig abgekühlt sein.

Transport

Gefahr!



Stellen Sie vor dem Transport immer den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen. Trennen Sie die Zündkerze. Beim Transport darf das Gerät nicht gekippt werden.

Leeren Sie den Kraftstofftank, bevor Sie das Gerät transportieren.

13. COMPLIANCE-ERKLÄRUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, Nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Bevollmächtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – General Manager

Bevollmächtigte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Direktor für Produktionsdesign

Produktbeschreibung Der **Vertikutierer** hat die Aufgabe, Rasenpflegearbeiten durchzuführen, wobei die Maschine die grundlegende Energiekomponente und die rotierende Trommel das eigentliche Arbeitsgerät darstellt.

Durch die Skarifizierung werden Pflanzenreste, abgestorbene Blätter, gemähtes Gras und Rhizome vom Rasen entfernt, und durch Belüftung wird der Boden mit Sauerstoff angereichert

Produkt: Vertikutierer

Produktseriennummer: AATX0100001XXRURRXH999, (wobei AA für die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres steht, Zeichen 5 und 6 Chargennummer, Zeichen 7-11 die Produktnummer)

Typ: RURIS

Motor: thermischer, bleifreier Benzinmotor, 4-Takt

Arbeitsbreite: 400 mm

Modell: RXH 999

-Motorleistung: 5,3 PS

Start: Manuell

*Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, gemäß GD 1029/2008 – über die Bedingungen für die Markteinführung von Autos, **Richtlinie 2006/42/EG – Autos; Sicherheitsanforderungen**, Norm EN ISO 12100:2010 – Maschinen. Sicherheit, **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – zur Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung gasförmiger Emissionen und Schadstoffpartikel aus Motoren** und HG 467/2018 bezüglich der Umsetzungsmaßnahmen der genannten Verordnung haben wir die Konformität des Produkts mit der zertifiziert festgelegten Normen und wir erklären, dass es den wesentlichen Sicherheitsanforderungen entspricht.*

Der Vertreter des Herstellers erkläre in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** – Maschinensicherheit. Grundkonzepte, allgemeine Gestaltungsprinzipien. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundlagen

- **SR EN 13684:2018/ EN 13684:2018** – Gartenmaschinen. Sämaschinen und Vertikutierer. Sicherheit

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Maschinensicherheit. Sicherheitsabstände, um zu verhindern, dass obere und untere Gliedmaßen in gefährliche Bereiche gelangen

- **SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013** – Gartenmaschinen. Sicherheitsanforderungen für Rasenmäher mit Verbrennungsmotor. Teil 1: Terminologie und allgemeine Tests

- **SR EN ISO 14982:2009/ EN 14982:2009** – Land- und forstwirtschaftliche Maschinen. Elektromagnetische Verträglichkeit. Testmethoden und Akzeptanzkriterien

Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Lärmemissionen in der Außenumgebung

Richtlinie 2006/42/EG – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen

Richtung 2014/30/EU – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung gasförmiger Emissionen und Schadstoffpartikel aus Motoren

Andere verwendete Standards oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** – Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** – Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Gesundheits- und Sicherheitsmanagementsystem am Arbeitsplatz.

KENNZEICHNUNG UND KENNZEICHNUNG VON MOTOREN

Benzinmotoren mit Fremdzündung, die gemäß **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** und HG 467/2018 in Geräten und Maschinen von RURIS empfangen und verwendet werden, sind gekennzeichnet mit:

- Marke und Name des Herstellers: NTM Co Ltd
- Typ: H210
- Vom spezialisierten Hersteller erhaltene Typgenehmigungsnummer:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

- Konzept General Engine

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Genehmigungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: Craiova, 04.10.2023

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: 2023

Reg.-Nr.: 1061/ 04.10.2023

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:



Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG

Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, Nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Bevollmächtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – General Manager

Bevollmächtigte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Direktor für Produktionsdesign

Produktbeschreibung: Der Vertikutierer hat die Aufgabe, Rasenpflegearbeiten durchzuführen, wobei die Maschine die grundlegende Energiekomponente und die rotierende Trommel das eigentliche Arbeitsgerät darstellt.

Durch die Skarifizierung werden Pflanzenreste, abgestorbene Blätter, gemähtes Gras und Rhizome vom Rasen entfernt, und durch Belüftung wird der Boden gezielt mit Sauerstoff angereichert.

Produktseriennummer: AATX0100001XXRURRXH999, (wobei AA für die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres steht, Zeichen 5 und 6 Chargennummer, Zeichen 7-11 die Produktnummer)

Typ: **RURIS** Modell: **RXH 999**

Motor: **thermisch, mit** bleifreiem Benzin, 4 Takte

Motorleistung : **5,3 PS**

Arbeitsbreite: 400 mm

Start: Manuell

Gemessener Schalleistungspegel: **100 dB** Garantierter Schalleistungspegel: **103 dB**

Der Schalleistungspegel wird vom TÜV Product Service durch Bericht Nr. zertifiziert. 70.403.18.1002.08 vom 20.12.2018, gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, als Hersteller, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung der Lärmemissionen in der Umwelt, die von den vorgesehenen Geräten erzeugt werden Für den Einsatz außerhalb von Gebäuden haben wir die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen geprüft und zertifiziert und erklären, dass es den wesentlichen Anforderungen entspricht.

Der Vertreter des Herstellers erkläre in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Lärmemissionen in der Außenumgebung
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustik. Bestimmung der von Lärmquellen ausgehenden Schalleistungspegel anhand des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung gasförmiger Emissionen und Schadstoffpartikel aus Motoren

Andere verwendete Standards oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** – Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** – Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Gesundheits- und Sicherheitsmanagementsystem am Arbeitsplatz.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.
Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Genehmigungsdatum.
Ort und Datum der Ausstellung: Craiova, 04.10.2023
Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: 2023
Reg.-Nr.: 1062/ 04.10.2023

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL

